

POMETALNI STROJ VILLAGER VSS 100

Originalna navodila za uporabo



Zahvaljujemo se Vam za nakup. Čestitamo Vam ob nakupu naprave in Vam želimo uspešno uporabo. Prepričani smo, da bo naprava izpolnila Vaša pričakovanja.

Ko morate napravo popraviti ali opraviti redna vzdrževalna dela, upoštevajte, da so pooblaščenim servisem edini ustrezno usposobljeni za vzdrževanje in popravljanje te naprave in uporabljajo samo originalne nadomestne dele.

OPOZORILO: Pometalni stroj deluje varno in učinkovito, če ga uporabljate v skladu s temi navodili za uporabo. Pred uporabo preberite ta navodila.

VARNOST

Poskrbite za lastno varnost in varnost oseb v bližini. Varnostna opozorila so opisana v navodilih za uporabo, opozorilni simboli pa so prikazani tudi na napravi. Pred uporabo preberite ta navodila in se seznanite z opozorilnimi simboli!

Proizvajalec ne more predvideti vseh nevarnosti. Tudi če upoštevate vsa navodila in opozorila iz teh navodil, ne morete preprečiti vseh nevarnosti poškodb. Če v navodilih ni točnih navodil za določen način uporabe, napravo uporabljajte varno in upoštevajte zdrav razum!

SIMBOLI NA NAPRAVI

 	Opozorilo! Pred uporabo preberite ta navodila in jih shranite skupaj z napravo.
 	Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Nosite čvrste čevlje.
 	Nevarnost! Vrtljivi deli. Bodite odmaknjeni od gibljivih delov. Nevarnost! Nikoli z rokami ali nogami ne posegajte proti vrtljivim delom!
 	Nevarno! Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
 	Nevarno! Nikoli ne vklopljajte motorja v zaprtih prostorih.
	Pred popraviljanjem ali vzdrževanjem izklopite napravo in odstranite kabel s svečke ter preberite ta navodila.

	Nevarnost opeklin!
	Zagotovljena stopnja glasnosti.
	CE oznaka. Naprava je v skladu z veljavnimi standardi.

SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA

- Pazljivo preberite vsa navodila. Seznanite se z delovanjem naprave in z upravljanjem s stikali.
- Vaše roke ali noge morajo biti dovolj odmaknjene od vrtljivih delov.
- Seznanite se s postopkom hitrega izklopa v nujnih primerih.
- Naprave ne smejo uporabljati otroci in osebe, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejujejo najnižjo starost uporabnikov.
- Napravo uporabljajte samo v dobri fizični kondiciji. Nikoli ne uporabljajte naprave pod vplivom drog, alkohola, zdravil ali če ste utrujeni.
- Pred uporabo vedno preglejte napravo za poškodovane ali obrabljene dele.
- Poškodovane ali obrabljene dele in vijake zamenjajte.
- Uporabnik je odgovoren za varnost oseb v bližini.
- Prepovedana je uporaba naprave v bližini otrok ali živali.
- Uporabnik je odgovoren za škodo ali poškodbe, ki nastanejo tretjim osebam ali njihovi lastnini.
- Pred delom preglejte delovno območje in iz njega odstranite trde predmete.
- Goriva ne nalivajte v zaprtih prostorih ali pri vklopljenem motorju.
- Polito gorivo je vnetljivo. Nikoli ne nalivajte goriva, ko je motor vroč.
- Pred vklopom motorja obrišite polito gorivo, saj obstaja nevarnost požara ali eksplozije!
- Pri delu na trdih podlagah bodite še posebej previdni.
- Uporabnik mora nositi čvrste čevlje z jekleno kapico. Ne nosite ohlapnih oblačil.

NAVODILA ZA UPORABO

- Motor vklopite samo na ustrezni oddaljenosti.
- Ves čas bodite dovolj odmaknjeni od naprave. Če se morate napravi približati, vedno izklopite motor.
- Če pride naprava v stik s trdim predmetom, jo takoj izklopite in preglejte za poškodovane dele. Poškodbe ali poškodovane dele morate pred ponovno uporabo odpraviti.
- Če začne naprava med delom vibrirati, jo takoj izklopite. Vibracije so običajno vzrok za poškodbe.
- Ko puščate napravo brez nadzora, izklopite motor, sprostite ročice in odstranite kabel s svečke.
- Pred preverjanjem, čiščenjem ali pregledovanjem vedno izklopite motor in počakajte, da se vsi deli popolnoma zaustavijo.
- Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.

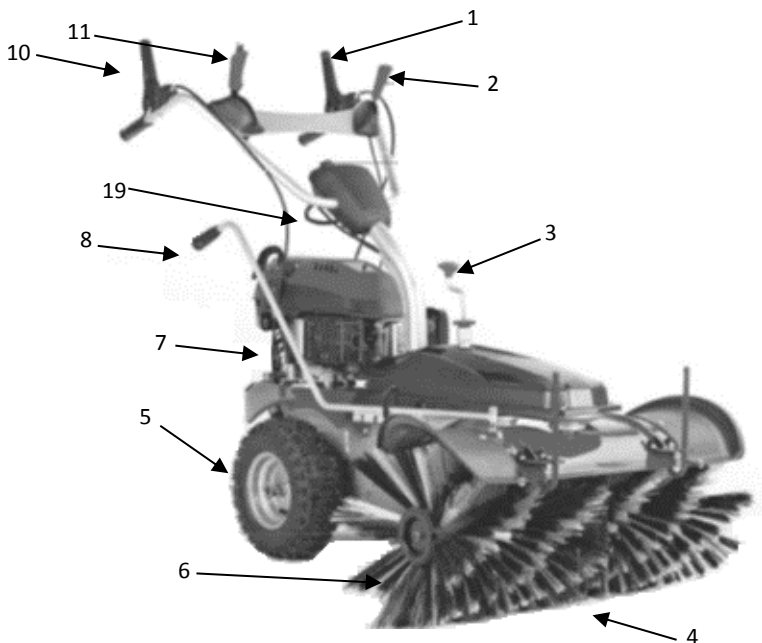
- Hodite, ne tecite.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Napravo lahko uporablja samo ena oseba.
- Osebe v bližini ne smejo biti nikoli pred napravo.
- Krtača mora biti izklopljena, če naprava ni v uporabi.
- Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri umetni razsvetljavi.
- Ves čas bodite v ravnotežju in dobro držite napravo za ročaje. Med delom nikoli ne tecite.
- Naprave ne uporabljajte bosi ali v sandalih.
- Pri menjavi smeri na klancu bodite še posebej previdni.
- Rezila na zadnjem delu morajo biti zaščitena s pokrovom. Samo del rezil, ki je v stiku s tlemi, je lahko odprt.
- Prepovedano je opravljati nastavitve naprave z vklopljenim motorjem.
- Pri premikanju nazaj ali delu v vzratni smeri bodite še posebej previdni.
- Nikoli ne vklapljajte motorja v zaprtih ali slabo prezračevanih prostorih. Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti.

VARNA UPORABA

- Bencin shranjujte samo v ustreznih posodah za shranjevanje bencina.
- Uporabite lijak za nalivanje goriva. Gorivo nalivajte samo zunaj. Med nalivanjem goriva ne kadite in ne uporabljajte prenosnega telefona.
- Gorivo nalijte pred vklopom motorja. Ne odpirajte pokrovčka posode za gorivo in ne nalivajte goriva med delovanjem ali ko je motor še vroč.
- Če se gorivo razlije, nikoli ne vklapljajte motorja, ampak odmaknite napravo iz območja nalivanja ter preprečite nevarnost požara ali eksplozije. Pred vklopom počakajte, da polito gorivo izhlapi.
- Po nalivanju dobro namestite pokrovčka na posodi za gorivo.

TEHNIČNI PODATKI

Model motorja	Y173V
Bencinski motor	3,6 kW
Hitrost motorja	2800 /min
Delovna širina	100 cm
Hitrost krtač	180 /min----350 /min
Masa	79 kg
Zagotovljena stopnja glasnosti	$L_{WA}=98$ dB(A) $L_{WA}=96.3$ dB(A) $L_{pA}=85.1$ dB(A)
Vibracije	7.127 m/s ² – 5.77 m/s ²

OZNAKA DELOV IN STIKAL ZA UPRAVLJANJE

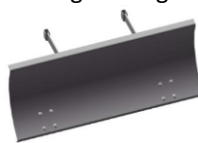
- | | |
|--------------------------------|--|
| 1. Ročica za vklop krtače | 7. Ročica za premikanje naprej/nazaj |
| 2. Stikalo za plin | 8. Ročica za nastavitev kota krtače |
| 3. Ročica za nastavitev višine | 9. Ročica za nastavitev višine ročaja |
| 4. Krtača | 10. Ročica za vklop naprave |
| 5. Zadnja kolesa | 11. Ročica za nastavitev hitrosti krtače |
| 6. Pomožno kolo | |

*Opcijska oprema

Zbiralnik



Plug za sneg



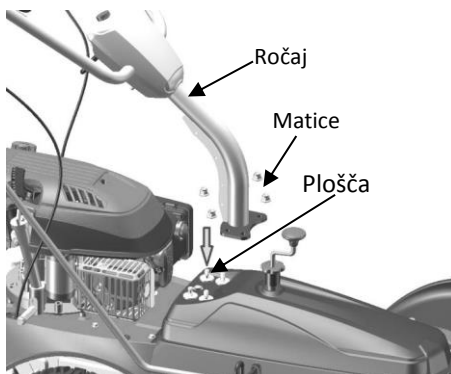
SESTAVLJANJE

ODPIRANJE EMBALAŽE

Odstranite napravo iz embalaže in preverite, če so vsi deli priloženi.

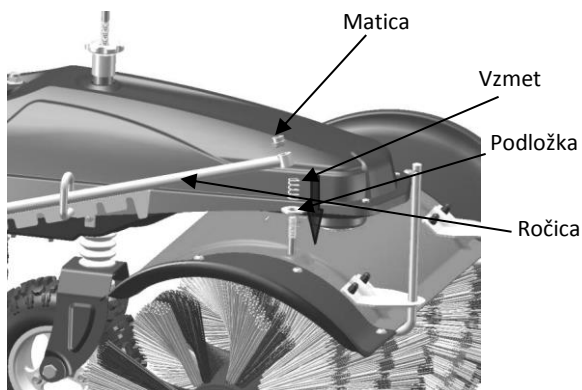
NAMESTITEV ROČAJA

Ročaj namestite na ploščo in ga pritrdite z maticami.

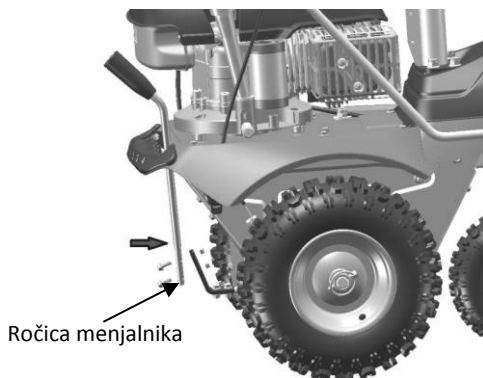


NAMESTITEV ROČIC ZA NASTAVITEV KRTAČE

Odstranite ročico iz embalaže in jo namestite na napravo s pomočjo vzmeti, podložke in matice.

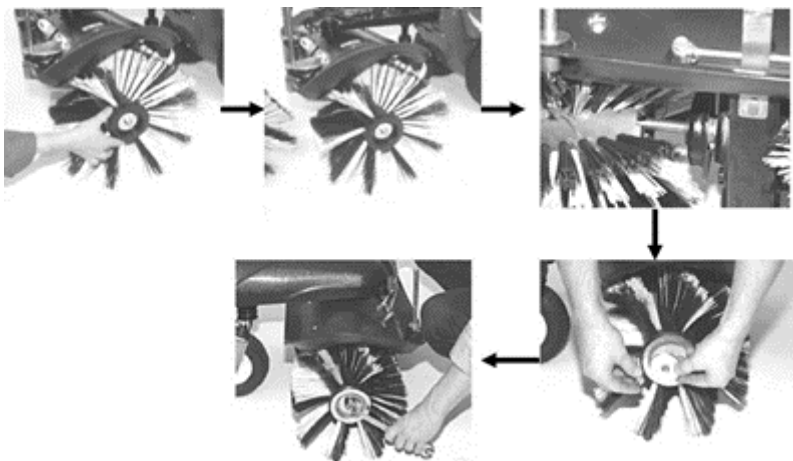
**NAMESTITEV ROČICE MENJALNIKA**

Namestite ročico menjalnika z vijaki in maticami.



NAMESTITEV KRTAČE

Krtačo pritrdite na obeh straneh, kot je prikazano na sliki.

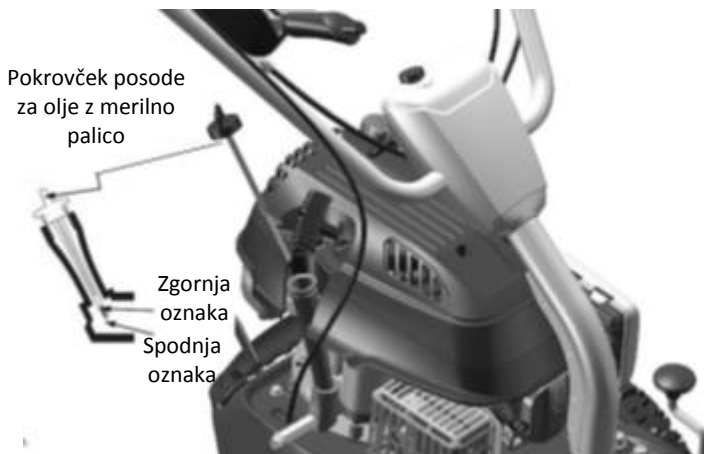


PRED DELOM

MOTORNO OLJE

Naprava je dostavljena brez olja v motorju.

Pazite, da ne nalijete preveč olja. Olje nalijte do zgornje oznake na merilni palici.



GORIVO



OPOMBA

Motor je dostavljen brez bencina.



OPOZORILO

Bencin je izjemno vnetljiv. Bencinski hlapi pa so eksplozivni in lahko povzročijo nevarnost težjih telesnih poškodb ali celo smrti. Pri rokovanju z bencinom bodite pozorni. Gorivo shranjujte izven dosega otrok.

**OPOZORILO**

Nikoli ne shranjujte kosilnice s polno posodo za gorivo v zaprtih prostorih, saj lahko hlapi goriva pridejo v stik z iskrami ali odprtim plamenom. Pred shranjevanjem počakajte, da se motor ohladi. Izogibajte se daljšemu stiku goriva s kožo in ne vdihavajte bencinskih hlapov.

Pred vklopom motorja nalijte gorivo v dobro prezračevanem prostoru:

- Odstranite pokrovček posode za gorivo.
- Gorivo nalijte do spodnjega roba odprtine za nalivanje. Pazite, da ne nalijete preveč goriva. Pred vklopom motorja obrišite polito gorivo.

Po nalivanju dobro privijte pokrovček posode za gorivo.



Največji nivo goriva



Pokrovček
posode za gorivo

DELO**OPOZORILO**

Pred uporabo preberite ta navodila.

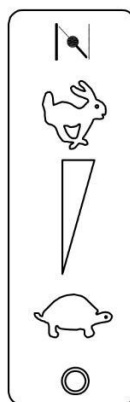
Pred delom iz delovnega območja odstranite trde predmete. Kamenje, steklo, veje ali drugi trdi predmeti lahko povzročijo poškodbe naprave. Prav tako pred vsako uporabo preverite pritrjenost delov in privitost vijakov.

**OPOZORILO**

Pred vklopom motorja preverite količino olja. Preberite poglavje Motorno olje.

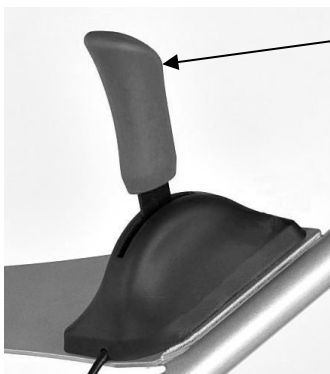
MOTOR VKLOPITE Z ZAGONSKO ROČICO.
UPOŠTEVAJTE SPODAJ OPISANA NAVODILA:

1. Premaknite stikalo za plin na položaj za "zapiranje dovoda zraka".
2. Pred vklopom hladnega motorja nekajkrat pritisnite vbrizgalko za gorivo na zračnem filtru.
3. Počasi povlecite zagonsko ročico, dokler ne začutite upora. Potem močno povlecite. Ročice nikoli ne spustite, ampak jo počasi vrnite na začetni položaj in šele potem poskusite ponovno.
4. Premaknite stikalo za plin na položaj "start".
5. S stikalom za plin uravnavajte hitrost motorja.



← ZAPIRANJE
DOVODA
ZRAKA

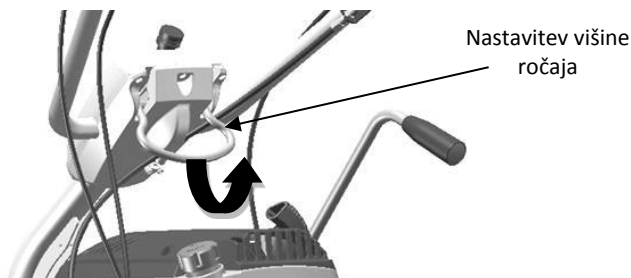
← IZKLOP



← Stikalo za plin

NASTAVITEV VIŠINE ROČAJA

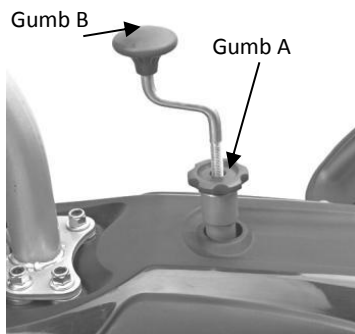
Višino ročaja lahko nastavite na tri položaje. Prilagodite višino ročaja višini uporabnika.



ROČICA ZA NASTAVITEV VIŠINE KRTAČE

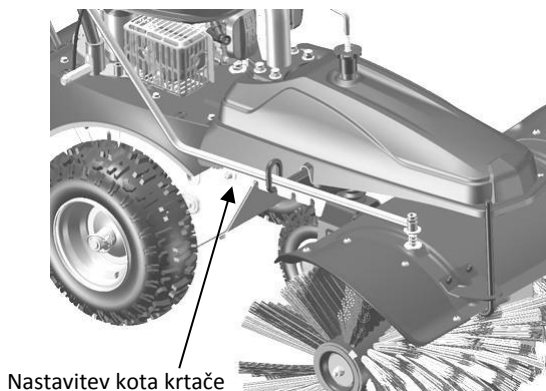
Ko se krtača obrablja, morate ustrezno popraviti višino.

1. Povlecite gumb A navzgor.
2. Spustite ali dvignite gumb B in dvignite ali znižajte krtačo.
3. Pritrdite gumb A.

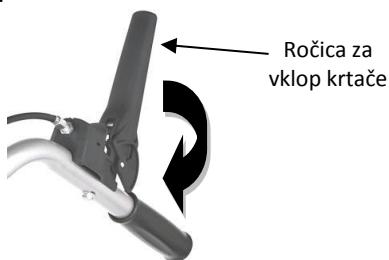


NASTAVITEV KOTA KRTAČE

Kot krtače se lahko nastavi na pet položajev (krtačo se lahko zavrti za 25 stopinj v vse smeri). Pritisnite ročico navzdol, zavrtite krtačo na želen položaj in spustite ročico, da se mehanizem zaskoči na želenem položaju.

**VKLOP KRTAČE**

Pritisnite ročico za vklop krtače na levi strani ročaja in začnite z delom. Če ročico spustite, se pogon krtače izklopi.

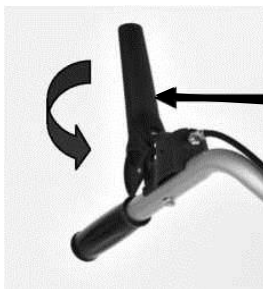
**ROČICA ZA NASTAVITEV HITROSTI KRTAČE**

Pritisnite ročico in povečajte hitrost vrtenja. Če želite hitrost zmanjšati, pritisnite gumb in premaknite ročico na želen položaj.



VKLOP

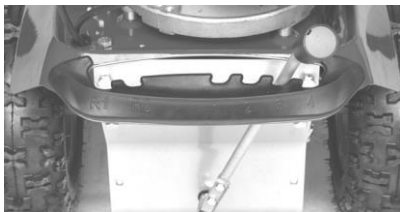
Pritisnite ročico za vklop samohodnega pogona (na desni strani ročaja) in vklopite samohodni pogon.



Ročica za
premikanje
naprave

ROČICA ZA PREMIKANJE NAPRAJ/NAZAJ

Naprava ima 4 hitrosti premikanja naprej in 2 hitrosti premikanja nazaj. Ko se naprava zaustavi, lahko z ročico nastavite ustrezno hitrost in smer premikanja.

**OPOMBA**

Ko prestavljate ročico za nastavitev hitrosti, morate obvezno izklopiti (spustiti ročico) samohodni pogon. Če premaknete ročico za nastavitev hitrosti, ko se naprava premika, lahko povzročite poškodbe menjalnika.

IZKLOP MOTORJA

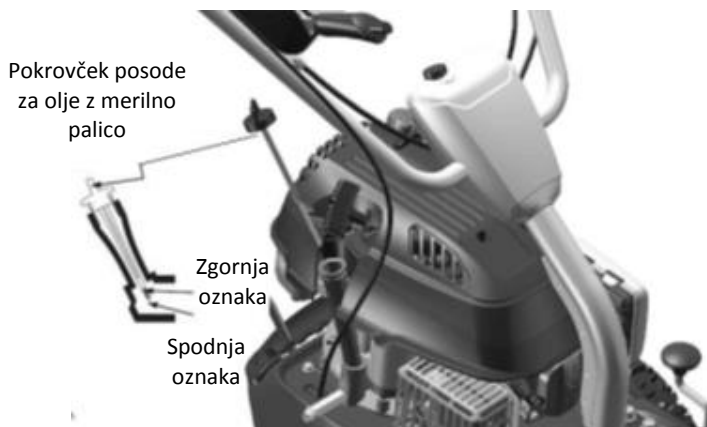
1. Spustite ročico za vklop pogona krtače in ročico za vklop samohodnega pogona.
2. Premaknite stikalo za plin na položaj za izklop "OFF".

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

VZDRŽEVANJE MOTORJA PREVERJANJE KOLIČINE OLJA

Količino olja preverite samo, ko je motor izklopljen.

- Odstranite pokrovček posode za gorivo in obrišite merilno palico.
- Vstavite merilno palico v odprtino in ne privijajte pokrovčka.
- Preverite količino olja na merilni palici. Če je olja premalo, ga dolijte. Pazite, da ne nalijete preveč olja.
- Dobro zaprite pokrovček posode za olje.



OPOMBA

Uporaba naprave s prenizko količino olja lahko povzroči poškodbe motorja.

MENJAVA OLJA

- Obrišite površine okoli posode za olje in odstranite pokrovček posode za olje z merilno palico.
- Pod napravo namestite ustrezno posodo za odpadno olje. Olje odlijte skozi odprtino na posodi za olje. Počakajte, da iz naprave izteče vse olje.
- Odpadno motorno olje odlagajte na okolju prijazen način v skladu s predpisi. Olje v zaprti posodi odlagajte na zbirnih centrih za zbiranje odpadnega olja. Olja nikoli ne odlagajte med ostale odpadke in ga ne odlivajte v zemljo ali odtoke.

- Napolnite posodo za olje s priporočenim oljem. Pazite, da ne nalijete preveč olja. Po nalivanju počakajte nekaj minut, da se olje razporedi v motorju in preverite količino.

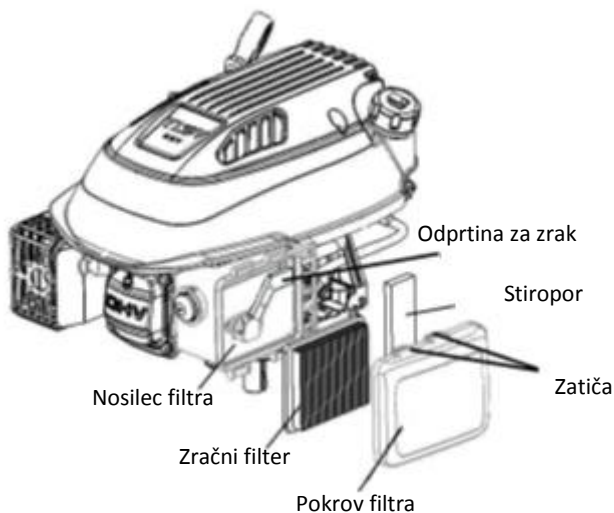
VZDRŽEVANJE ZRAČNEGA FILTRA



OPOMBA

Uporaba motorja brez filtra ali s poškodovanim filtrom lahko povzroči vdor umazanije v motor in s tem poškodbe ali veliko obrabo motorja.

- Pritisnite zatiča na pokrovu filtra in ga odstranite.
- Odstranite filter z nosilca.
- Preglejte filter in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Umazanijo odstranite tako, da filter rahlo udarite ob trdo površino ali izpihajte umazanijo s stisnjenim zrakom z notranje strani filtra. Filtra nikoli ne čistite s krtačo, saj s tem potisnete umazanijo še globlje v filter.
- Z vlažno krpo obrišite umazanijo z nosilca in notranjega dela pokrova. Pazite, da umazanija ne prodre v uplinjač.
- Ponovno namestite filter in pokrov.



VZDRŽEVANJE SVEČKE

Svečko očistite in nastavite pravilno oddaljenost med elektrodama.

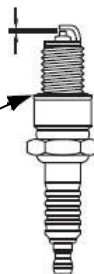
- Odstranite kabel s svečke in očistite območje okoli svečke.



- Svečko odvijte s ključem za svečko.
- Preglejte svečko. Če so elektrode obrabljene ali je izolator poškodovan, se posvetujte s pooblaščenim serviserjem.
- Izmerite oddaljenost med elektrodama z merilnim lističem. Oddaljenost mora biti med 0,028 ~ 0,031" (0,7 - 0,8 mm). Če je potrebno, popravite oddaljenost.
- Svečko najprej privijte z roko, da ne poškodujete navoja in jo na koncu zategnite.
- Na svečko namestite kabel za svečko.

0,028-0,031"
(0.7-0.8 mm)

Podložka

**OPOMBA**

Premalo privita svečka lahko povzroči pregrevanje in poškodbe motorja.
Premočno privita svečka lahko povzroči poškodbe navoja ležišča za svečko.

NAPAKE IN ODPRAVLJANJE NAPAK PRI DELOVANJU

Motor se ne vklopi	• Preglejte svečko. • Preverite, če je kabel za svečko dobro nameščen. • Preverite, če ima motor stikalo za vklop. Stikalo za vklop mora biti na položaju za vklop. • Preverite, če ima naprava ventil za dovod goriva. Dovod goriva mora biti odprt.
Delovanje motorja ni enakomerno	• Preverite, če je dovod zraka odprt. • Preverite, če je gorivo onesnaženo.
Krtača se ne vrti	• Preverite, če je ročica v pravilnem položaju. • Preverite, če je jermen zategnjen.
Pogon se ne vklopi	• Preverite, če je ročica v pravilnem položaju. • Preverite jermen.
Naprava ne čisti	• Preverite višino krtače glede na delovno površino.

POZOR!

Pred čiščenjem, popravilanjem, vzdrževanjem, premikanjem ali transportom mora biti motor izklopljen.



Redno preverjajte privitost vijakov in matic ter jih po potrebi zategnite.



Pred shranjevanjem v zaprtih prostorih ali prekrivanjem počakajte, da se motor ohladi.



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pripomočke.

Shranjevanje

Priprava na shranjevanje:

1. Izpraznite posodo za gorivo.

a) Izpraznite posodo za gorivo s črpalko.



POZOR! Bencina ne odlivajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega ognja ali isker, itd. Ne kadite! Bencinski hlapi lahko povzročijo nevarnost eksplozije ali požara.

b) Vključite motor in ga pustite vklopljenega, da se porabi vse gorivo iz posode in uplinjača.

c) Odstranite svečko. V zgorevalno komoro nanesite okoli 20 ml olja. Z roko počasi povlecite zagonsko ročico, da se olje razporedi po valju. Na koncu ponovno namestite svečko.

ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE

Po koncu dobe uporabnosti morate napravo ustrezno odlagati v skladu s predpisi. Naprave, pripomočkov in embalaže se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje naprav in je ne smete odlagati med ostale domače odpadke.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: **Villager VSS 100**

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava - izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev
- Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji plinastih onesnaževal in delcev iz motorjev z notranjim izgorevanjem, namenjenih za vgradnjo v necestne premične stroje

ES tipska odobritev motorja: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Harmonizirani in drugi standardi:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

izmerjena raven zvočne moči, LwA 96.3 dB(A)

zajamčena raven zvočne moči, LwA 98 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 21.06.2019.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije
Zvonko Gavrilov

MOTORNI ČISTAČ VILLAGER VSS 100

Originalno uputstvo za upotrebu



Hvala Vam što ste izabrali naš motorni čistač. Ovom prilikom Vam čestitamo na kupovini Vašeg motornog čistača. Želimo Vam sreću u radu sa njim. Uvereni smo da će ovaj uređaj u potpunosti ispuniti Vaša očekivanja.

Kada je Vašem čistaču neophodno redovno održavanje, imajte na umu da u ovlaštenoj servisnoj radionici rade serviseri specijalno obučeni za njegovo održavanje i da se u tom servisnom centru koriste originalni delovi za zamenu.

UPOZORENJE: Kako biste iskoristili motorni čistač na najbolji način, molimo Vas da pažljivo pročitate sva bezbednosna pravila i uputstva pre korišćenja ovog proizvoda.

BEZBEDNOST MOTORNOG ČISTAČA

Vaša bezbednost i bezbednost ljudi u Vašoj okolini je veoma važna. U ovom uputstvu, kao i na uređaju, navedena su važna bezbednosna upozorenja. Ove informacije upozoravaju na moguće opasnosti koje mogu dovesti do povrede rukovaoca ili ljudi koji se nalaze u njegovoj blizini. Molimo Vas da pažljivo pročitate ova upozorenja!

Naravno, nije moguće upozoriti na sve moguće opasnosti u vezi sa korišćenjem i održavanjem ovog uređaja. Molimo Vas da prilikom upotrebe motornog čistača koristite zdrav razum!

SIMBOLI OZNAČENI NA UREĐAJU

 	Upozorenje! Pročitajte uputstvo za upotrebu pre početka rada sa ovim uređajem.
 	Koristite zaštitu za oči i za uši. Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.
 	Opasnost! Rotirajući delovi. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok uređaj radi. Opasnost! Nemojte stavljati stopala ispod rotirajućih delova!
 	Opasno! Posmatrač i moraju biti na bezbednoj udaljenosti od uređaja.
 	Opasno! Motor se ne sme uključivati u zatvorenim prostorijama.

	Otkāčite kabal sa svećice i pročitajte uputstva pre izvodjenja bilo kakvog održavanja ili popravke.
	Opasnost od opekotina!
	Grantovani nivo zvučne snage ovog uređaja.
	Uredjaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

OPŠTI USLOVI KORIŠĆENJA

- Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu. Morate se upoznati sa komandama, podešavanjima i delovima ovog uređaja.
- Nemojte stavljati ruke i stopala blizu ili ispod rotirajućih delova.
- Morate znati kako da isključite uređaj i kako se koristi taster za hitno isključivanje.
- Nikada ne dozvolite deci ili osobama koje nisu upoznate sa ovim uputstvom da koriste uređaj. Napomena: lokalni zakoni mogu da ograniče uzrast rukovaoca.
- Ako se ne osećate dobro, ako ste umorni ili ako ste konzumirali alkohol ili opijate, ne smete koristiti ovaj uređaj.
- Uvek pregledajte uređaj pre upotrebe. Proverite da li ima delova koji su pohabani i oštećeni.
- Zamenite istrošene ili oštećene delove i zavrtnje, kako biste osigurali ispravnost svih delova.
- Rukovalac je odgovoran za bezbednost svih ljudi.
- Zabranjeno je koristiti ovaj uređaj u blizini dece ili životinja.
- Rukovalac se smatra odgovornim za sve nezgode ili opasnosti po druga lica ili njihovu imovinu.
- Detaljno pregledajte prostor u kome ćete koristiti uređaj i uklonite sve predmete.
- Ne sipajte benzin u zatvorenom prostoru ili dok je motor uključen.
- Prosut benzin je veoma zapaljiv, i stoga se ne sme sipati dok je motor još uvek vruć.
- Obrišite sav prosut benzin pre nego što upalite motor. U suprotnom, može doći do požara ili eksplozije!
- Budite oprezni prilikom rada na veoma tvrdim površinama.
- Rukovalac mora imati čizme sa neklizajućim đonom i metalnom zaštitom za prste. Ne nosite široku odeću.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- Motor uključujte sa bezbedne udaljenosti.
- Budite na bezbednoj udaljenosti dok koristite uređaj, ukoliko je neophodno da se približite uređaju - isključite motor.
- Ako uređaj dođe u kontakt sa objektom, odmah isključite motor, skinite kapicu sa svećice i proverite da li je uređaj oštećen. Uklonite nastalu štetu pre nego što nastavite sa radom.
- Ako uređaj počne da podrhtava više nego što je uobičajeno, isključite motor i ustanovite uzrok. Podrhtavanje je obično pokazatelj da je uređaj oštećen.

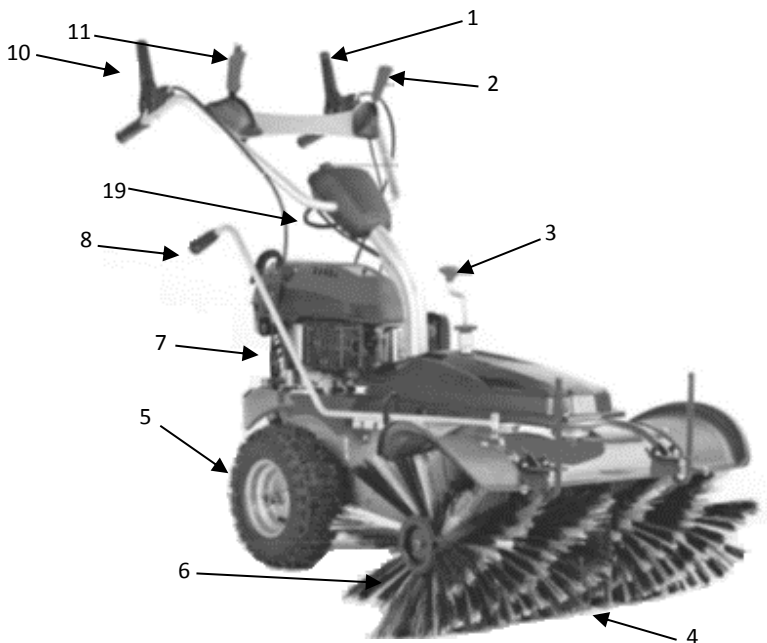
- Kada uređaj nije pod nadzorom, oslobodite ručice, isključite motor i skinite svećicu.
- Uvek isključite motor i sačekajte da se svi rotirajući delovi potpuno zaustave pre nego započnete popravke ili pregled uređaja.
- Budite veoma oprezni prilikom rada na nagibima.
- Nemojte brzo hodati dok koristite uređaj.
- Nemojte izazvati preopterećenje uređaja ubrzavanjem tempa rada.
- Samo jedna osoba može koristiti uređaj u bilo kom trenutku.
- Ne dozvolite posmatračima da stoje ispred uređaja.
- Rotirajuća četka mora biti isključena kada nije u upotrebi.
- Uređaj koristite samo tokom dana ili uslovima odlične osvetljenosti.
- Uvek držite ravnotežu i čvrsto stegnite ručke. Zabranjeno je trčati, uvek hodajte.
- Nemojte rukovati uređajem bosi ili kada nosite otvorene sandale.
- Budite izuzetno oprezni prilikom menjanja smera na nagibima.
- Noževi na zadnjoj strani moraju biti pokriveni zaštitnim kućištem, i samo deo noževa koji je u dodiru sa zemljom ostaje nepokriven.
- Zabranjeno je vršiti podešavanja dok je motor upaljen.
- Budite izuzetno oprezni prilikom kretanja unazad ili povlačenja uređaja ka sebi.
- Zabranjeno je paliti motor u zatvorenim prostorijama ili prostorijama sa nedovoljnom ventilacijom. Izduvni gasovi iz motora sadrže ugljen-monoksid. Kršenje ovih pravila može izazvati trajne posledice ili smrt.

BEZBEDNO RUKOVANJE UREĐAJEM

- Benzin držati u kanisteru koji je namenjen za to.
- Koristiti levak za punjenje rezervoara. Gorivo sipajte na otvorenom prostoru. Pušenje je zabranjeno. Ne koristiti mobilni telefon.
- Napunite rezervoar benzinom pre nego što upalite motor. Zabranjeno je otvarati poklopac rezervoara i dosipati gorivo dok motor radi ili dok je još uvek zagrejan.
- Zabranjeno je paliti motor ako se u blizini nalazi prosut benzin. Pomerite uređaj od mesta na kom je benzin prosut, i sprečite kontakt sa izvorima toplote sve dok ne ispari.
- Dobro zavijte poklopac rezervoara za gorivo, kao i poklopac na kanisteru goriva.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

Model motora	Y173V
Benzinski motor	3,6 kW
Brzina motora	2800 /min
Radna širina	100 cm
Brzina četki	180 /min----350 /min
Masa uredjaja	79 kg
Garantovani nivo zvučne snage	$L_{WA}=98$ dB(A) $L_{WA}=96.3$ dB(A) $L_{PA}=85.1$ dB(A)
Vibracije	7.127 m/s ² – 5.77 m/s ²

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI

1. Ručica za aktivaciju četki
2. Ručica gasa
3. Ručica za podešavanje visine četki
4. Četka
5. Zadnji točkovi
6. Pomoćni točak

7. Papučica za kretanje unapred/unazad
8. Ručica za podešavanje ugla četki
9. Podešavanje visine upravljača
10. Ručica za pokretanje uređaja
11. Ručica za podešavanje brzine četki

*Opcioni dodaci

Kutija za sakupljanje



Lopata za sneg



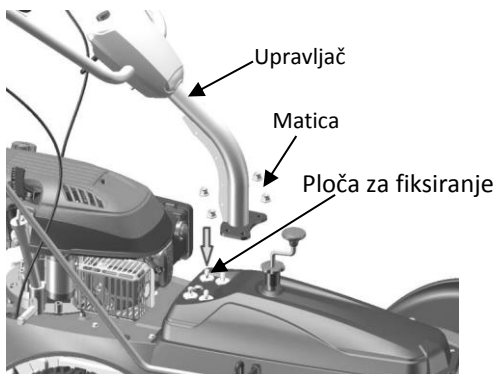
SKLAPANJE

OTPAKIVANJE

Izvadite uređaj iz kutije i pažljivo proverite da li su svi delovi na broju.

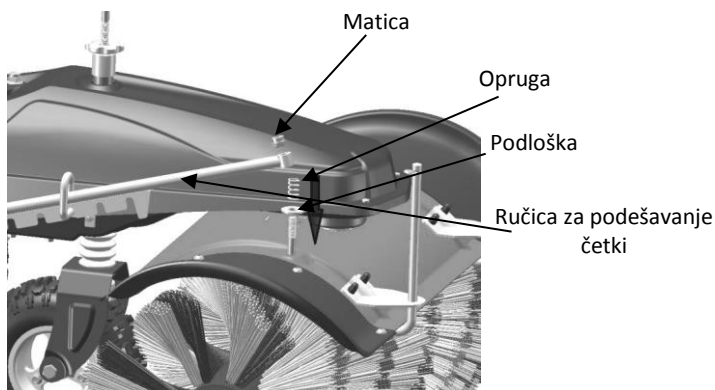
POSTAVLJANJE UPRAVLJAČA

Pričvrstite upravljač za ploču pomoću matica.



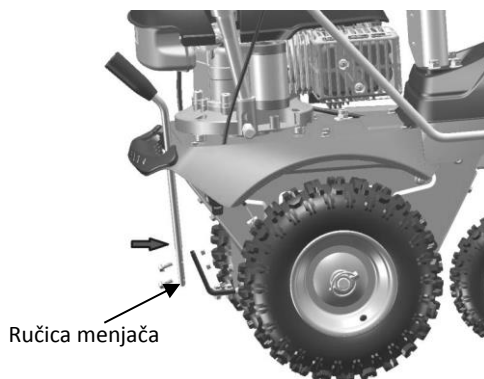
POSTAVLJANJE RUČICE ZA PODEŠAVANJE ČETKI

Izvaditi ručicu za podešavanje četki iz kutije i postavite je pomoću opruge, podloške i maticе.



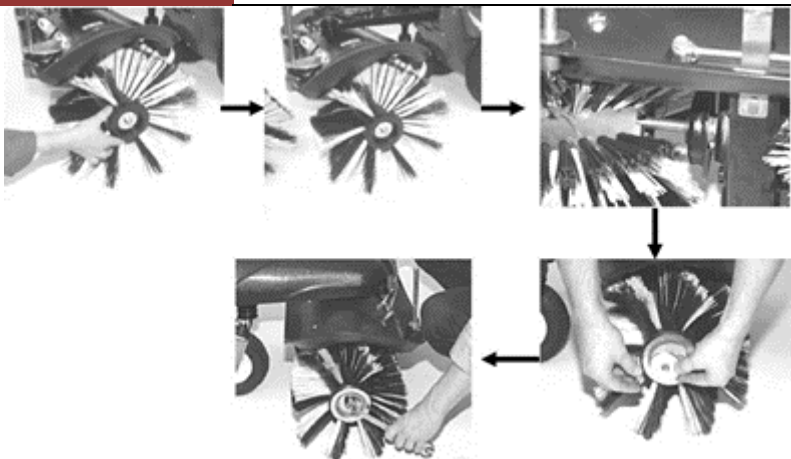
POSTAVLJANJE RUČICE MENJAČA

Postavite ručicu menjača pomoću zavrtnja i matica.



POSTAVLJANJE ČETKE

Četku pričvrstiti sa obe strane, kao što je predstavljeno na slici u nastavku.



PRE POČETKA RADA

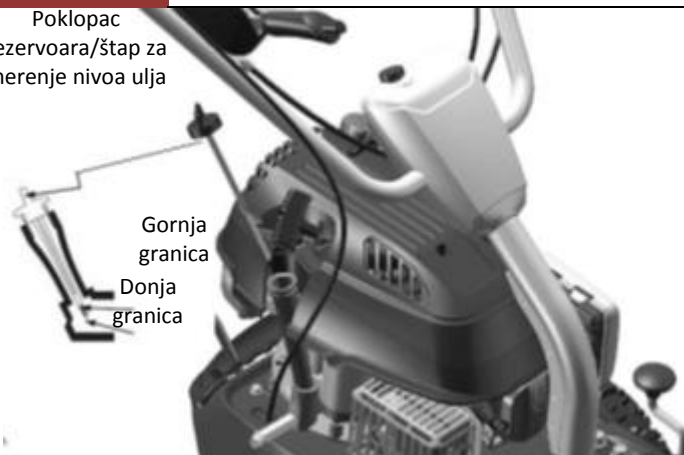
MOTORNO ULJE

Čistač se isporučuje bez ulja u motoru.

Nemojte sipati previše ulja u motor. Sipajte dovoljnu količinu ulja tako da nivo bude između najviše i najniže granice na šipki za merenje nivoa ulja.

Poklopac
rezervoara/štap za
merenje nivoa ulja

Gornja
granica
Donja
granica



GORIVO



NAPOMENA

Motor se isporučuje bez benzina.



UPOZORENJE

Benzin je veoma zapaljiv, a benzinska isparenja su eksplozivna i mogu izazvati ozbiljne povrede ili smrt. Budite veoma oprezni prilikom rukovanja benzinom. Držati van domašaja dece.



UPOZORENJE

Nemojte pušiti ili dozvoliti da plamen ili varnice dospeju u prostor u kome se sipa gorivo u rezervoar ili gde se skladišti benzin. Izbegavajte čest i dugotrajan kontakt sa kožom, kao i udisanje isparenja.

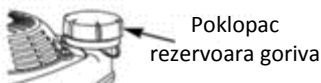
Pre pokretanja motora, rezervoar napuniti u prostoru sa dobrom ventilacijom:

- Uklonite poklopac rezervoara.

- Gorivo sipajte do nivoa otvora za gorivo-koji ostaje prazan. Pazite da ne prepunite rezervoar. Pre pokretanja motora obavezno obrišite prosuto gorivo. Nakon punjenja, čvrsto zavijte poklopac rezervoara.



Maksimalan nivo goriva

Poklopac
rezervoara goriva

RAD UREĐAJA



UPOZORENJE

Pažljivo pročitajte uputstvo za motor pre korišćenja.

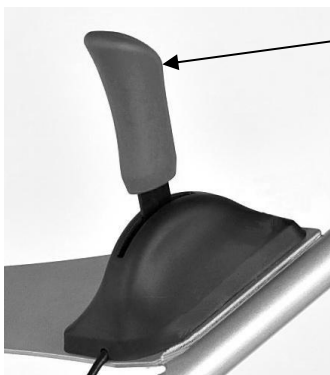
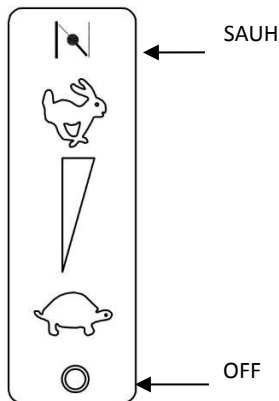
Pre nego što uključite uređaj, uklonite sve predmete koji se nalaze u blizini. Kamenje, staklo, granje i slični predmeti mogu da oštete čistač. Takođe, proverite da li su svi zavrtnji pričvršćeni.

**UPOZORENJE**

Proverite nivo ulja pre pokretanja motora- pročitati sekciju motorno ulje.

**POKRENITE MOTOR POMOĆU RUČNOG STARTERA
POŠTUJUĆI SLEDEĆE KORAKE:**

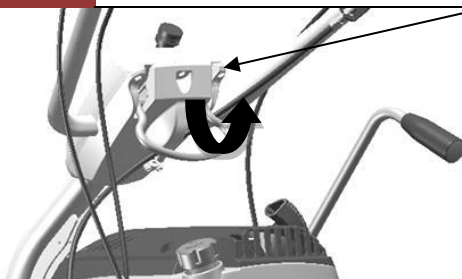
1. Stavite ručicu gasa na položaj "SAUH".
2. Pre nego što povučete ručicu startera, dok je uređaj hladan, neophodno je pritisnuti dugme pumpe goriva na filteru za vazduh.
3. Polako povucite ručni starter dok ne osetite da sajla pruža otpor. Zatim brzo i snažno povucite starter ka sebi. Ne puštajte ručicu, već je polako vratite u prvobitan položaj, a zatim ponovo povucite.
4. Okrenite ručicu gasa na položaj "start".
5. Podešavajte rad motora uz pomoć ručice sve dok ne postane ujednačen.



Ručica gasa

PODEŠAVANJE VISINE UPRAVLJAČA

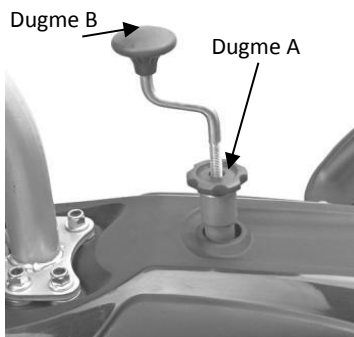
Visina upravljača se može podesiti na tri stepena. Podesite upravljač na Vama odgovarajuću visinu.



RUČICE ZA PODEŠAVANJE VISINE ČETKI

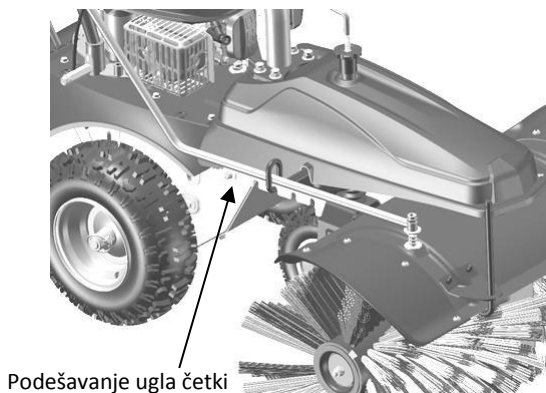
Kada se četke istroše, možda će biti potrebno podešavanje njihove visine u odnosu na radnu površinu.

1. Povucite dugme A nagore.
2. Spustite ili podignite dugme B kako biste povećali ili smanjili visinu četki.
3. Pričvrstite dugme A.



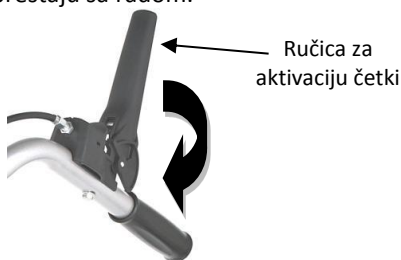
PODEŠAVANJE UGLA ČETKI

Ugao četki se može podesiti na pet nivoa, odnosno četke se mogu pomeriti za 25 stepeni u svim pravcima. Kako biste podesili ugao, pritisnite ručicu nadole, okrenite četku, a zatim pustite ručicu kako bi mehanizam zadržao četke u tom položaju.



AKTIVACIJA ČETKI

Pritisnite ručicu za aktivaciju četki-sa leve strane upravljača, kako bi otpočeo njihov rad. Otpuštanjem ručice, četke prestaju sa radom.



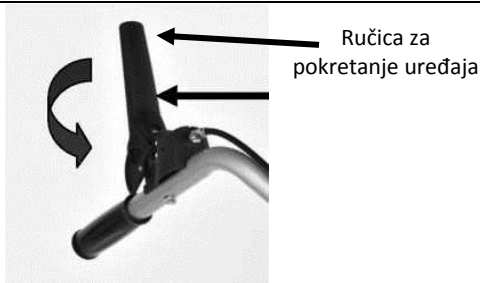
RUČICA ZA PODEŠAVANJE BRZINE ČETKI

Pritisnite ručicu kako biste ubrzali rad četki. Ako želite da smanjite brzinu, pritisnite dugme i povucite ručicu. Zatim podesite brzinu rada četki po želji.



POKRETANJE UREĐAJA

Pritisnite ručicu za pokretanje (sa desne strane upravljača) kako biste pokrenuli čistač.



PAPUČICA ZA KRETANJE UNAPRED/UNAZAD

Postoje 4 brzine za kretanje unapred i 2 brzine za kretanje unazad. Nakon što zaustavite uređaj, promenite brzinu pomoću ručice za kontrolu brzine.



NAPOMENA

Otpustite ručicu za pokretanje uređaja dok podešavate paučicu za brzinu. Ako pomerite paučicu dok je čistač u pokretu možete oštetiti menjač.

ISKLUČIVANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu za četke i ručicu za pokretanje uređaja.
2. Okrenite ručicu gasa na položaj "OFF".

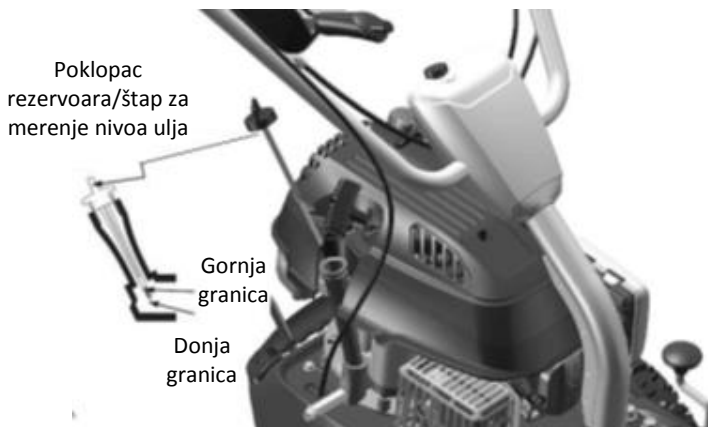
ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ODRŽAVANJE MOTORA

PROVERA NIVOA ULJA U MOTORU

Proverite nivo ulja u motoru kada je motor ugašen.

- Skinite poklopac rezervoara i očistite štap za merenje nivoa ulja.
- Provucite štap za merenje nivoa u otvor rezervoara za ulje-nemojte ga gurati.
- Proverite prikazan nivo ulja na štapi za merenje. Ako je nivo ulja nizak, dopunite rezervoar. Vodite računa da rezervoar ne prepunite.
- Čvrsto zatvorite poklopac rezervoara.



Rad motora sa niskim nivoom ulja će oštetiti motor.

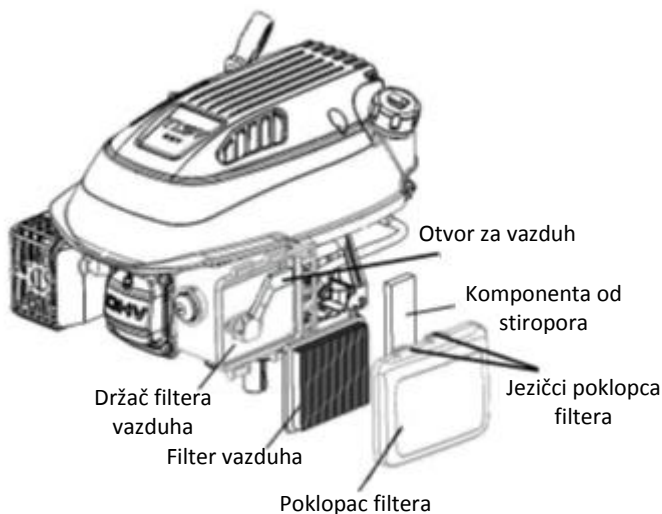
PROMENA ULJA

- Obrišite površine oko rezervoara za ulje, a zatim uklonite poklopac rezervoara/štap za merenje.
- Obezbedite odgovarajuću posudu u koju će se slivati iskorišćeno ulje. Iskorišćeno ulje će se iscediti kroz otvor na rezervoaru za ulje. Sačekajte da svo ulje iscure.
- Iskorišćeno motorno ulje mora biti odloženo na način koji je u skladu sa zaštitom životne sredine. Ako je moguće, odnesite iskorišćeno ulje u zatvorenoj posudi u lokalno postrojenje za reciklažu ili povrat materija. Ne bacajte ulje u smeće, ne prosipajte ga na zemlju ili u odvođe.
- Napunite rezervoar preporučenim tipom ulja. Pazite da ne prepunite rezervoar. Sačekajte nekoliko minuta da se ulje slegne u rezervoaru, a zatim izmerite nivo ulja.

ODRŽAVANJE FILTERA ZA VAZDUH**NAPOMENA**

Ako se motor koristi bez filtera ili sa oštećenim filterom za vazduh, prljavština može prodreti u njega i ubrzati habanje motora.

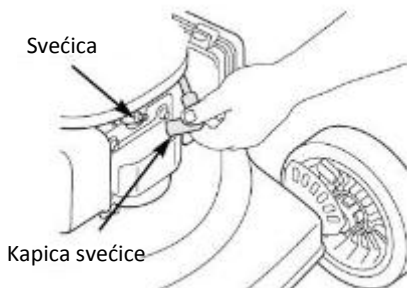
- Pritisnite jezičke na poklopcu filtera kako biste ga skinuli.
- Skinite filter sa držača.
- Pregledajte filter i zamenite ga ukoliko je oštećen.
- Očistite filter od prljavštine tako što ćete ga lagano istresti na tvrdoj površini, ili izduvati sa unutrašnje strane. Nemojte čistiti prljavštinu četkom jer će se tako prljavština uvući u filter.
- Vlažnom krpom očistite prljavštinu sa unutrašnjosti držača i poklopca filtera. Ne dozvolite da prljavština uđe u otvor za vazduh koji vodi do karburatora.
- Ponovo postavite filter i poklopac.



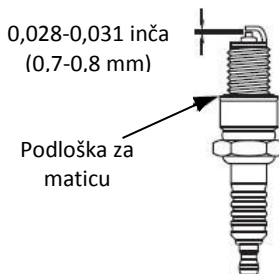
ODRŽAVANJE SVEĆICA

Kako biste osigurali ispravnost svećica, pravilno podesite zazor i uklonite sve nečistoće.

- Skinite kapicu sa svećice i uklonite sve nečistoće oko svećice.



- Skinite svećicu pomoću ključa za svećice.
- Pregledajte svećicu. Obratite se ovlašćenom servisu ako su elektrode istrošene, ili ako je izolator polomljen ili okrnjen.
- Izmerite zazor između elektroda svećice odgovarajućim priborom za merenje. Zazor treba da bude 0,028 ~ 0,031 inča (0,7 - 0,8 mm). Ako je neophodno, ispravite zazor tako što ćete pomoću odgovarajućeg alata pažljivo saviti bočnu elektrodu.
- Pažljivo rukom zavrните svećicu kako ne bi došlo do oštećenja navoja.
- Stavite kapicu na svećicu.

**NAPOMENA**

Labava svećica može da se pregreje i oštetiti motor. Previše stegnuta svećica može da ošteti navoje u glavi cilindra.

PROBLEMI I REŠENJA

Motor ne može da se pokrene	• Pregledajte svećicu. • Proverite da li je kapica svećice dobro postavljena. • Proverite da li motor poseduje prekidač za paljenje-mora biti uključen. • Proverite da li motor poseduje ventil za gorivo-mora biti uključen.
Rad motora nije ujednačen	• Proverite da li je sauh isključen. • Proverite da li gorivo sadrži nečistoće.
Četka ne funkcioniše	• Proverite da li se ručica nalazi u pravilnom položaju. • Proverite da li je kaiš zategnut.
Uređaj ne može da se pokrene	• Proverite da li se ručica nalazi u pravilnom položaju. • Proverite kaiš.
Uređaj ne čisti	• Proverite visinu četki u odnosu na radnu površinu.

OPREZ!

Motor mora biti isključen tokom popravki i čišćenja, kao i tokom zamene alata ili transporta -osim ako se ne kreće na sopstveni pogon.



Redovno proveravajte da li su svi zavrtnji i matice dobro zategnuti. Zategnite ih ako je potrebno.



Pre skladištenja u zatvorenom prostoru ili pokrivanja, morate sačekati da se motor potpuno ohladi.



Koristite isključivo originalne rezervne delove i dodatke.

Skladištenje

Sledeći koraci treba da se preduzmu da bi se prozračivač pripremio za skladištenje.

1. Ispraznite rezervoar.

a) Ispraznite rezervoar goriva pomoću usisne pumpe.



PAŽNJA! Benzin nemojte prazniti u zatvorenim prostorijama, niti u blizini otvorenog plamena itd. Nemojte pušiti! Benzinska isparenja mogu izazvati eksploziju ili požar.

- b) Pokrenite motor i pustite ga da radi dok ne potroši sav preostali benzin i zaustavi se.
- c) Izvadite svećicu. Upotrebite kanticu za ulje da bi sipali približno 20 ml ulja u komoru za sagorevanje. Rukujte starterom – da bi ravnomerno rasporedili ulje u komori za sagorevanje. Vratite svećicu.

OČUVANJE ŽIVOTNE SREDINE

Ukoliko Vaš uređaj treba da zamenite nakon dugog vreme korišćenja, nemojte ga odstraniti sa ostalim otpadom iz domaćinstva - već ga odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI Broj: P07190284300
CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: MOTORNI ČISTAČ SNEGA
Product:

Oznaka tipa/modela: VSS 100
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvođač: Villager D.O.O
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija *Evaluated documentation:*

Dokument: 50043515 001 od 06.7.2016
Document:

Izdat od: TUV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda "Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti" (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention technical regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: **Važi do:**
Place and date: *Valid until:*
Niš, 09.07.2019. 08.07.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.

Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®**Villager d.o.o.**
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Villager VSS 100

Opis mašine

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagadjujućih materijala iz motora sa unutrašnjim sagorevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC**TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016**

Izmereni nivo buke

LwA 96.3 dB(A)

Garantovani nivo buke

LwA 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 21.06.2019.

Ogovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

МОТОРНА МЕТАЧНА МАШИНА VILLAGER VSS 100

Оригинални инструкции за употреба



Благодарим Ви, че избрахте нашата моторна метачна машина. По този повод Ви поздравяваме за закупуването на Вашата моторна почистваща машина. Пожелаваме Ви късмет в работата с нея. Уверени сме, че тази машина ще отговори напълно на Вашите очаквания.

Когато Вашата метачна машина се нуждае от редовна поддръжка, имайте предвид, че в оторизирания сервизен център работят майстори, специално обучени за нейната поддръжка, и че в такъв сервизен център се използват оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да използвате моторната метачна машина по най-добрия начин, моля, прочетете внимателно всички правила и инструкции за безопасност преди да започнете да работите с нея.

БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С МОТОРНАТА МЕТАЧНА МАШИНА

Вашата безопасност и безопасността на хората около Вас е много важна. В това ръководство и на машината са посочени важни предупреждения за безопасност. Тази информация предупреждава за възможни опасности, които могат да доведат до нараняване на оператора или на хора в непосредствената му близост. Моля, прочетете внимателно тези предупреждения!

Разбира се, не е възможно тук да се изброят всички евентуални опасности, свързани с използването и поддръжката на тази машина. Моля, използвайте здравия разум, когато работите с моторната метачна машина!

СИМВОЛИ, МАРКИРАНИ ВЪРХУ МАШИНАТА

 	Предупреждение! Прочетете инструкциите за употреба преди да използвате тази машина.
 	Използвайте защита за очите и ушите. Носете твърди обувки, когато работите с тази машина.
 	Опасност! Въртящи се части. Дръжте ръцете и краката си далеч от отворите, докато машината работи. Опасност! Не поставяйте краката си под въртящите се части!
 	Опасно! Наблюдателите трябва да стоят на безопасно разстояние от машината.
 	Опасно! Двигателят не трябва да се включва в затворени помещения.

	Изключете кабела от запалителната свещ и прочетете инструкциите, преди да извършвате каквато и да е поддръжка или ремонт.
	Опасност от изгаряния!
	Гарантирано ниво на звуковата мощност на тази машина.
	Машината отговаря на релевантните стандарти за безопасност.

ОБЩИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

- Прочетете внимателно тези инструкции за употреба. Трябва да сте запознати с контролите, настройките и частите на тази машина.
- Не поставяйте ръцете и краката си близо до или под въртящите се части.
- Трябва да знаете как да изключите машината и как да използвате аварийния ключ.
- Никога не позволявайте на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да работят с машината. Забележка: Местните закони могат да ограничат възрастта на оператора.
- Ако не се чувствате добре, ако сте уморени или ако сте консумирали алкохол или опиати, не трябва да използвате тази машина.
- Винаги проверявайте машината преди употреба. Уверете се, че няма износени и повредени части.
- Заменете износените или повредени части и винтове, за да сте сигурни, че всички части функционират правилно.
- Операторът е отговорен за безопасността на всички хора в работната зона.
- Забранено е използването на тази машина, ако наблизо има деца или животни.
- Операторът носи отговорност за всички злополуки или опасности за други лица или тяхната собственост.
- Внимателно прегледайте пространството, в което ще работите с машината, и отстранете всички предмети.
- Не наливайте бензин в затворени помещения или когато двигателят е включен.
- Разлятият бензин е силно запалим и затова не трябва да се налива, докато двигателят е все още горещ.
- Избършете целия разлят бензин преди да стартирате двигателя. В противен случай може да избухне пожар или експлозия!
- Бъдете внимателни, когато работите на много твърди повърхности.
- Операторът трябва да носи ботуши с нехлъзгаща се подметка и метална защита на пръстите. Не носете широки дрехи.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

- Включете двигателя от безопасно разстояние.
- Бъдете на безопасно разстояние, докато работите с машината. Ако е необходимо да се доближите до машината - изключете двигателя.
- Ако машината влезе в контакт с предмет, незабавно изключете двигателя, свалете капачката от свещта и проверете дали машината е повредена. Отстранете причинените повреди преди да продължите да работите..
- Ако машината започне да трепери повече от обикновено, изключете двигателя и открийте причината. Обикновено треперенето е показател, че машината е повредена.

- Когато машината не е под контрол, освободете лостовете, изключете двигателя и свалете свещта.
- Винаги изключвайте двигателя и изчакайте всички въртящи се части да спрат напълно преди да започнете ремонт или проверка на машината.
- Бъдете много внимателни при работа по склонове.
- Не ходете бързо, когато работите с машината.
- Не претоварвайте машината, като ускорявате темпото на работа.
- Винаги само един оператор може да работи с машината.
- Не позволявайте на наблюдателите да застават пред машината.
- Когато не се използва, въртящата се четка трябва да бъде изключена.
- Работете с машината само през деня или при отлично осветление.
- Винаги поддържайте баланса и здраво дръжте дръжките. Забранено е да тичате, винаги ходете.
- Не работете с машината, когато сте боси или когато носите отворени сандали.
- Бъдете изключително внимателни, когато сменят посоката по време на работа по склонове.
- Ножовете от задната страна трябва да бъдат покрити със защитен корпус, а остават непокрити само частите от ножовете, които са в контакт със земята.
- Забранено е да се правят настройки, докато двигателят е включен.
- Бъдете изключително внимателни, когато се движите назад или когато дърпате машината към себе си.
- Забранено е запалването на двигателя в затворени помещения или в помещения с недостатъчна вентилация. Отработените газове от двигателя съдържат въглероден оксид. Нарушаването на тези правила може да доведе до трайни последици или смърт.

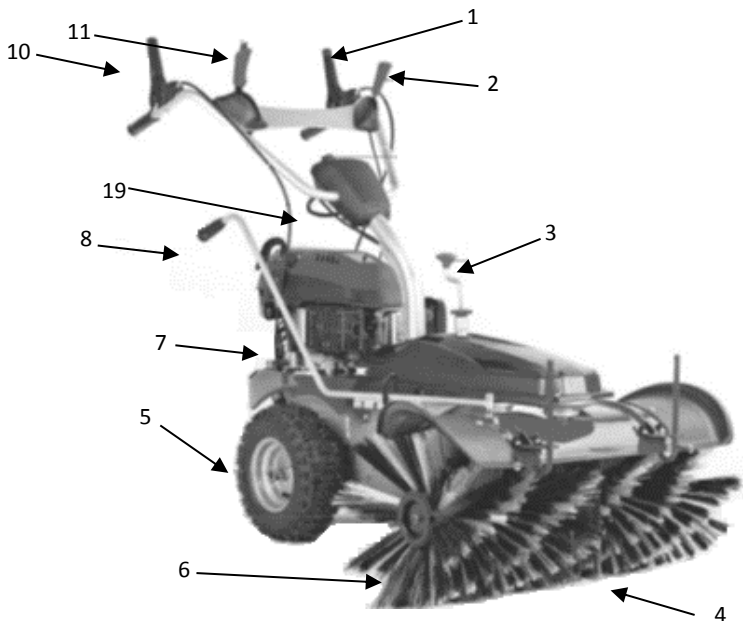
БЕЗОПАСНА РАБОТА С МАШИНАТА

- Дръжте бензина в предназначена за него туба.
- Използвайте фуния за пълнене на резервоара. Наливайте гориво на открито. Пушенето е забранено. Не използвайте мобилен телефон.
- Напълнете резервоара с бензин преди да стартирате двигателя. Забранено е да отваряте капака на резервоара и да наливате гориво, докато двигателят работи или докато все още е горещ.
- Забранено е включването на двигателя, когато в близост има разлят бензин. Преместете машината далеч от мястото с разлят бензин и предотвратете контакта с източници на топлина, докато бензинът се изпари.
- Затегнете добре капака на горивния резервоар, както и капачката на тубата за гориво.

СПЕЦИФИКАЦИЯ НА ПРОДУКТА

Модел на двигателя	Y173V
Бензинов двигател	3,6 kW
Обороти на двигателя	2800 /min
Работна ширина	100 cm
Скорост на четките	180 /min----350 /min
Маса на машината	79 kg
Гарантирано ниво на звуковата мощност	$L_{wA}=98 \text{ dB(A)}$ $L_{wA}=96.3 \text{ dB(A)}$ $L_{pA}=85.1 \text{ dB(A)}$
Bugarski	$7.127 \text{ m/s}^2 - 5.77 \text{ m/s}^2$

ПОЗИЦИИ НА КОМПОНЕНТИТЕ И КОМАНДИТЕ



- | | |
|---|--|
| 1. Лост за активиране на четките | 7. Педал за движение напред / назад |
| 2. Лост за газта | 8. Лост за регулиране на ъгъла на четките |
| 3. Лост за регулиране височината на четките | 9. Регулиране на височината на волана |
| 4. Четка | 10. Лост за стартиране на машината |
| 5. Задни колела | 11. Лост за регулиране на скоростта на четките |
| 6. Спомагателно колело | |

*Опционни аксесоари

Кутия за събиране



Лопата за сняг



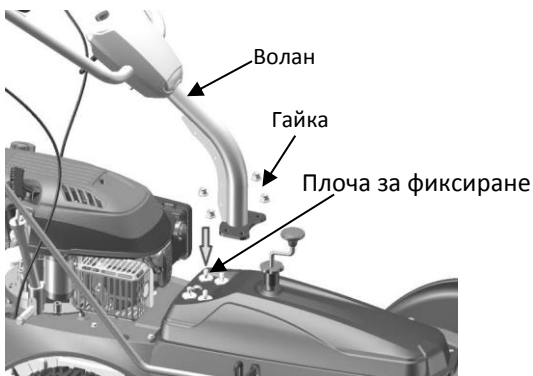
СГЛОБЯВАНЕ

РАЗОПАКОВАНЕ

Извадете машината от кутията и внимателно проверете дали всички части са налични.

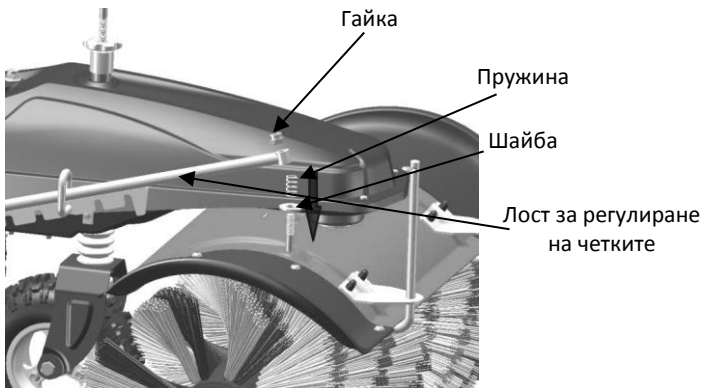
ПОСТАВЯНЕ НА ВОЛАНА

Закрепете волана към плочата с помощта на гайките.



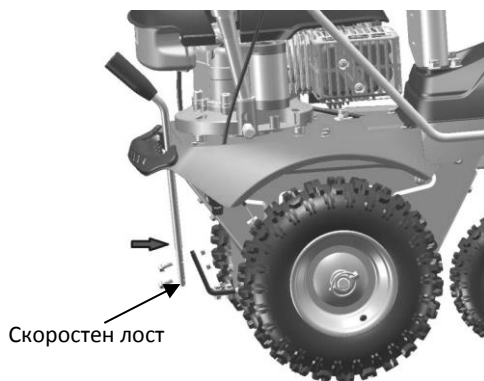
ПОСТАВЯНЕ НА ЛОСТА ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ

Извадете лоста за регулиране на четките от кутията и го поставете с помощта на пружината, шайбата и гайката.

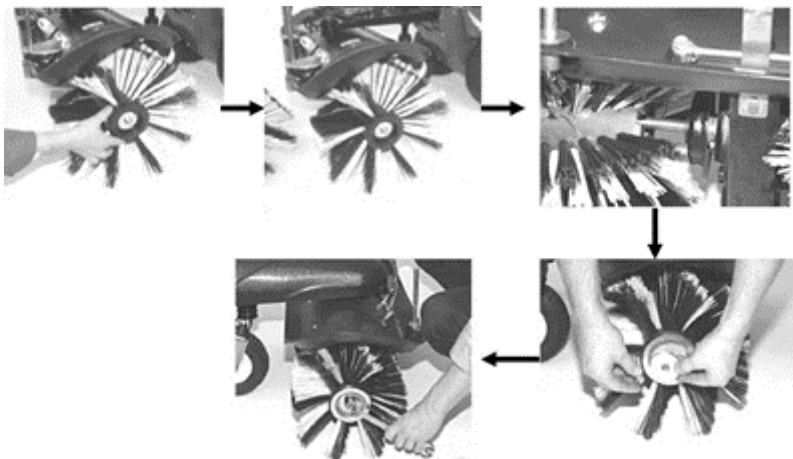


ПОСТАВЯНЕ НА СКОРОСТНИЯ ЛОСТ

Поставете скоростния лост с помощта на винта и гайката.

**ПОСТАВЯНЕ НА ЧЕТКАТА**

Затегнете четката от двете страни, както е показано на фигурата по-долу.



ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

МОТОРНО МАСЛО

Моторната метачна машина се доставя без масло в двигателя.

Не наливайте прекалено много масло в двигателя. Налейте достатъчно количество масло, така че нивото му да е между горната и долната граница на измервателния прът за нивото на маслото.



ГОРИВО



ЗАБЕЛЕЖКА

Двигателят се доставя без бензин.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Бензинът е лесно запалим, а бензиновите пари са експлозивни и могат да причинят сериозни наранявания или смърт. Бъдете много внимателни, когато боравите с бензин. Съхранявайте го на място, недостъпно за деца.

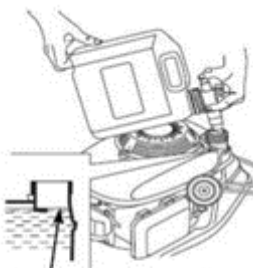
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не пушете и не позволявайте пламък или искри да попаднат в зоната, където се налива гориво в резервоара или където се съхранява бензин. Избягвайте чести и продължителни контакти с кожата, както и вдишване на изпарения.

Преди да стартирате двигателя, напълнете резервоара в помещение с добра вентилация:

- Свалете капака на резервоара.
- Налейте гориво до нивото на отвора за гориво, който остава празен. Внимавайте да не препълните резервоара. Не забравяйте да избършете разлятото гориво, преди да стартирате двигателя.

След зареждане плътно затегнете капака на резервоара.



Максимално ниво на горивото



Капак на резервоара за гориво

РАБОТА НА МАШИНАТА



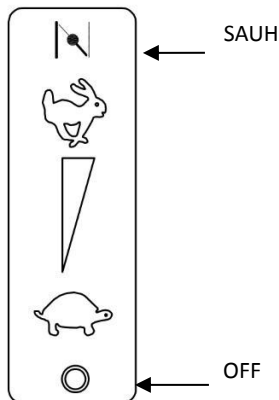
Внимателно прочетете инструкцията на двигателя, преди да го използвате. Преди да включите машината, премахнете всички предмети, които са наблизко. Камъни, стъкло, клони и подобни предмети могат да повредят почистващата машина. Също така се уверете, че всички винтове са закрепени.



Проверете нивото на маслото преди да стартирате двигателя - прочетете секцията „Моторно масло“.

СТАРТИРАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ С ПОМОЩТА НА РЪЧНИЯ СТАРТЕР, КАТО СПАЗВАТЕ СЛЕДНИТЕ СЪПКИ:

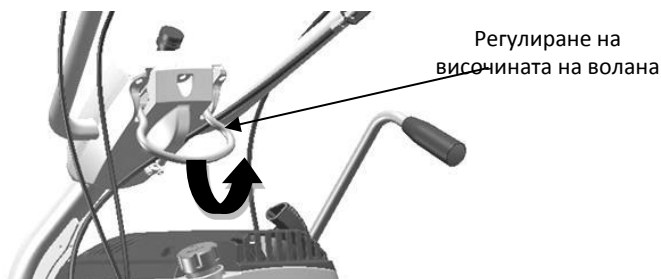
1. Поставете лоста за газта в положение „SAUN“.
2. Преди да издърпате дръжката на стартера, докато двигателят е студен, е необходимо да натиснете бутона на горивната помпа на въздушния филтър.
3. Бавно издърпайте ръчния стартер, докато усетите съпротивлението на въжето. След това бързо и силно издърпайте стартера към себе си. Не освобождавайте дръжката, а бавно я връщайте в първоначалното ѝ положение, след което я издърпайте отново.
4. Завъртете лоста за газта в положение „старт“.
5. Регулирайте работата на двигателя с помощта на лоста, докато стане равномерна.





РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ВОЛАНА

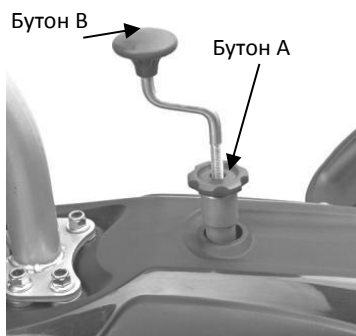
Регулирането на височината на волана е тристепенно. Регулирайте волана до височина, която Ви подхожда.



ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА НА ЧЕТКИТЕ

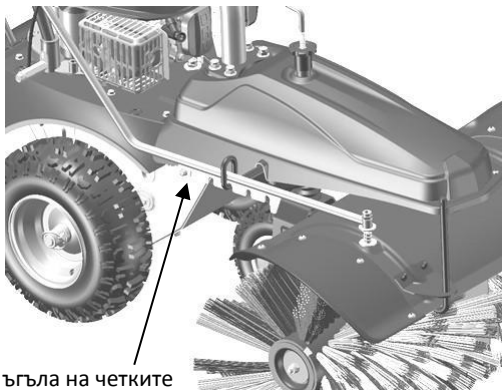
Когато четките се износват, може да се наложи да регулирате височината им спрямо работната повърхност.

1. Издърпайте бутона А нагоре.
2. Спуснете или повдигнете бутона В, за да увеличите или намалите височината на четката.
3. Затегнете бутона А.



РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ЧЕТКИТЕ

Ъгълът на четките може да се регулира на пет нива, т.е. четките могат да се преместват с 25 градуса във всички посоки. За да регулирате ъгъла, натиснете лоста надолу, завъртете четката и след това освободете лоста, така че механизмът да държи четките в това положение.



Регулиране на ъгъла на четките

АКТИВИРАНЕ НА ЧЕТКИТЕ

Натиснете лоста за активиране на четките от лявата страна на волана, за да започнат да работят. Когато освободите лоста, четките престават да работят.



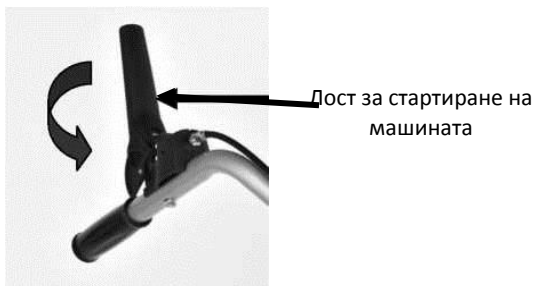
ЛОСТ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СКОРОСТТА НА ЧЕТКИТЕ

Натиснете лоста, за да ускорите работата на четките. Ако искате да намалите скоростта, натиснете бутона и издърпайте лоста. След това регулирайте скоростта на работа на четките по желание.



СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА

Натиснете стартовия лост (от дясната страна на волана), за да стартирате почистващата машина.



ПЕДАЛ ЗА ДВИЖЕНИЕ НАПРЕД/НАЗАД



Има 4 скорости за движение напред и 2 скорости за движение назад. След като спрете машината, сменете скоростта с помощта на скоростния лост.



ЗАБЕЛЕЖКА

Освободете лоста за стартиране на машината, докато регулирате педала за скорост. Ако преместите педала, докато почистващата машина е в движение, можете да повредите предавката.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освободете лоста на четките и лоста за стартиране на машината.
2. Завъртете лоста за газта в положение "OFF".

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПРОВЕРЕТЕ НИВОТО НА МАСЛОТО В ДВИГАТЕЛЯ

Проверете нивото на маслото в двигателя, когато двигателят е изключен.

- Свалете капака на резервоара и почистете измервателния прът за нивото на маслото.
- Внимателно поставете измервателния прът в отвора на масления резервоар - не го натискайте.
- Проверете нивото на маслото, което е показано на измервателния прът. Ако нивото на маслото е ниско, допълнете резервоара. Внимавайте да не препълните резервоара.
- Затворете добре капака на резервоара.



ЗАБЕЛЕЖКА

Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да повреди двигателя.

СМЯНА НА МАСЛОТО

- Почистете повърхностите около резервоара за масло и след това свалете капака на резервоара / измервателния прът.
- Осигурете подходящ съд, в който ще се стича отработеното масло. Отработеното масло ще изтича през отвора на масления резервоар. Изчакайте, докато цялото масло изтече.
- Отработеното двигателно масло трябва да се изхвърля в съответствие с опазването на околната среда. Ако е възможно, занесете отработеното

масло в затворен съд в местното съоръжение за рециклиране. Не изхвърляйте маслото в боклука, не го разливайте по земята или в канализацията.

- Напълнете резервоара с препоръчания тип масло. Внимавайте да не препълните резервоара. Изчакайте няколко минути, докато маслото се утаи в резервоара, след което измерете нивото на маслото.

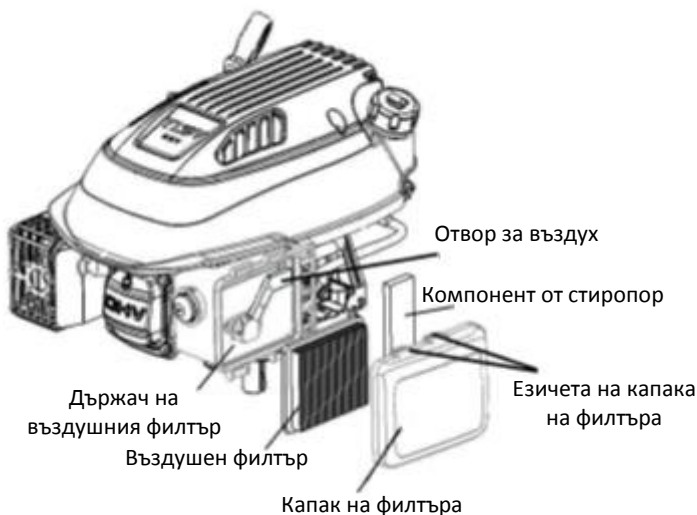
ПОДДРЪЖКА НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако двигателят се използва без филтър или с повреден въздушен филтър, мръсотията може да проникне в двигателя и да ускори износването му.

- Натиснете езичетата на капака на филтъра, за да го извадите.
- Извадете филтъра от държача.
- Проверете филтъра и го заменете, ако е повреден.
- Почистете филтъра от мръсотията, като го почуквате леко върху твърда повърхност или го издухате отвътре. Не почиствайте мръсотията с четка, тъй като във филтъра ще попадне мръсотия.
- Почистете мръсотията от вътрешната страна на държача и капака на филтъра с влажна кърпа. Не позволявайте мръсотия да попадне в отвора за въздух, който води до карбуратора.
- Поставете отново филтъра и капака.



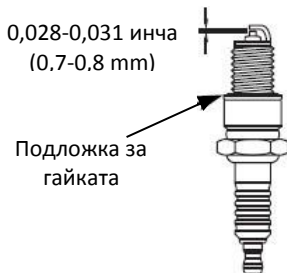
ПОДДРЪЖКА НА ЗАПАЛИТЕЛНАТА СВЕЩ

За да осигурите изправност на свещта, регулирайте правилно разстоянието между електродите и отстранете всички примеси.

- Свалете капачката от свещта и отстранете цялата мръсотия около свещта.



- Свалете запалителната свещ с ключа за запалителни свещи.
- Проверете свещта. Свържете се с оторизиран сервиз, ако електродите са износени или izolацията е счупена или накрънена.
- Измерете разстоянието между електродите на свещта с подходящия измервателен аксесоар. Разстоянието трябва да бъде 0.028 ~ 0.031 инча (0.7 - 0.8 mm). Ако е необходимо, коригирайте разстоянието чрез внимателно огъване на страничния електрод с подходящ инструмент.
- Внимателно завъртете свещта с ръка, за да предотвратите повреда на резбата.
- Поставете капачката на свещта.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Разхлабената свещ може да прегрее и да повреди двигателя. Прекалено стегнатата свещ може да повреди резбата в главата на цилиндъра.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Двигателят не може да бъде стартиран	• Проверете свещта. • Проверете дали капачката на свещта е добре поставена. • Проверете дали двигателят има превключвател за запалване - той трябва да бъде включен. • Проверете дали двигателят има горивен вентил - той трябва да бъде отворен.
Работата на двигателя не е равномерна	• Проверете дали дроселът е изключен. • Проверете дали горивото съдържа примеси.
Четката не функционира	• Проверете дали лостът е в правилната позиция. • Проверете дали ремъкът е опънат.
Машината не може да бъде стартирана	• Проверете дали лостът е в правилната позиция. • Проверете ремъка.
Машината не почиства	• Проверете височината на четката спрямо работната повърхност.

ВНИМАНИЕ!

Двигателят трябва да бъде изключен по време на ремонт и почистване, както и по време на подмяната на инструменти или транспорт - ако машината не е самоходна.



Редовно проверявайте дали всички винтове и гайки са здраво затегнати. Затегнете ги, ако е необходимо.



Преди да съхраните машината на закрито или да я покриете, трябва да изчакате двигателят да се охлади напълно.



Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари.

Съхранение

Следващите стъпки трябва да бъдат предприети, за да пригответе аератора съхранение.

1. Изпразнете резервоара.

а) Изпразнете резервоара за гориво с помощта на смукателната помпа.

 **ВНИМАНИЕ!** Не вадете бензина в закрити помещения, близо до открит пламък и др. Не пушете! Бензиновите пари могат да причинят експлозия или пожар.

б) Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато не погълне останалия бензин и не спре.

в) Извадете свещта. Използвайте маслена вана, за да налеете около 20 мл масло в горивната камера. Дръжте стартера - за да разделите маслото равномерно в горивната камера. Монтирайте обратно свещта.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Ако уредът Ви трябва да бъде подменен след дълго време, не го изхвърляйте заедно с други битови отпадъци - премахнете го по начин, който се опазва околната среда.

Декларация за съответствие

Съгласно Машинна директива 2006/42/EC от 17 май 2006, приложение II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO
Villager VSS 100

Описание на машината:

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:

- Директива 2006/42/EC относно безопасността на машините
- Директива 2014/30/EC относно електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/EC, 2005/88/EC относно емисията на шум
- Директива (EU) 2016/1628 относно емисиите на газове и замърсяващи материали от двигатели с вътрешно горене

Номер на одобрението на двигателя: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Хармонизирани и други стандарти:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Упълномощен орган в съответствие с Директиви 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Измерено ниво на шума:

LwA 96.3 dB(A)

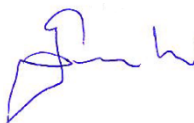
Гарантирано ниво на шума:

LwA 98 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация: Звонко Гаврилов на адреса на компанията Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място / дата: Любляна, 21.06.2019.

Лицето, отговорно за изготвянето на техническа документация
Звонко Гаврилов



MOTORNI ČISTAČ VILLAGER VSS 100

Originalne upute za uporabu



Hvala Vam što ste izabrali naš motorni čistač. Ovom prilikom Vam čestitamo na kupnji Vašeg motornog čistača. Želimo Vam sreću u radu s njim. Uvjereni smo da će ova naprava u potpunosti ispuniti Vaša očekivanja.

Kada je Vašem čistaču neophodno redovito održavanje, imajte na umu da u ovlaštenoj servisnoj radionici rade serviseri specijalno obučeni za njegovo održavanje i da se u tom servisnom centru koriste originalni dijelovi za zamjenu.

UPOZORENJE: Kako biste iskoristili motorni čistač na najbolji način, molimo Vas da pažljivo pročitate sva sigurnosna pravila i upute prije korištenja ovog proizvoda.

SIGURNOST MOTORNOG ČISTAČA

Vaša sigurnost i sigurnost ljudi u Vašoj okolini je veoma važna. U ovim uputama, kao i na napravi, navedena su važna sigurnosna upozorenja. Ove informacije upozoravaju na moguće opasnosti koje mogu dovesti do ozljede rukovatelja ili ljudi koji se nalaze u njegovoj blizini. Molimo Vas da pažljivo pročitate ova upozorenja! Naravno, nije moguće upozoriti na sve moguće opasnosti u svezi s korištenjem i održavanjem ove naprave. Molimo Vas da prilikom uporabe motornog čistača koristite zdrav razum!

SIMBOLI OZNAČENI NA NAPRAVI

 	Upozorenje! Pročitajte upute za uporabu prije početka rada s ovom napravom.
 	Koristite zaštitu za oči i za uši. Nosite čvrstu obuću kada koristite ovu napravu.
 	Opasnost! Rotirajući dijelovi. Držite ruke i stopala dalje od otvora dok naprava radi. Opasnost! Nemojte stavljati stopala ispod rotirajućih dijelova!
 	Opasno! Promatrači moraju biti na sigurnoj udaljenosti od nprave.
 	Opasno! Motor se ne smije uključivati u zatvorenim prostorijama.
	Otkaçite kabel sa svjećice i pročitate upute prije izvođenja bilo kakvog održavanja ili popravke.

	Opasnost od opekline
	Garantirana razina zvučne snage ove naprave.
	Naprava je usuglašen s relevantnim sigurnosnim standardima.

OPĆI UVJETI KORIŠTENJA

- Pozorno pročitajte upute za uporabu. Morate se upoznati s komandama, postavkama i dijelovima ove naprave.
- Nemojte stavljati ruke i stopala blizu ili ispod rotirajućih dijelova.
- Morate znati kako isključiti napravu i kako se koristi taster za hitno isključivanje.
- Nikada ne dozvolite djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama koristiti napravu. Napomena: lokalni zakoni mogu ograničiti uzrast rukovatelja.
- Ako se ne osjećate dobro, ako ste umorni ili ako ste konzumirali alkohol ili opijate, ne smijete koristiti ovu napravu.
- Uvijek pregledajte napravu prije uporabe. Provjerite da li ima dijelova koji su pohabani i oštećeni.
- Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove i zavrtnje, kako biste osigurali ispravnost svih dijelova.
- Rukovatelj je odgovoran za sigurnost svih ljudi.
- Zabranjeno je koristiti ovu napravu u blizini djece ili životinja.
- Rukovatelj se smatra odgovornim za sve nezgode ili opasnosti po druga lica ili njihovu imovinu.
- Detaljno pregledajte prostor u kojem ćete koristiti napravu i uklonite sve predmete.
- Ne sipajte benzin u zatvorenom prostoru ili dok je motor uključen.
- Prosut benzin je veoma zapaljiv, i stoga se ne smije sipati dok je motor još uvijek vruć.
- Obrišite sav prosut benzin prije nego li upalite motor. U suprotnom, može doći do požara ili eksplozije!
- Budite oprezni prilikom rada na vrlo tvrdim površinama.
- Rukovatelj mora imati čizme s neklizajućim đonom i metalnom zaštitom za prste. Ne nosite široku odjeću.

UPUTE ZA UPORABU

- Motor uključujte sa sigurne udaljenosti.
- Budite na sigurnoj udaljenosti dok koristite napravu, ukoliko je neophodno da se približite napravi - isključite motor.
- Ako naprava dođe u kontakt s objektom, odmah isključite motor, skinite kapicu sa svjećice i provjerite da li je naprava oštećena. Uklonite nastalu štetu prije nego li nastavite s radom.
- Ako naprava počne podrhtavati više nego li je uobičajeno, isključite motor i ustanovite uzrok. Podrhtavanje je obično pokazatelj da je naprava oštećena.

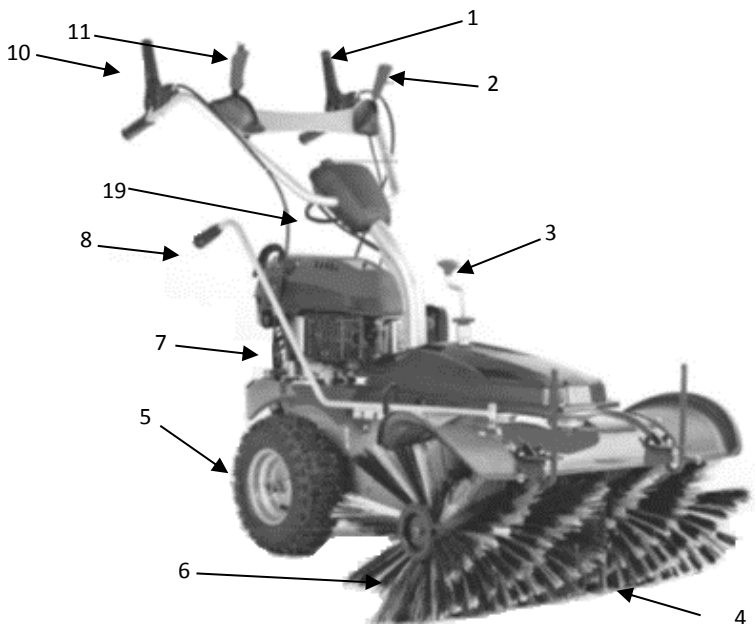
- Kada naprava nije pod nadzorom, oslobodite ručice, isključite motor i skinite svjećicu.
- Uvijek isključite motor i sačekajte da se svi rotirajući dijelovi potpuno zaustave prije nego započnete popravke ili pregled naprave.
- Budite vrlo oprezni prilikom rada na nagibima.
- Nemojte brzo hodati dok koristite napravo.
- Nemojte izazvati preopterećenje naprave ubrzavanjem tempa rada.
- Samo jedna osoba može koristiti napravo u bilo kojem trenutku.
- Ne dozvolite promatračima stajati ispred naprave.
- Rotirajuća četka mora biti isključena kada nije u uporabi.
- Napravo koristite samo tijekom dana ili uvjetima odlične osvjetljenosti.
- Uvijek držite ravnotežu i čvrsto stegnite ručke. Zabranjeno je trčati, uvijek hodajte.
- Nemojte rukovati napravom bosi ili kada nosite otvorene sandale.
- Budite iznimno oprezni prilikom mijenjanja smjera na nagibima.
- Noževi na stražnjoj strani moraju biti pokriveni zaštitnim kućištem, i samo dio noževa koji je u dodiru sa zemljom ostaje nepokriven.
- Zabranjeno je raditi postavke dok je motor upaljen.
- Budite iznimno oprezni prilikom kretanja unatrag ili povlačenja naprave k sebi.
- Zabranjeno je paliti motor u zatvorenim prostorijama ili prostorijama sa nedovoljnom ventilacijom. Ispušni gasovi iz motora sadrže ugljični monoksid. Kršenje ovih pravila može izazvati trajne posljedice ili smrt.

SIGURNO RUKOVANJE NAPRAVOM

- Benzin držati u kanistru koji je namijenjen za to.
- Koristiti lijevak za punjenje spremnika. Gorivo sipajte na otvorenom prostoru. Pušenje je zabranjeno. Ne koristiti mobilni telefon.
- Napunite spremnik benzinom prije nego li upalite motor. Zabranjeno je otvarati poklopac spremnika i dosipati gorivo dok motor radi ili dok je još uvijek zagrijan.
- Zabranjeno je paliti motor ako se u blizini nalazi prosut benzin. Pomjerite napravo od mjesta na kojem je benzin prosut, i spriječite kontakt s izvorima topline sve dok ne ispari.
- Dobro zavijte poklopac spremnika za gorivo, kao i poklopac na kanistru goriva.

SPECIFIKACIJE PROIZVODA

Model motora	Y173V
Benzinski motor	3,6 kW
Brzina motora	2800 /min
Radna širina	100 cm
Brzina četki	180 /min----350 /min
Masa naprave	79 kg
Garantirana razina zvučne snage	$L_{WA}=98 \text{ dB(A)}$ $L_{WA}=96.3 \text{ dB(A)}$ $L_{PA}=85.1 \text{ dB(A)}$
Vibracije	$7.127 \text{ m/s}^2 - 5.77 \text{ m/s}^2$

LOKACIJE KOMPONENTI I KOMANDI

1. Ručica za aktivaciju četki
2. Ručica gasa
3. Ručica za podešavanje visine četki
4. Četka
5. Stražnji kotači
6. Pomoćni kotač

7. Papučica za kretanje unaprijed/unatrag
8. Ručica za postavke kuta četki
9. Postavke visine upravljača
10. Ručica za pokretanje naprave
11. Ručica za postavke brzine četki

*Opcioni dodaci

Kutija za sakupljanje



Lopata za snijeg



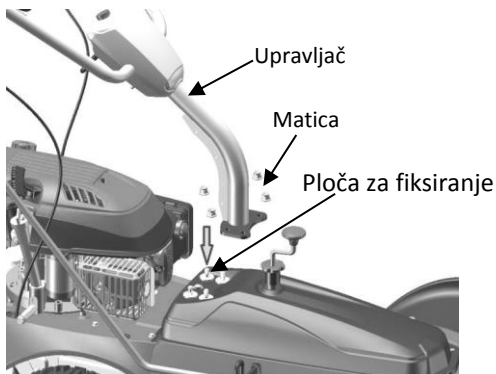
SKLAPANJE

OTPAKIRANJE

Izvadite napravu iz kutije i pažljivo provjerite da li su svi dijelovi na broju.

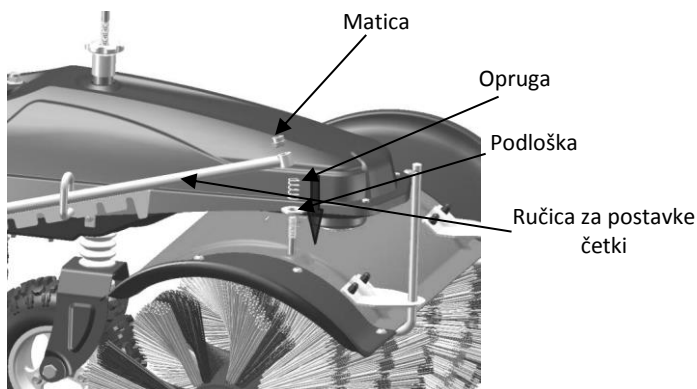
POSTAVLJANJE UPRAVLJAČA

Pričvrstite upravljač za ploču pomoću matica.



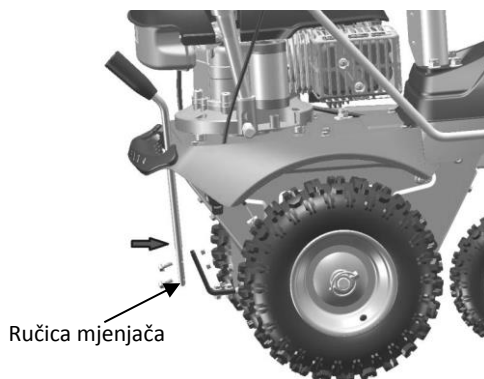
POSTAVLJANJE RUČICE ZA POSTAVKU ČETKI

Izvaditi ručicu za postavku četki iz kutije i postavite je pomoću opruge, podloške i matice.



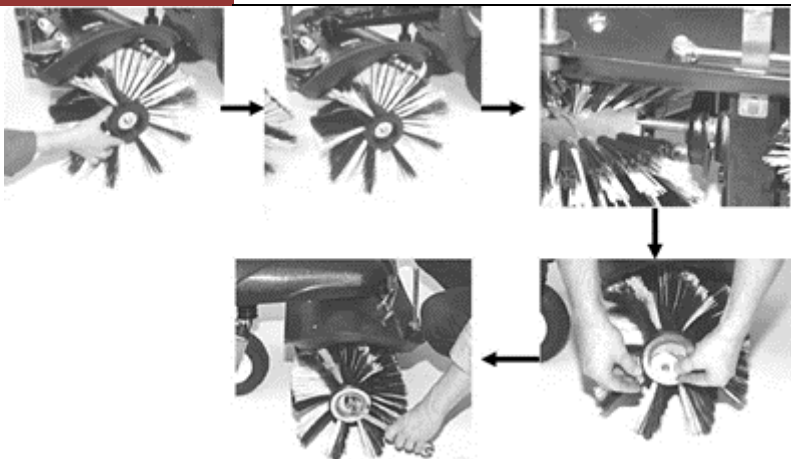
POSTAVLJANJE RUČICE MJENJAČA

Postavite ručicu mjenjača pomoću zavrtnja i matica.



POSTAVLJANJE ČETKE

Četku pričvrstiti s obje strane, kao što je predstavljeno na slici u nastavku.

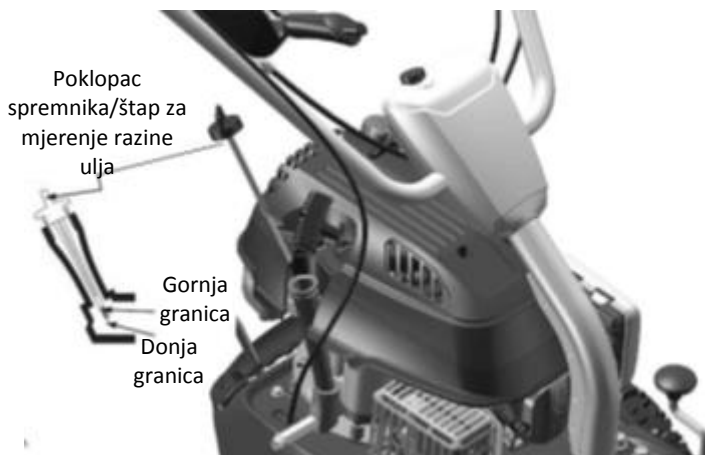


PRIJE POČETKA RADA

MOTORNO ULJE

Čistač se isporučuje bez ulja u motoru.

Nemojte sipati previše ulja u motor. Sipajte dovoljnu količinu ulja tako da razina bude između najviše i najniže granice na šipki za mjerenje razine ulja.



GORIVO**NAPOMENA**

Motor se isporučuje bez benzina.

**UPOZORENJE**

Benzin je vrlo zapaljiv, a benzinska isparenja su eksplozivna i mogu izazvati ozbiljne ozljede ili smrt. Budite vrlo oprezni prilikom rukovanja benzinom. Držati van dosega djece.

**UPOZORENJE**

Nemojte pušiti ili dozvoliti da plamen ili iskre dospiju u prostor u kome se sipa gorivo u spremnik ili gdje se skladišti benzin. Izbjegavajte čest i dugotrajan kontakt s kožom, kao i udisanje isparenja.

Prije pokretanja motora, spremnik napuniti u prostoru s dobrom ventilacijom:

- Uklonite poklopac spremnika.
- Gorivo sipajte do razine otvora za gorivo-koji ostaje prazan. Pazite da ne prepunite spremnik. Prije pokretanja motora obavezno obrišite prosuto gorivo. Nakon punjenja, čvrsto zavijte poklopac spremnika.



Maksimalna razina goriva



Poklopac
spremnika goriva

RAD NAPRAVE



Pozorno pročitajte upute za motor prije korištenja.

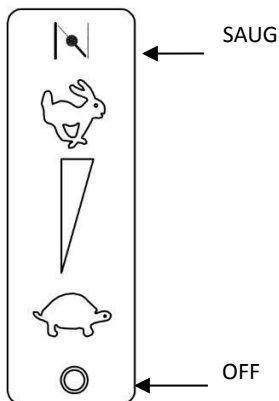
Prije nego li uključite napravu, uklonite sve predmete koji se nalaze u blizini. Kamenje, staklo, granje i slični predmeti mogu oštetiti čistač. Također, provjerite da li su svi zavrtnji pričvršćeni.



Provjerite razinu ulja prije pokretanja motora- pročitati sekciju motorno ulje.

POKRENITE MOTOR POMOĆU RUČNOG STARTERA POŠTIVAJUĆI SLIJEDEĆE KORAKE:

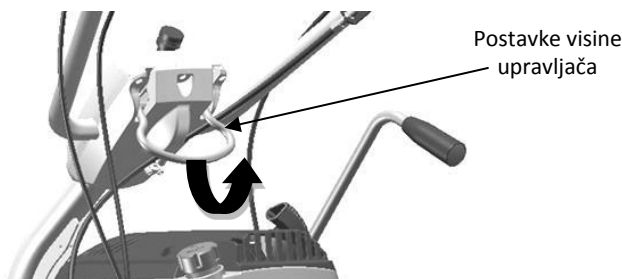
1. Stavite ručicu gasa na položaj "SAUG".
2. Prije nego li povučete ručicu startera, dok je naprava hladna, neophodno je pritisnuti gumb crpke goriva na filteru za zrak.
3. Polako povucite ručni starter dok ne osjetite da sajla pruža otpor. Zatim brzo i snažno povucite starter k sebi. Ne puštajte ručicu, već je polako vratite u prvobitan položaj, a zatim ponovo povucite.
4. Okrenite ručicu gasa na položaj "start".
5. Radite postavke rada motora uz pomoć ručice sve dok ne postane ujednačen.





POSTAVKE VISINE UPRAVLJAČA

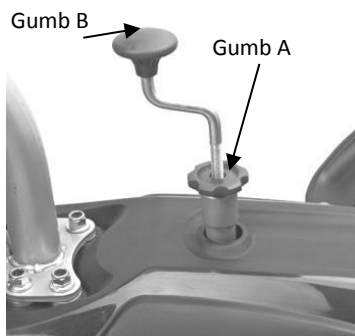
Postavke visine upravljača se mogu podesiti na tri stupnja. Uradite postavke upravljača na Vama odgovarajuću visinu.



RUČICE ZA POSTAVKE VISINE ČETKI

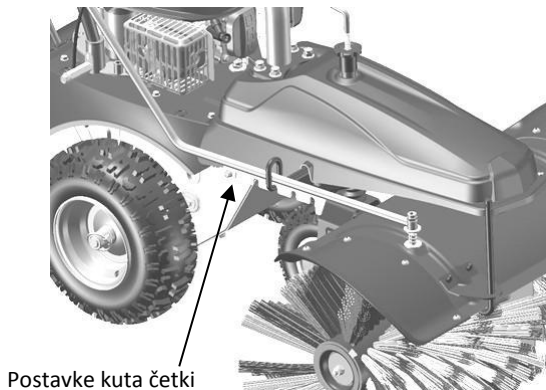
Kada se četke istroše, možda će biti potrebno uraditi postavke njihove visine u odnosu na radnu površinu.

1. Povucite gumb A nagore.
2. Spustite ili podignite gumb B kako biste povećali ili smanjili visinu četki.
3. Pričvrstite gumb A.



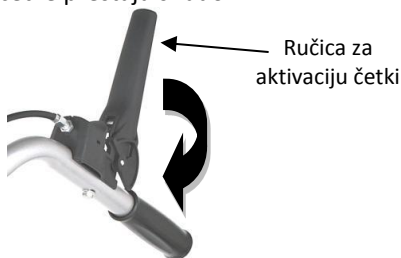
POSATAVKE KUTA ČETKI

Postavke kuta četki se može uraditi na pet nivoa, odnosno četke se mogu pomjeriti za 25 stupnjeva u svim pravcima. Kako biste uradili postavke kuta, pritisnite ručicu nadole, okrenite četku, a zatim pustite ručicu kako bi mehanizam zadržao četke u tom položaju.



AKTIVACIJA ČETKI

Pritisnite ručicu za aktivaciju četki-sa lijeve strane upravljača, kako bi otpočeo njihov rad. Otpuštanjem ručice, četke prestaju s radom.



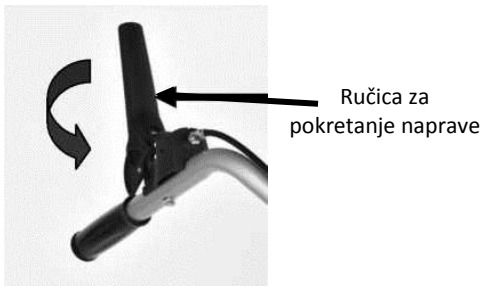
RUČICA ZA POSTAVKE BRZINE ČETKI

Pritisnite ručicu kako biste ubrzali rad četki. Ako želite smanjiti brzinu, pritisnite gumb i povucite ručicu. Zatim uradite postavke brzinu rada četki po želji.



POKRETANJE NAPRAVE

Pritisnite ručicu za pokretanje (sa desne strane upravljača) kako biste pokrenuli čistač.



PAPUČICA ZA KRETANJE UNAPRIJED/UNATRAG



Postoje 4 brzine za kretanje unaprijed i 2 brzine za kretanje unatrag. Nakon što zaustavite napravu, promijenite brzinu pomoću ručice za kontrolu brzine.



NAPOMENA

Otpustite ručicu za pokretanje naprave dok radite postavke papučice za brzinu. Ako pomjerite papučicu dok je čistač u pokretu možete oštetiti mjenjač.

ISKLUČIVANJE MOTORA

1. Otpustite ručicu za četke i ručicu za pokretanje naprave.
2. Okrenite ručicu gasa na položaj "OFF".

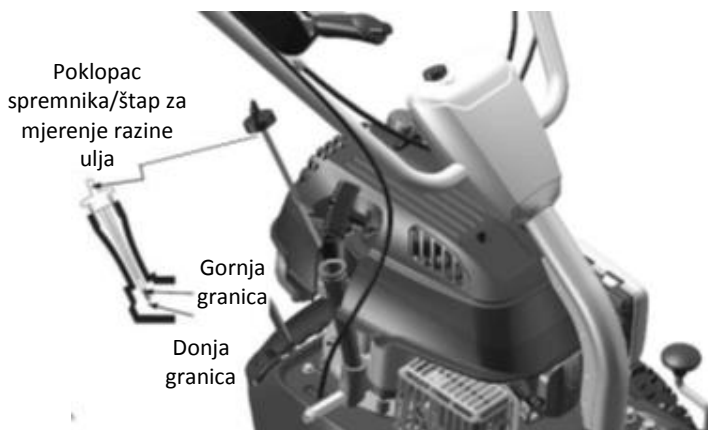
ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

ODRŽAVANJE MOTORA

PROVJERA RAZINE ULJA U MOTORU

Provjerite razinu ulja u motoru kada je motor ugašen.

- Skinite poklopac spremnika i očistite štap za mjerenje razine ulja.
- Provucite štap za mjerenje razine u otvor spremnika za ulje-nemojte ga gurati.
- Provjerite prikazanu razinu ulja na štapu za mjerenje. Ako je razina ulja niska, dopunite spremnik. Vodite računa da spremnik ne prepunite.
- Čvrsto zatvorite poklopac spremnika.



NAPOMENA

Rad motora sa niskom razinom ulja će oštetiti motor.

PROMJENA ULJA

- Obrišite površine oko spremnika za ulje, a zatim uklonite poklopac spremnika/štap za mjerenje.
- Osigurajte odgovarajuću posudu u koju će se slijevati iskorišteno ulje. Iskorišteno ulje će se iscijediti kroz otvor na spremniku za ulje. Sačekajte da svo ulje iscuri.
- Iskorišteno motorno ulje mora biti odloženo na način koji je u skladu sa zaštitom životne sredine. Ako je moguće, odnesite iskorišteno ulje u zatvorenoj posudi u lokalno postrojenje za reciklažu ili povrat materija. Ne bacajte ulje u smeće, ne prosipajte ga na zemlju ili u odvođe.

- Napunite spremnik preporučenim tipom ulja. Pazite da ne prepunite spremnik. Sačekajte nekoliko minuta da se ulje slegne u spremniku, a zatim izmjerite razinu ulja.

ODRŽAVANJE FILTRA ZA ZRAK



NAPOMENA

Ako se motor koristi bez filtra ili s oštećenim filtrom za zrak, prljavština može prodrijeti u njega i ubrzati habanje motora.

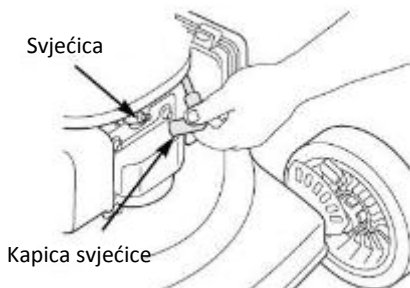
- Pritisnite jezičke na poklopcu filtra kako biste ga skinuli.
- Skinite filter sa držača.
- Pregledajte filter i zamijenite ga ukoliko je oštećen.
- Očistite filter od prljavštine tako što ćete ga lagano istresti na tvrdoj površini, ili ispuhati sa unutarnje strane. Nemojte čistiti prljavštinu četkom jer će se tako prljavština uvući u filter.
- Vlažnom krpom očistite prljavštinu sa unutarnjost držača i poklopca filtra. Ne dozvolite prljavštini ući u otvor za zrak koji vodi do karburatora.
- Ponovo postavite filter i poklopac.



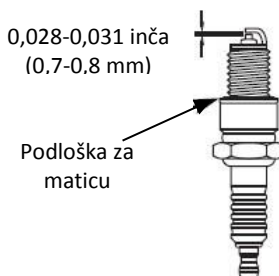
ODRŽAVANJE SVJEĆICA

Kako biste osigurali ispravnost svjeće, uradite pravilne postavke zazora i uklonite sve nečistoće.

- Skinite kapicu sa svjeće i uklonite sve nečistoće oko svjeće.



- Skinite svjeću pomoću ključa za svjeću.
- Pregledajte svjeću. Obratite se ovlaštenom servisu ako su elektrode istrošene, ili ako je izolator polomljen ili okrnjen.
- Izmjerite zazor između elektroda svjeću odgovarajućim priborom za mjerenje. Zazor treba biti 0,028 ~ 0,031 inča (0,7 - 0,8 mm). Ako je neophodno, ispravite zazor tako što ćete pomoću odgovarajućeg alata pazorno saviti bočnu elektrodu.
- Pazorno rukom zavrnite svjeću kako ne bi došlo do oštećenja navoja.
- Stavite kapicu na svjeću.

**NAPOMENA**

Labava svjećica može se pregrijati i oštetiti motor. Previše stegnuta svjećica može oštetiti navoje u glavi cilindra.

PROBLEMI I RJEŠENJA

Motor se ne može pokrenuti	• Pregledajte svjeću. • Provjerite da li je kapica svjeće dobro postavljena. • Provjerite da li motor posjeduje prekidač za paljenje-mora biti uključen. • Provjerite da li motor posjeduje ventil za gorivo-mora biti uključen.
Rad motora nije ujednačen	• Provjerite da li je saug isključen. • Provjerite da li gorivo sadrži nečistoće.
Četka ne funkcionira	• Provjerite da li se ručica nalazi u pravilnom položaju. • Provjerite da li je kaiš zategnut.
Uređaj se ne može pokrenuti	• Provjerite da li se ručica nalazi u pravilnom položaju. • Provjerite kaiš.
Naprava ne čisti	• Provjerite visinu četki u odnosu na radnu površinu.

OPREZ!

Motor mora biti isključen tijekom popravki i čišćenja, kao i tijekom zamjene alata ili transporta -osim ako se ne kreće na sopstveni pogon.



Redovito provjeravajte da li su svi zavrtnji i matice dobro zategnuti. Zategnite ih ako je potrebno.



Prije skladištenja u zatvorenom prostoru ili pokrivanja, morate sačekati da se motor potpuno ohladi.



Koristite isključivo originalne zamjenske dijelove i dodatke.

Skladištenje

Slijedeće korake treba poduzeti da bi se prozračivač pripremio za skladištenje.

1. Ispraznite spremnik.

a) Ispraznite spremnik goriva pomoću usisne crpke.



POZOR! Benzin nemojte prazniti u zatvorenim prostorijama, niti u blizini otvorenog plamena itd. Nemojte pušiti! Benzinska isparenja mogu izazvati eksploziju ili požar.

b) Pokrenite motor i pustite ga raditi dok ne potroši sav preostali benzin i zaustavi se.

c) Izvadite svjećicu. Uporabite kanticu za ulje da bi sipali približno 20 ml ulja u komoru za sagorijevanje. Rukujte starterom – da bi ravnomjerno rasporedili ulje u komori za sagorijevanje. Vratite svjećicu.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ukoliko Vašu napravu trebate zamijeniti nakon dugog vremena korištenja, nemojte je odstraniti s ostalim otpadom iz kućanstva - već je odstranite na način koji je neškodljiv za životnu sredinu.

Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006.. Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Villager VSS 100

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
 - Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
 - Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
 - Direktiva (EU) 2016/1628 o emisiji gasova i zagađujućih materijala iz motora sa unutarnjim sagorijevanjem
- Broj odobrenja motora: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Izmjerena razina buke
Garantirana razina buke

LwA 96.3 dB(A)
LwA 98 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 21.06.2019.

Odgovorna osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije
Zvonko Gavrilov

MOTOROS TISZTÍTÓ VILLAGER VSS 100 Eredeti használati utasítás



Köszönjük, hogy a mi motoros tisztítónkat választotta. Gratulálunk, hogy megvásárolta a motoros tisztítót. Sok szerencsét kívánunk Önnek a munka végzése közben. Bízunk benne, hogy ez az eszköz teljes mértékben megfelel az Ön elvárásainak.

Amikor a kultivátor rendszeres karbantartást igényel, kérjük, vegye figyelembe, hogy speciálisan a tisztító karbantartására képzett szerviztechnikus a meghatalmazott műhelyben javítsa a készüléket és hogy a szervizközpontban eredeti alkatrészeket használjanak.

FIGYELEM: Ahhoz, hogy a motoros tisztítót használja legjobb módon, kérjük, figyelmesen olvassa el az összes biztonsági szabályokat és utasításokat a termék használata előtt.

A MOTOROS TISZTÍTÓ BIZTONSÁGA

Az Ön, valamint a mások biztonsága nagyon fontos. Ebben a kézikönyvben és a készüléken a fontos biztonsági figyelmeztetések fel vannak tüntetve. Ezek az információk figyelmeztetik Önt az esetleges veszélyekre, amelyek az Ön vagy más személyek sérülését okozhatják. Kérjük, figyelmesen olvassa el ezeket a figyelmeztetéseket!

Természetesen nem praktikus vagy lehetséges - figyelmeztetni a készülék kezelésével vagy karbantartásával kapcsolatos összes veszélyekre. Néha a józan észrt kell használnia amíg használja a tisztítót!

A BERENDEZÉSEN HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK

 	FIGYELEM! A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezt a kezelési utasítást.
 	Használjon szem- és fülvédőt. A készülék használata közben viseljen kemény cipőt.
 	Veszély! Forgó alkatrészek. A készülék működése közben tartsa a kezét és a lábát a nyílástól távol. Veszély! Ne tegye a lábát a forgó alkatrészek alá!
 	Veszély! A megfigyelőknek biztonságos távolságon kell lenniük a készüléktől.
 	Veszély! A motor zárt térben nem szabad működtetni.

	Mielőtt bármilyen karbantartási vagy javítási munkát végezne, húzza le a kábelt a gyújtógyertyáról és olvassa el az utasításokat.
	Égési veszély!
	A készülék megadott hangteljesítménye.
	A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI FELTÉTELEK

- Olvassa el figyelmesen ezt az utasítást. Meg kell ismernie a készülék parancsait, beállításait és részeit.
- Ne tegye a kezét vagy a lábát a forgó alkatrészek közelében vagy alá.
- Tudnia kell, hogy hogyan kapcsolhatja ki a készüléket és hogyan használja a kikapcsolási gombot.
- Soha ne engedje, hogy a gyermekek vagy olyan személyek, akik nem ismerkedtek meg ezzel az utasítással, használják a készüléket. Megjegyzés: A helyi törvények korlátozhatják a kezelő korát.
- Ha nem érzi jól magát, ha fáradt vagy alkoholt vagy opiátot fogyasztott, ne használja ezt a készüléket.
- Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket. Ellenőrizze, hogy vannak-e elhasználdott vagy sérült alkatrészek.
- Az összes alkatrész helyességének biztosítása érdekében cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket és csavarokat.
- A készülék kezelője felelős az emberek biztonságáért.
- Tilos a készülék használata gyermekek vagy állatok közelében.
- A készülék kezelője felelős a balesetekért vagy más személyekre vagy tulajdonukra vonatkozó veszélyekért.
- Nézze át a területet, ahol használni fogja az eszközt és távolítsa el az összes tárgyat.
- Ne öntse a benzint beltérben vagy ha a motor be van kapcsolva.
- A kiöntött benzin nagyon gyúlékony, ezért nem szabad feltölteni, amíg a motor még meleg.
- A motor bekapcsolása előtt törölje le az összes kiömlött benzint. Ellenkező esetben tüzet vagy robbanást okozhat!
- Legyen óvatos, ha nagyon kemény felületeken dolgozik.
- A készülék kezelője csizmát kell hogy viseljen, csúszásmentes talppal és fém védelemmel az ujjain. Ne viseljen széles ruhát.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A motort biztonságos távolságról kapcsolja be.
- A készülék használata közben biztonságos távolságban legyen, ha közelebb van a készülékhez - kapcsolja ki a motort.
- Ha a termék érintkezik valamilyen tárggyal, kapcsolja ki azonnal a motort, vegye le a kupakot a gyújtógyertyáról és ellenőrizze, hogy az eszköz sérült-e. Mielőtt folytatná a munkát, javítsa meg a készüléket, ha szükséges.
- Ha a készülék a szokásosnál többet rezeg, kapcsolja ki a motort, és határozza meg az okot. A rezgés általában azt jelzi, hogy a készülék sérült.

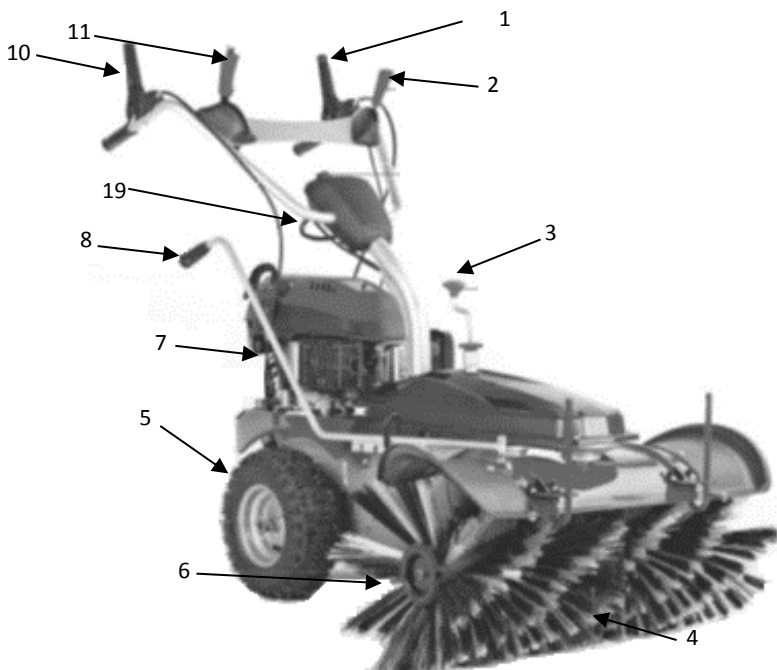
- Ha a készülék nincs felügyelet alatt, engedje el a karokat, kapcsolja ki a motort és távolítsa el a gyújtógyertyát.
- A javítás vagy ellenőrzés megkezdése előtt mindig kapcsolja ki a motort és várja meg, amíg az összes forgó alkatrész teljesen le nem áll.
- Legyen nagyon óvatos, ha lejtőkön dolgozik.
- Ne járjon gyorsan a készülék használata közben.
- Ne terhelje túl a készüléket úgy hogy gyorsabban dolgozik vele.
- Csak egy személy használhatja a készüléket egy időben.
- Ne engedje, hogy a megfigyelők a készülék előtt álljanak.
- Ha nem használja a készüléket, a forgó kefét ki kell kapcsolni.
- A készüléket csak napközben vagy kiváló fényviszonyok mellett használja.
- Tartsa egyensúlyát és fogja szorosan a fogantyút. Tilos futni, mindig járjon.
- Ne kezelje a készüléket, ha nyitott szandált visel.
- Legyen rendkívül óvatos, ha az irányt változtatja a lejtőn.
- A hátoldalon levő pengéket védőburkolattal kell fedni, csak a talajjal érintkező rész maradhat fedetlen.
- Tilos a motor működése közben beállításokat végezni.
- Legyen rendkívül óvatos, ha hátrafelé mozog vagy ha maga felé húzza a készüléket.
- Tilos a motort zárt helyiségekben vagy olyan helyiségekben, ahol nem megfelelő a szellőzés elindítani. A motor kipufogógázai szén-monoxidot tartalmaznak. E szabályok megsértése tartós következményeket vagy halált okozhatnak.

A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS KEZELÉSE

- A benzint a tartályban tartsa.
- Használjon tölcseért amikor a benzint tölti. Az üzemanyagot a szabadban töltsse. Tilos a dohányzás. Ne használjon mobiltelefont.
- A motor bekapcsolása előtt töltsse fel az üzemanyagtartályt. Tilos a tartály fedelét kinyitni és az üzemanyagot feltölteni, amíg a motor üzemel vagy még meleg.
- Tilos a motort gyújtani, ha a közelben kiömlött benzin van. Törölje meg a készüléket azon a helyen, ahol a benzin kiömlött és kerülje a hőforrásokkal való érintkezést, amíg el nem párolog.
- Szorosan csavarja be az üzemanyagtartály kupakját és a kaniszter kupakját is.

A TERMÉKLEÍRÁSA

Motor modell	Y173V
Benzinmotor	3,6 kW
Motor fordulatszáma	2800 /min
Munkaszélesség	100 cm
A kefék fordulatszáma	180 /min----350 /min
A készülék súlya	79 kg
Garantált hangteljesítményszint	$L_{wA}=98$ dB(A) $L_{wA}=96.3$ dB(A) $L_{pA}=85.1$ dB(A)
Rezgés	$7.127 \text{ m/s}^2 - 5.77 \text{ m/s}^2$

AZ ÖSSZETEVŐK HELYE ÉS PARANCSOK

- 1. A kefék aktiválás karja
- 2. A gázkar
- 3. A kefe magasságának beállítása
- 4. Kefe
- 5. Hátsó kerekek
- 6. Kiegészítő kerék

- 7. Pedál az előre / hátra mozgáshoz
- 8. A kefe szögének beállító gombja
- 9. A kormánymagasság beállítása
- 10. A készülék indítója
- 11. A kefesebesség- beállító kar

*** Opcionális
tartozékok**

Gyűjtő doboz



Hó lapát



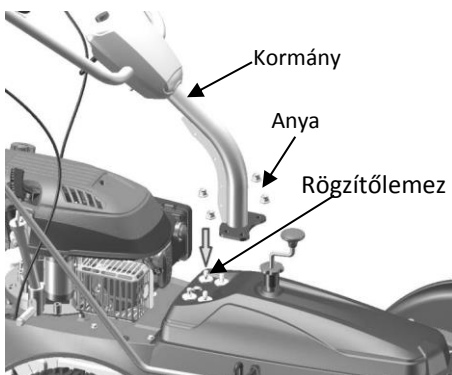
ÖSSZESZERELÉS

KICSOMAGOLÁS

Vegye ki az eszközt a dobozból és gondosan ellenőrizze, hogy az összes alkatrész megtalálható-e.

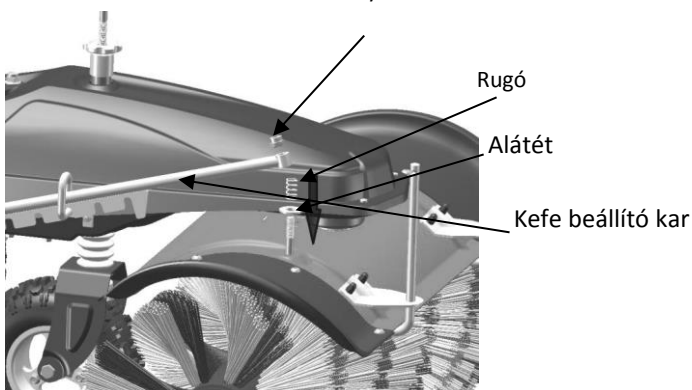
A KORMÁNY BEÁLLÍTÁSA

Csatolja a kormányt a rögzítőlemezhez a mellékelt anyával.



A KEFE BEÁLLÍTÓ KARJÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Vegye ki a kefe beállító kart a dobozból és helyezze rugókkal, alátétekkel és anyákkal.



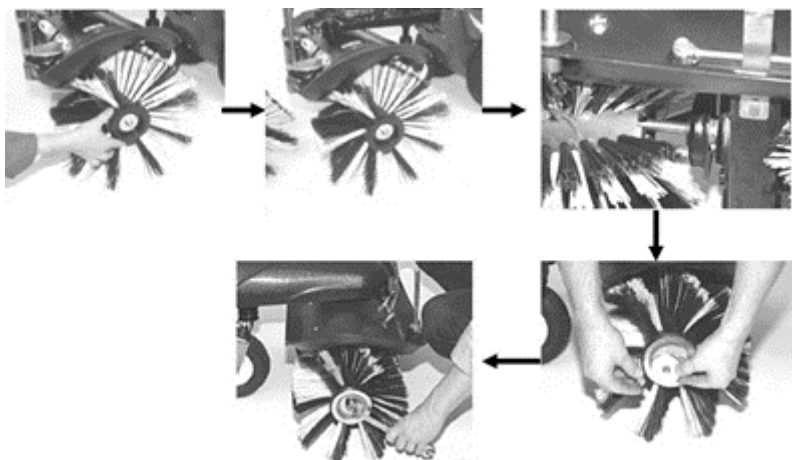
A KÉSZÜLÉK VÁLTÓKARÁNAK BEÁLLÍTÁSA

Helyezze a váltókart a csavarokkal és az anyával.



A KEFÉK BEÁLLÍTÁSA

Csatlakoztassa a keféket mindkét oldalra, az alábbi ábra szerint.



A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT

MOTOROLAJ

A tisztítót olaj nélkül szállítják a motorban.

Ne öntsön túl sok olajat a motorba. Annyi olajat öntsön a motorba hogy az olaj az olajsztint-rúd legmagasabb és legalacsonyabb határai közötti szinten legyen.



ÜZEMANYAG



A motort benzin nélkül szállítják.



A benzin nagyon gyúlékony, a benzingőzök robbanásveszélyesek és súlyos sérüléseket vagy halált okozhatnak. Legyen óvatos a benzin kezelésénél. Gyermekektől elzárva tartandó.



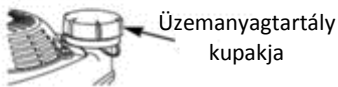
Ne dohányozzon, vagy ne engedje meg hogy a lángok vagy szikrák jelentkezzenek a helyiségben, ahol az üzemanyagot a tartályba önti, vagy ahol a benzint tárolják. Kerülje a gyakori és tartós bőrrel való érintkezést, valamint a gőz belélegzését. A motor indítása előtt töltsse fel a motor üzemanyag tartályt jó szellőztetett szobában:

- Távolítsa el a tartály kupakját.
- Az üzemanyagot az üzemanyag tartály nyakáig kell tölteni - ami üresen kell hogy maradjon. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl a tartályt. A motor indítása előtt alaposan törölje le a kiömlött üzemanyagot.

Töltés után szorosan csavarja be a tartály kupakját.



Maximális



Üzemanyagtartály
kupakja

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE



FIGYELEM

Figyelmesen olvassa el a használat előtti a motorra vonatkozó kézikönyvet. Mielőtt bekapcsolná a készüléket, távolítsa el az összes objektumot a közelben. A kő, az üveg, az ágak és a hasonló tárgyak károsíthatják a tisztítót. Győződjön meg róla, hogy az összes csavar rögzítve van-e.

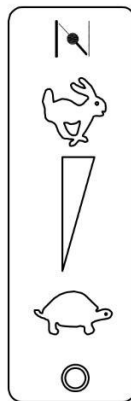


FIGYELEM

A motor beindítása előtt ellenőrizze az olajszintet - olvassa el a motorolajra vonatkozó részt.

INDÍTSA EL A MOTORT KÉZI INDÍTÓVAL, AZ ALÁBBI LÉPÉSEKET KÖVETVE:

1. Helyezze a fojtószelep kart a SZIVATÓ - "SAUH" állásba.
2. Amikor a készüléket hideg állapotban indítsa az üzemanyag-szivattyú gombot a légszűrőn meg kell nyomni.
3. Lassan húzza meg a kézi indítót, amíg úgy érzi, hogy a huzal ellenállást biztosít. Ezután gyorsan és erőteljesen húzza ki az indítót maga felé. Ne engedje el a fogantyút, lassan térjen vissza az eredeti helyzetébe, majd húzza újból maga felé.
4. Forgassa a gázkart a "start" állásba.
5. Állítsa be a motor működését a kar segítségével mind addig, amíg a működés egyenletes nem lesz.



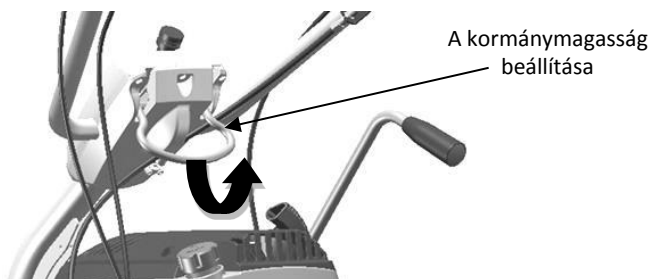
SZIVATÓ

OFF



A KORMÁNYMAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

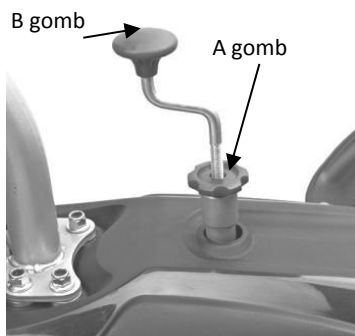
A kormánymagasság három szintre állítható. Állítsa be a kormánykereket a megfelelő magasságba.



A KEFE MAGASSÁG BEÁLLÍTÓ GOMBOK

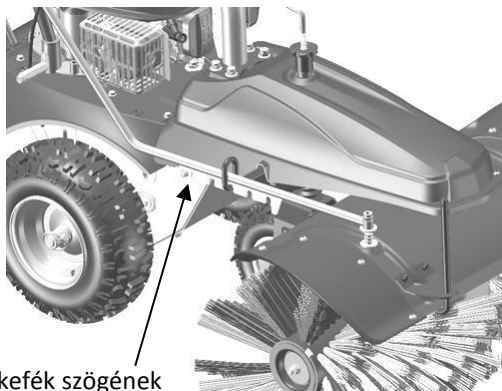
Ha a kefék elhasználódnak, szükség lehet a magasságuk beállítására a munkaterülethez viszonyítva.

1. Húzza meg az A gombot felfelé.
2. Engedje le vagy emelje fel a B gombot a kefék magasságának növeléséhez vagy csökkentéséhez.
3. Csatlakoztassa az A gombot



A KEFÉK SZÖGÉNEK BEÁLLÍTÁSA

A kefék szöge öt szintre állítható, vagyis a kefék minden irányban 25 fokkal mozgathatók. A szög beállításához nyomja meg a kart lefelé, forgassa el a kefét, majd engedje el a kart, hogy a mechanizmus megtartsa a kefét abban a helyzetben.



A kefék szögének
beállítása

A KEFÉK AKTIVÁLÁSA

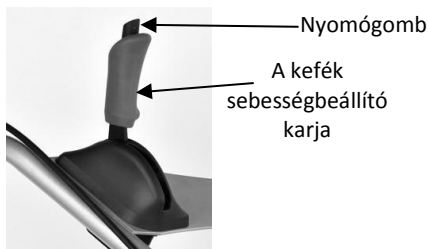
Nyomja meg az aktiváló kart, hogy aktiválja a kefét a kormánykerék bal oldalán, hogy megkezdje a munkát. A kar felszabadításával a kefék leállnak.



A kefék
aktiváló karja

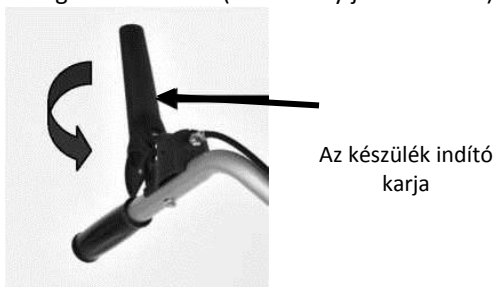
A KEFÉK SEBESSÉGBEÁLLÍTÓ KARJA

Nyomja meg a kart a kefe gyorsításához. Ha csökkenteni szeretné a sebességet, nyomja meg a gombot és húzza meg a kart. Ezután állítsa be a kefe működési sebességét.



A TISZTÍTÓ ELINDÍTÁSA

A tisztító elindításához nyomja meg az indító kart (a kormány jobb oldalán).



PEDÁL AZ ELŐRE / HÁTRA MOZGÁSHOZ



A készüléknek 4 sebessége van előre és 2 sebessége hátrafelé. A készülék leállítása után változtassa meg a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó karral.

MEGJEGYZÉS

Engedje el a kart, hogy elindítsa a készüléket a sebességpedál beállításakor. Ha a pedált mozgatja, miközben a tisztító működik károsíthatja a tisztítót.

A MOTOR KIKAPCSOLÁSA

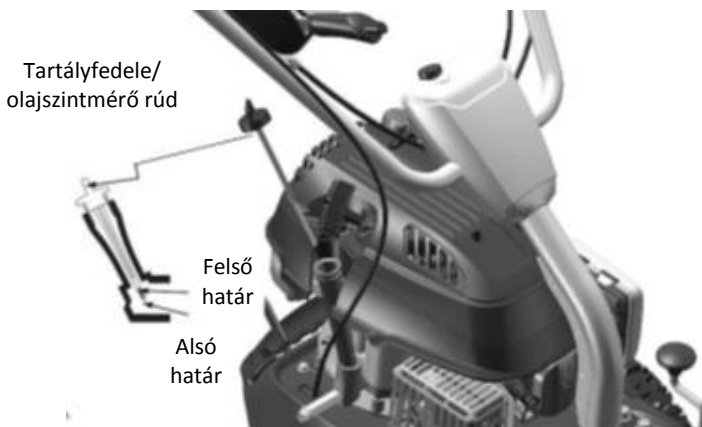
1. Lazítsa meg a kefék karját és a fogantyút a készülék elindításához.

2. Fordítsa el a gáz kart az „OFF” állásba.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A MOTOR KARBANTARTÁSA AZ OLAJSZINT ELLENŐRZÉSE

- Ellenőrizze a motor olajsztintjét, amikor a motor ki van kapcsolva.
- Távolítsa el a tartályfedelelet és tisztítsa meg az olajsztintmérő rudat.
- Rakja vissza az olajsztintmérő rudat az olajtartály nyílásába - ne nyomja be.
- Ellenőrizze az olajsztintet a mérőrudon. Ha az olajsztint alacsony, töltsse fel újra a tartályt. Győződjön meg róla, hogy a tartályt nem öntötte túl.
- Zárja le szilárdan a tartályfedelelet.



MEGJEGYZÉS

A motor alacsony olajsztinttel történő működése károsítja a motort.

OLAJSZERE

- Törölje le a felületet az olajtartály körül, majd vegye ki a tartály sapkáját / mérőrudat.
- Biztosítson megfelelő tartályt, ahol a felhasznált olajat összegyűjti. A használt olaj kiszivárog az olajtartály nyílásán. Várjon, amíg az olaj ki nem ürül.

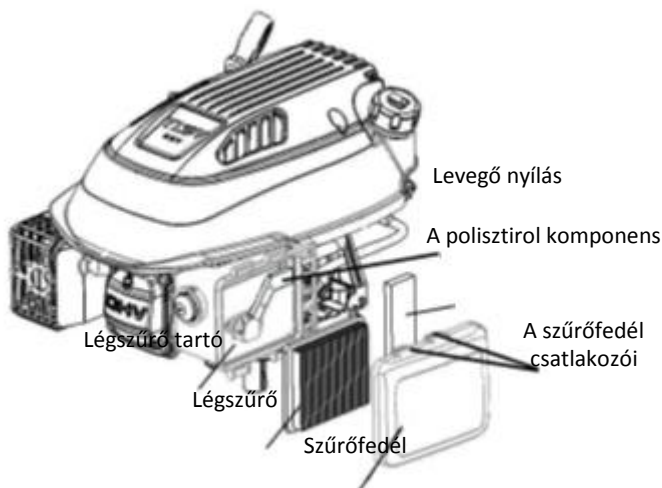
- A használt motorolajat a környezetvédelemmel összhangban kell ártalmatlanítani. Ha lehetséges, a használt olajat lezárt tartályban vigye el a helyi újrahasznosító vagy hasznosító létesítménybe. Ne dobja az olajat a szemétkbe, ne öntse a földre vagy a csatornába.
- Töltse fel a tartályt az ajánlott olajfajttával. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl a tartályt. Várjon néhány percet, amíg az olaj leülepedik a tartályban, majd mérje ki az olajsintet.

A LEVEGŐSZŰRŐ KARBANTARTÁSA



Ha a motort szűrő nélkül vagy sérült légszűrővel használják, a szennyeződés behatolhat a motorba és felgyorsíthatja a motor kopását.

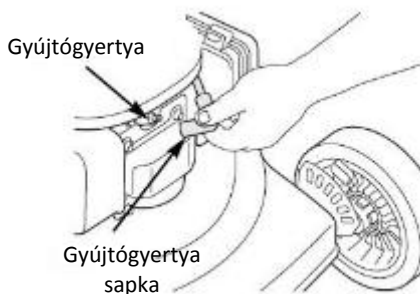
- Nyomja meg a szűrőfedél fülét, hogy eltávolítsa.
- Vegye ki a szűrőt a tartóból.
- Ellenőrizze a szűrőt és cserélje ki, ha sérült.
- Tisztítsa meg a szennyeződéstől, úgy, hogy enyhén megütögeti a kemény felületen, vagy a belsejét kifújja. Ne tisztítsa a szennyeződést ecsettel, mivel a szennyeződés behatolhat a szűrőbe és szennyezheti a szűrőt.
- Tisztítsa meg a szennyeződést a szűrőfedél tartó belsejéből nedves ruhával. Ne engedje, hogy a szennyeződés bejusson a karburátorba a levegőbemeneti nyíláson keresztül.
- Helyezze vissza a szűrőt és a fedelet.



A GYÚJTÓGYERTYA KARBANTARTÁSA

Annak érdekében, hogy a gyújtógyertya megfelelően be legyen állítva igazítsa be a hézagot és távolítsa el az összes szennyeződést.

- Vegye le a kupakot a gyújtógyertyáról és távolítsa el a szennyeződést a gyújtógyertya körül.



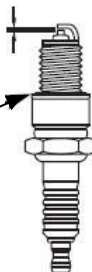
- Vegye ki a gyújtógyertyát a gyújtógyertya kulccsal.
- Vizsgálja meg a gyújtógyertyát. Ha az elektródák elhasználódtak, vagy ha a szigetelő megrepedt vagy eltört, forduljon szakképzett szervizhez.
- Mérje meg a gyújtógyertyaelektrodái közötti rést a megfelelő mérőberendezéssel. A résnek 0,028-0,031 inch-nek (0,7-0,8 mm) kell lennie.

Szükség esetén korrigálja a rést egy megfelelő eszközzel az oldalsó elektróda óvatos meghajlításával.

- Óvatosan szorítsa meg kézzel a gyújtógyertyát, hogy ne sértse meg a menetet.

0,028-0,031 inch
(0.7-0.8 mm)

Anyá alátét



MEGJEGYZÉS

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. Túl megszorított gyújtógyertya károsíthatja a menetet a hengerfejben.

PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK

A motor nem indul	• Vizsgálja meg a gyújtógyertyát. • Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya kupak jól van-e behelyezve. • Ellenőrizze, hogy a motor be van-e kapcsolva. • Ellenőrizze, hogy a motorban van-e üzemanyagszelep - be kell kapcsolni.
A motor működése nem egyenletes	• Ellenőrizze, hogy a szívató ki van-e kapcsolva. • Ellenőrizze, hogy az üzemanyag szennyeződést tartalmaz-e.
A kefe nem működik	• Győződjön meg arról, hogy a fogantyú a megfelelő helyzetben van. • Győződjön meg arról, hogy a fogantyú a megfelelő helyzetben van. • Győződjön meg arról, hogy a szíj feszes.
A készülék nem indítható el	• Győződjön meg arról, hogy a fogantyú a megfelelő helyzetben van. • Ellenőrizze a szíjat.
A készülék nem tisztít	• Ellenőrizze a kefék magasságát az munkaterülethez képest.

FIGYELEM!

A motort a javítások és a tisztítás során, valamint a szerszám vagy az alkatrész cseréjekor, szállítás közben, ki kell kapcsolni, kivéve ha nem mozog saját hajtásán.



Rendszeresen ellenőrizze, hogy a csavarok és anyák szorosak-e. Szükség esetén szorítsa meg őket.



Tárolása előtt zárt területen, vagy betakarás előtt, meg kell várni, hogy a motor teljesen kihűljön.



Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

Tárolás

A következő lépéseket kell tenni a gyepszellőztető tárolásához.

1. Ürítse ki a tartályt.

a) Ürítse ki az üzemanyagtartályt szívószivattyúval.



FIGYELEM! A benzint ne ürítse zárt helyiségben vagy nyílt láng közelében, stb. Ne dohányozzon! A benzingőzök robbanást vagy tüzet okozhatnak.

b) Indítsa el a motort és hagyja, hogy addig fusson, amíg el nem fogyasztotta a maradék benzint és maga meg nem áll.

c) Vegye ki a gyújtógyertyát. Olaj kancsóval töltsön kb. 20 ml olajat az égéstérbe. Kezelje az indítót - hogy az olajat egyenletesen elosztja az égéstérben. Tegye vissza a gyújtógyertyát.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha a készüléket hosszú használat után ki kell cserélni, ne távolítsa el azt más háztartási hulladékkal - távolítsa el azt környezetbarát módon.

Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Villager VSS 100

A gép leírása

A 2006/42/EC számú, 2006 május 17.-én elfogadott, Gépészeti direktívák II A melléklete

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- 2006/42/EC direktíva a gépek biztonságosságáról
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2000/14/EC, 2005/88/EC direktívák a zajkibocsátásról
- (EU) 2016/1628 direktívák a belső égésű motorok gáz- és káros anyag-kibocsátásáról

A motor jóváhagyási száma: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

A felhasznált és összehangolt szabványok:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

A 2000/14/EC, 2005/88/EC sz. Direktíva alapján a felhatalmazott szerv a

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Mért zajszint

LwA 96.3 dB(A)

Garantált zajszint

LwA 98 dB(A)

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Lyublyana

Hely és dátum: Lyublyana, 21.06.2019.

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

Zvonko Gavrilov

МОТОРЕН ЧИСТАЧ VILLAGER VSS 100

Оригинално упатство за употреба



Ви благодариме што го избравте нашиот моторен чистач. Во оваа прилика Ви честитаме за купувањето на Вашиот моторен чистач. Ви посакуваме среќа во работата со него. Сигурни сме дека овој уред целосно ќе ги задоволи Вашите очекувања.

Редовното одржување на Вашиот чистач неопходно е да се изврши во овластена сервисна работилница каде што работат сервисери специјално обучени за неговото одржување и во тој сервисен центар се користат оригинални делови за замена.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: За да го искористите моторниот чистач на најдобар начин, Ве молиме внимателно прочитајте ги сите безбедносни правила и упатства пред користењето на овој производ.

БЕЗБЕДНОСТ НА МОТОРНИОТ ЧИСТАЧ

Вашата безбедност и безбедноста на луѓето околу Вас е многу важна. Во ова упатство, како и на уредот, наведени се важните безбедносни предупредувања. Овие информации предупредуваат на можни опасности кои можат да доведат до повреда на ракувачот или на луѓето кои се наоѓаат во неговата близина. Ве молиме внимателно прочитајте ги овие предупредувања!

Секако, не е возможно да се предупреди на сите можни опасности во врска со користењето и одржувањето на овој уред. Ве молиме при употреба на моторниот чистач да користите здрав разум!

СИМБОЛИ ОЗНАЧЕНИ НА УРЕДОТ

 	Предупредување! Прочитајте го упатството за употреба пред почетокот на работа со овој уред.
 	Користете заштита за очи и уши. Носете цврсти обувки кога го користите овој уред.
 	Опасност! Ротирачки делови. Рацете и стапалата држете ги подалеку од отворот додека работи уредот. Опасност! Стапалата да не се ставаат под ротирачките делови!
 	Опасно! Набљудувачите мора да бидат на безбедно растојание од уредот.
 	Опасно! Моторот не смее да се вклучува во затворени простории.

	Откачете го кабелот за свеќички и прочитајте ги упатствата пред изведувањето на било кое одржување или поправка.
	Опасност од изгореници!
	Гарантирано ниво на звучна сила на овој уред.
	Уредот е усогласен со релевантните безбедносни стандарди.

ОПШТИ УСЛОВИ НА КОРИСТЕЊЕ

- Внимателно прочитајте го ова упатство за употреба. Морате да се запознаете со командите, прилагодувањата и со деловите на овој уред.
- Рацете и стапалата држете ги подалеку од ротирачките делови.
- Морате да знаете како да го исклучите уредот и како се користи копчето за итно исклучување.
- Никогаш не дозволувајте им на децата или на лицата кои не се запознаени со ова упатство да го користат уредот. Забелешка: локалните закони можат да ја ограничат возраста на ракувачот.
- Ако не се чувствувате добро, ако сте изморени или ако сте конзумирале алкохол или опијати, не смеете да го користите овој уред.
- Секогаш прегледајте го уредот пред употреба. Проверете дали има некои делови кои се истрошени или оштетени.
- Заменете ги истрошените или оштетените делови и завртки, за да обезбедите правилна работа на сите делови.
- Ракувачот е одговорен за безбедноста на сите луѓе.
- Забрането е овој уред да се користи во близина на деца или животни.
- Ракувачот се смета за одговорен за сите несреќи или опасност по другите лица или нивниот имот.
- Детално прегледајте го просторот во кој ќе го користите уредот и отстранете ги сите предмети.
- Не ставајте бензин во затворен простор или додека е вклучен моторот.
- Истурениот бензин е лесно запалив, и затоа не смее да се става во моторот додека е моторот врел.
- Избришете го истурениот бензин пред да го запалите моторот. Во спротивно, може да дојде до пожар или до експлозија!
- Бидете внимателни при работата на многу тврди површини.
- Ракувачот мора да има чизми со нелизгачки фон и со метална заштита за прсти. Не носете широка облека.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

- Моторот да се вклучи од безбедно растојание.
- Бидете на безбедно растојание додека го користите уредот, доколку е неопходно да му се приближите на уредот – исклучете го моторот.
- Ако уредот дојде во контакт со објектот, веднаш исклучете го моторот, извадете ја капата од свеќичката и проверете дали е оштетен уредот. Отстранете ја направената штета пред да продолжите со работа.

- Ако уредот почне да се тресе повеќе отколку што е вообичаено, исклучете го моторот и најдете ја причината. Тресењето обично е показател дека уредот е оштетен.
- Кога уредот не е под надзор, ослободете ги рачките, исклучете го моторот и извадете ја свеќичката.
- Секогаш исклучете го моторот и почекајте сите ротирачки делови целосно да застанат пред да почнете со поправка или преглед на уредот.
- Бидете посебно внимателни при работа на косини.
- Не одете брзо додека го користите уредот.
- Не предизвикувајте преоптоварување на уредот со забрзување на темпото на работа.
- Само едно лице може да го користи уредот во било кој момент.
- Не дозволувајте им на набљудувачите да стојат пред уредот.
- Ротирачката четка мора да биде исклучена кога не се користи.
- Уредот да се користи само во текот на денот или во услови на одлична осветленост.
- Секогаш држете рамнотежа и цврсто стегнете ги рачките. Забрането е да се трча, секогаш одете.
- Со уредот не смеете да ракувате боси или ако носите отворени сандали.
- Бидете исклучително внимателни при менување на правецот на косините.
- Ножевите на задната страна мора да бидат покриени со заштитно куќиште, и само делот од ножевите кој е во допир со почвата останува непокриен.
- Забрането е да се врши прилагодување додека работи моторот.
- Бидете исклучително внимателни при движењето наназад или при повлекувањето на уредот кон себе.
- Забрането е палењето на моторот во затворени простории или во простории со недоволна вентилација. Издувните гасови од моторот содржат јаглерод моноксид. Повредата на овие правила може да предизвика трајни последици или смрт.

БЕЗБЕДНО РАКУВАЊЕ СО УРЕДОТ

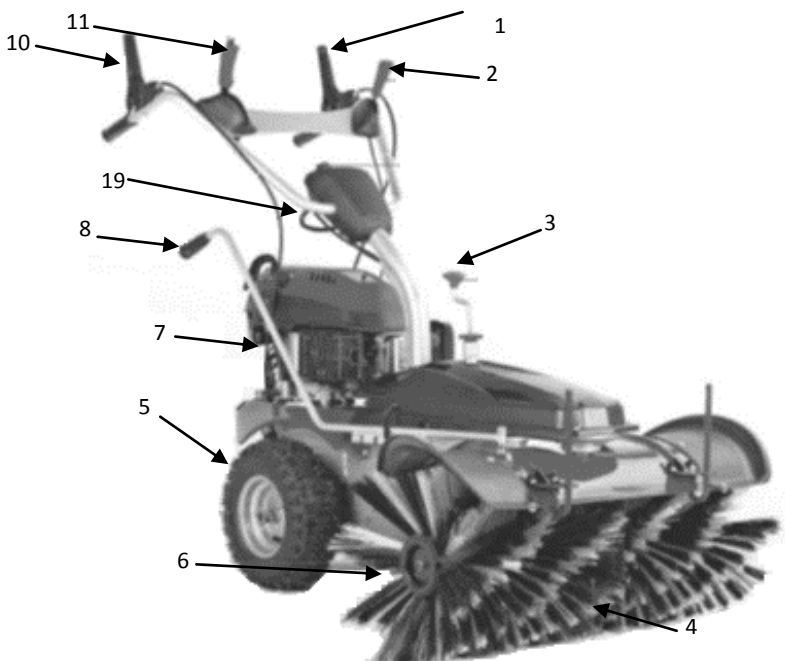
- Бензинот да се чува во канистер наменет за тоа.
- Користете инка за полнење на резервоарот. Горивото ставајте го на отворен простор. Пушењето е забрането. Не користете мобилен телефон.
- Наполнете го резервоарот со бензин пред да го запалите моторот. Забрането е да се отвора капакот на резервоарот и да се достава гориво додека работи моторот или додека е сè уште загреан.

- Забрането е да се стартува моторот ако има во близина истурен бензин. Поместете го уредот од местото на кое е истурен бензинот, и спречете контакт со извори на топлина додека не испари.
- Добро навртете го капакот на резервоарот за гориво, како и капакот на канистерот за гориво.

СПЕЦИФИКАЦИИ НА ПРОИЗВОДОТ

Модел на моторот	Y173V
Бензински мотор	3,6 kW
Брзина на моторот	2800 /min
Работна ширина	100 cm
Брзина на четки	180 /min----350 /min
Маса на уредот	79 kg
Гарантирано ниво на звучна сила	$L_{WA}=98 \text{ dB(A)}$ $L_{WA}=96.3 \text{ dB(A)}$ $L_{pA}=85.1 \text{ dB(A)}$
Вибрации	$7.127 \text{ m/s}^2 - 5.77 \text{ m/s}^2$

ЛОКАЦИИ НА КОМПОНЕНТИТЕ И КОМАНДИ



1. Рачка за активирање на четките

2. Рачка за гас

3. Рачка за прилагодување на висината на четките

4. Четка

5. Задни тркала

6. Помошно тркало

7. Педала за движење напред / назад

8. Рачка за прилагодување на аголот на четките

9. Прилагодување на висината на управувачот

10. Рачка за стартување на уредот

11. Рачка за прилагодување на брзината на четките

*Опционални
додатоци

Кутија за собирање



Лопата за снег



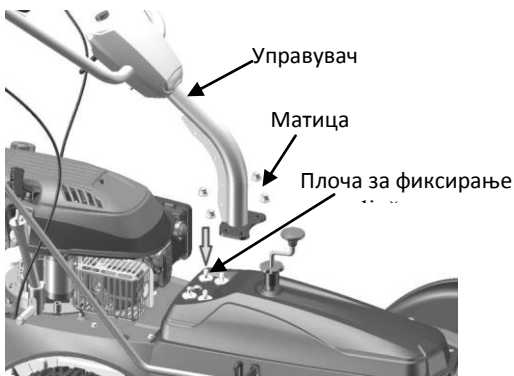
МОНТАЖА

РАСПАКУВАЊЕ

Извадете го уредот од кутијата и внимателно проверете дали се сите делови на број.

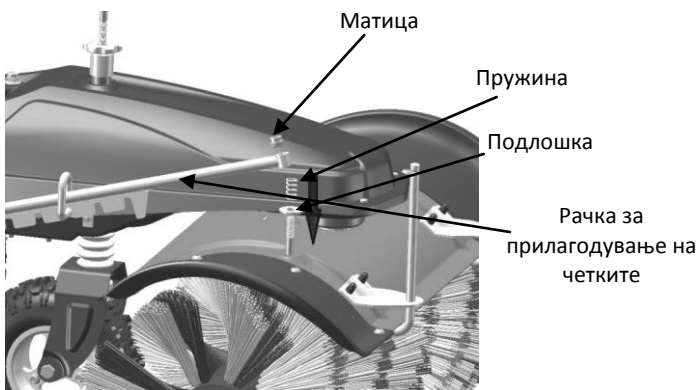
ПОСТАВУВАЊЕ НА УПРАВУВАЧОТ

Прицврстете го управувачот за плочата со помош на матицата.



ПОСТАВУВАЊЕ НА РАЧКАТА ЗА ПОДЕСУВАЊЕ НА ЧЕТКИТЕ

Извадете ја рачката за прилагодување на четките од кутијата и поставете ја со помош на пружина, подложка и матица.

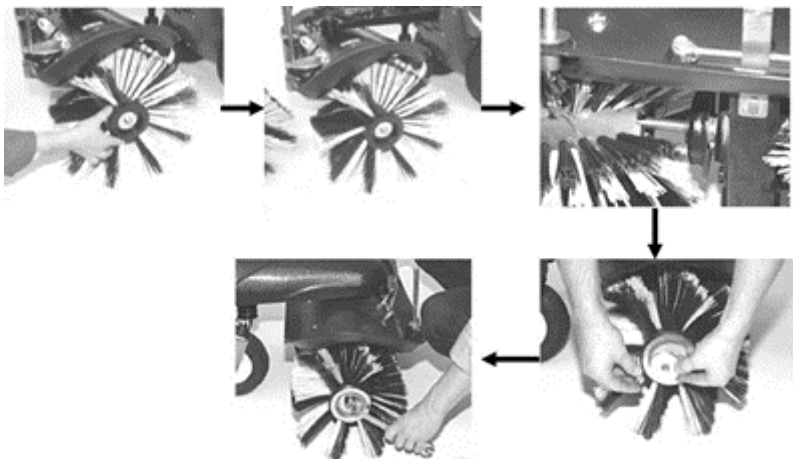


ПОСТАВУВАЊЕ НА РАЧКАТА НА МЕНУВАЧОТ

Поставете ја рачката на менувачот со помош на завртки и матица.

**ПОСТАВУВАЊЕ НА ЧЕТКАТА**

Четката прицврстете ја од двете страни, како што е покажано на сликата во продолжението.



ПРЕД ПОЧЕТОК НА РАБОТАТА

МОТОРНО МАСЛО

Чистачот се испорачува без масло во моторот.

Не ставајте премногу масло во моторот. Ставете доволно количество масло, така да нивото биде помеѓу највисоката и најниската граница на шипката за мерење на нивото на масло.



ГОРИВО



НАПОМЕНА

Моторот се испорачува без бензин.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Бензинот е лесно запалив, а бензинските испарувања се експлозивни и можат да предизвикаат сериозни повреди или смрт. Бидете многу внимателни при ракувањето со бензинот. Да се чува на места недостапни за деца.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Не пушете и не дозволувајте пламенот или искрите да дојдат во просторот во кој се става гориво во резервоарот или каде што се складира бензин. Избегнувајте чест и долготраен контакт со кожата, како и вдишување на испарувања.

Пред стартување на моторот, резервоарот да се наполни во простор со добра вентилација:

- Отстранете го капакот на резервоарот.
- Горивото ставете го до нивото на отворот за гориво – кој останува празен. Внимавајте да не го преполните резервоарот. Пред стартување на моторот задолжително избришете го истуреното гориво.

По полнењето, цврсто навртете го капакот на резервоарот.



Максимално ниво на гориво



Капак на
резервоарот за
гориво

РАБОТА НА УРЕДОТ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Внимателно прочитајте го упатството за моторот пред користењето.

Пред да го вклучите уредот, отстранете ги сите предмети кои се наоѓаат во близина. Камена, стакло, гранки и слични предмети можат да го оштетат чистачот. Исто така, проверете дали се прицврстени сите завртки.

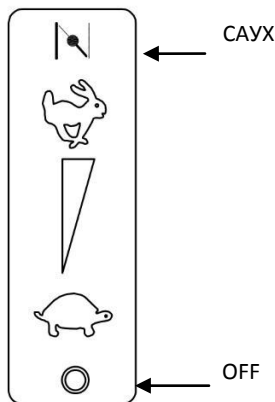


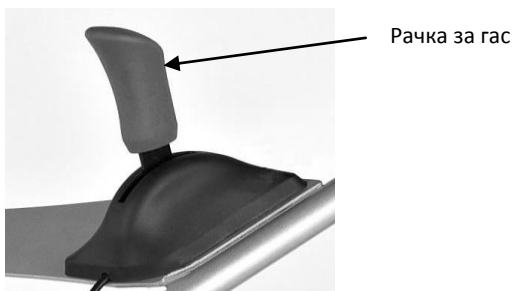
ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Проверете го нивото на масло пред стартување на моторот – прочитајте го делот за моторно масло.

СТАРТУВАЈТЕ ГО МОТОРОТ СО ПОМОШ НА РАЧЕН СТАРТЕР, СЛЕДЕТЕ ГИ СЛЕДНИТЕ ЧЕКОРИ:

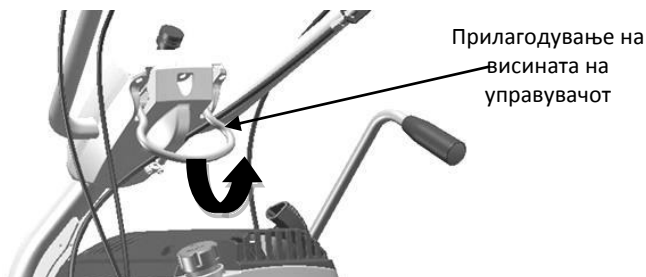
1. Ставете ја рачката за гас на позицијата „CAUX“.
2. Пред да ја повлечете рачката на стартерот, додека е уредот ладен, неопходно е да се притисне копчето на пумпата за гориво на филтерот за воздух.
3. Полека повлечете го рачниот стартер додека не почувствувате дека сајлата дава отпор. Потоа брзо и силно повлечете го стартерот кон себе. Не пуштајте ја рачката, туку полека вратете ја во првобитната позиција, а потоа повторно повлечете.
4. Свртете ја рачката за гас на позицијата „старт“.
5. Прилагодете ја работата на моторот со помош на рачката сè додека не се изедначи.





ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА УПРАВУВАЧОТ

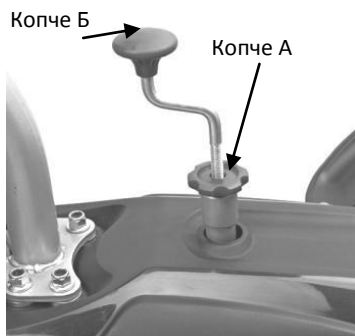
Висината на управувачот може да се прилагоди на три степени. Прилагодете го управувачот на висината која Ви одговара.



РАЧКИ ЗА ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА ВИСИНАТА НА ЧЕТКИТЕ

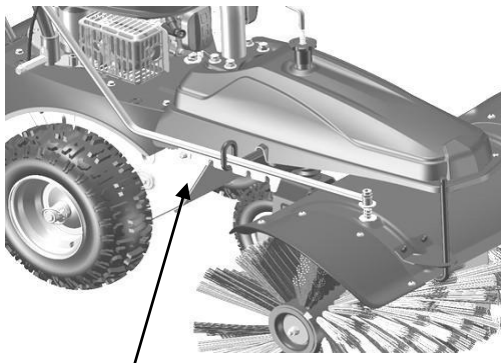
Кога ќе се истрошат четките можеби ќе треба прилагодување на нивната висина во однос на работната површина.

1. Повлечете го копчето А нагоре.
2. Спуштете го или подигнете го копчето Б за да ја зголемите или намалите висината на четките.
3. Прицврстете го копчето А.



ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА АГОЛОТ НА ЧЕТКИТЕ

Аголот на четките може да се прилагоди на пет нивоа, односно четките можат да се поместат за 25 степени во сите правци. За да го прилагодите аголот, притиснете ја рачката надолу, свртете ја четката, а потоа пуштете ја рачката за да ги задржи механизмот четките во таа позиција.



Прилагодување на аголот на четките

АКТИВИРАЊЕ НА ЧЕТКИТЕ

Притиснете ја рачката за активирање на четките – од левата страна на управувачот, за да започне нивната работа. Со отпуштање на рачката, четките престануваат со работата.

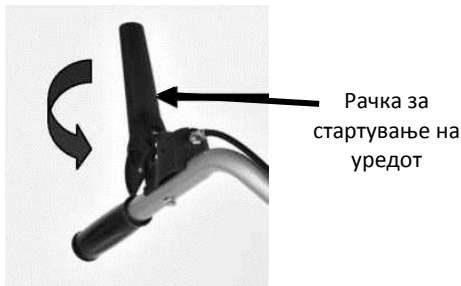
**РАЧКА ЗА ПРИЛАГОДУВАЊЕ НА БРЗИНАТА НА ЧЕТКИТЕ**

Притиснете ја рачката за да ја забрзате работата на четката. Ако сакате да ја намалите брзината, притиснете го копчето и повлечете ја рачката. Потоа прилагодете ја брзината на работата на четките по желба.



СТАРТУВАЊЕ НА УРЕДОТ

Притиснете ја рачката за стартување (од десната страна на управувачот) за да го стартувате чистачот.



ПЕДАЛА ЗА ДВИЖЕЊЕ НАПРЕД/НАЗАД

Постојат 4 брзини за движење напред и 2 брзини за движење наназад. Откако ќе го сопрете уредот, поместете ја брзината со помош на рачката за контрола на брзината.



НАПОМЕНА

Отпустете ја рачката за стартување на уредот додека ја прилагодувате педалата за брзина. Ако ја поместите педалата додека е чистачот во движење можете да го оштетите менувачот.

ИСКЛУЧУВАЊЕ НА МОТОРОТ

1. Отпуштете ја рачката за четки и рачката за стартување на уредот.
2. Свртете ја рачката за гас на позицијата „OFF“.

ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ**ОДРЖУВАЊЕ НА МОТОРОТ****ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛО ВО МОТОРОТ**

Проверете го нивото на масло во моторот кога е моторот исклучен.

- Извадете го капакот од резервоарот и исчистете го стапот за мерење на нивото на масло.
- Провлечете ја шипката за мерење на нивото во отворот на резервоарот за масло – да не се турка.
- Проверете го прикажаното ниво на масло на стапот за мерење. Ако е ниско нивото на масло, дополнете го резервоарот. Внимавајте да не го преполните резервоарот.
- Цврсто затворете го капакот на резервоарот.

**НАПОМЕНА**

Работата на моторот со ниско ниво на масло ќе го оштети моторот.

МЕНУВАЊЕ НА МАСЛО

- Избришете ги површините околу резервоарот за масло, а потоа отстранете го капакот на резервоарот/стапот за мерење.

- Обезбедете соодветен сад во кој ќе се собира искористеното масло. Искористеното масло ќе се исцеди низ отворот на резервоарот за масло. Почекајте целото масло да истече.
- Искористеното моторно масло мора да се отстрани на начин кој е во согласност со заштитата на животната средина. Ако е возможно, однесете го искористеното масло во локалната постројка за рециклажа или поврат на материјали. Маслото не смее да се отстранува на отпад, не смее да се истура во почва или во одводи.
- Наполнете го резервоарот со препорачаниот тип на масло. Внимавајте да не го преполните резервоарот. Почекајте неколку минути маслото да слегне во резервоарот, а потоа измерете го нивото на масло.

ОДРЖУВАЊЕ НА ФИЛТЕРОТ ЗА ВОЗДУХ



НАПОМЕНА

Ако се користи моторот без филтер или со оштетен филтер за воздух, во него може да навлезе нечистотија и да го забрза трошењето на моторот.

- Притиснете ги јазичињата на капакот на филтерот за да ги извадите.
- Извадете го филтерот од држачот.
- Прегледајте го филтерот и заменете го доколку е оштетен.
- Искристите го филтерот од нечистотијата така што лесно ќе го истресете на тврда површина, или ќе го продувате од внатрешната страна. Нечистотијата не смее да се чисти со четка, затоа што на тој начин нечистотијата ќе се вовлече во филтерот.
- Со влажна крпа искристите ја нечистотијата од внатрешноста на држачот и од капакот на филтерот. Не дозволувајте нечистотијата да влезе во отворот за воздух којшто води до карбураторот.
- Повторно поставете ги филтерот и капакот.



ОДРЖУВАЊЕ НА СВЕЌИЧКИТЕ

За да обезбедите правилна работа на свеќичките, правилно прилагодете го зазорот и отстранете ги сите нечистотии.

- Извадете ја капата од свеќичките и отстранете ги сите нечистотии околу свеќичките.

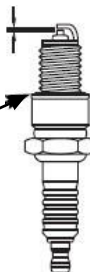


- Извадете ја свеќичката со помош на клучот за свеќички.
- Прегледајте ја свеќичката. Обратете се во овластениот сервис ако се истрошени електродите, или ако е изолаторот скршен или оштетен.
- Измерете го зазорот помеѓу електродите на свеќичките со соодветен прибор за мерење. Зазорот треба да биде 0,028 ~ 0,031 инча (0,7 - 0,8 mm). Ако е неопходно, исправете го зазорот така што со помош на соодветен алат внимателно ќе ја ставите бочната електрода.

- Внимателно со рака навртете ја свеќичката за да не дојде до оштетување на навојот.
- Ставете ја капата на свеќичката.

0,028-0,031 инча
(0,7-0,8 mm)

Подлошка за
матица



НАПОМЕНА

Разлабавената свеќичка може да се прегрее и да го оштети моторот. Премногу затегнатата свеќичка може да ги оштети навоите во главата на цилиндерот.

ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Моторот не може да стартува	- Прегледајте ја свеќичката. - Проверете дали е добро поставена капата на свеќичката. - Проверете дали моторот поседува прекинувач за палење - мора да биде вклучен. - Проверете дали моторот поседува вентил за гориво - мора да биде вклучен.
Работата на моторот не е подеднаква	- Проверете дали е саухот исклучен. - Проверете дали горивото содржи нечистотии.
Четката не функционира	- Проверете дали се наоѓа рачката во правилна позиција. - Проверете дали е затегнат ременот.
Уредот не може да стартува	- Проверете дали се наоѓа рачката во правилна позиција. - Проверете го ременот.
Уредот не чисти	Проверете ја висината на четките во однос на работната површина.

ВНИМАНИЕ!

Моторот мора да биде исклучен за време на поправките и чистењето, како и за време на замена на алатот или транспортот – освен ако не се движи на сопствен погон.



Редовно проверувајте дали се завртките и матиците добро затегнати. Затегнете ги ако е потребно.



Пред складирањето во затворен простор или пред покривање, морате да почеката моторот целосно да се излади.



Користете исклучиво оригинални делови и додатоци.

Складирање

Следните чекори треба да се преземат за да се подготви прозрачувачот за складирање.

1. Испразнете го резервоарот.

а) Испразнете го резервоарот за гориво со помош на пумпата на вшмукување.

⚠ ВНИМАНИЕ! Бензинот не смее да се празни во затворени простории, ниту пак во близина на отворен пламен итн. Не пушете! Бензинските испарувања можат да предизвикаат експлозија или пожар.

б) Стартувајте го моторот и дозволете му да работи додека не го потроши сиот бензин и додека самиот не застане.

в) Извадете ја свеќичката. Употребете кантичка за масло за да ставите околу 20 ml масло во комората за согорување. Ракувајте со стартерот – за да го распоредите подеднакво маслото во комората за согорување. Вратете ја свеќичката.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Доколку Вашиот уред треба да се замени по долго време на користење, не отстранувајте го со останатиот отпад од домаќинството – отстранете го на начин кој не е штетен за животната средина.

Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Villager VSS 100

Опис на машината

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
 - Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
 - Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
 - Директивата (EU) 2016/1628 за емисија на гасови и загадувачки материјали од моторите со внатрешно согорување
- Број на одобренија на мотори: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС
TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Измерено ниво на бучава

LwA 96.3 dB(A)

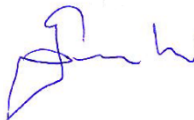
Гарантирано ниво на бучава

LwA 98 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 21.06.2019.

Одговорно лице за составување на техничката документација
Звонко Гаврилов



CURĂȚITOR CU MOTOR VILLAGER VSS 100

Instrucțiune originală pentru utilizare



Vă mulțumim că ați ales dispozitivul nostru de curățare a motorului. Cu această ocazie, vă felicităm pentru achiziționarea mașinii dumneavoastră de curățare. Vă dorim mult noroc să lucrați cu el. Suntem încrezători că acest dispozitiv vă va satisface pe deplin așteptările.

Atunci când curățătorul dumneavoastră are nevoie de întreținere regulată, rețineți că în atelierul de service autorizat lucrează persoane special instruite pentru întreținere și că piesele de schimb originale sunt utilizate în acest centru de service.

AVERTISMENT: Pentru a utiliza cel mai bine motorul de curățare, citiți cu atenție toate regulile și instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza acest produs

SIGURANȚA CURĂȚITORULUI CU MOTOR

Siguranța dumneavoastră și siguranța persoanelor din jur sunt foarte importante. În acest manual, precum și pe dispozitiv, sunt furnizate avertismente de siguranță importante. Aceste informații avertizează asupra posibilelor pericole care pot duce la vătămarea operatorului sau a persoanelor aflate în apropiere. Citiți cu atenție aceste avertismente!

Desigur, nu sunt posibile avertizările de toate pericolele eventuale legate de utilizarea și întreținerea acestui dispozitiv. Vă rugăm să folosiți bunul simț atunci când utilizați un motor de curățare!

SIMBOLURILE MENȚIONATE PE DISPOZITIV

 	Avertisment! Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe munca cu acest dispozitiv.
 	Folosiți protecție pentru ochi și urechi. Purtați încălțăminte fermă atunci când utilizați dispozitivul.
 	Pericol! Piesele care rotesc. Țineți mâinile și picioarele departe de orificiu în timpul funcționării dispozitivului. Pericol! Nu puneți picioarele cub piesele în mișcare!
 	Pericol! Țineți persoana la o distanță sigură de dispozitiv.

 	Pericol! Motorul nu trebuie să se pornească în spații închise.
	Deconectați cablul de la bujiu și citiți instrucțiunile înainte de a efectua orice proces de întreținere sau reparare.
	Pericol de combustii!
	Nivelul garantat de putere acustică a acestui dispozitiv.
	Dispozitivul este compatibil cu standardele de siguranță relevante

CONDIȚII GENERALE DE UTILIZARE

- Citiți cu atenție acest manual de utilizare. Trebuie să cunoașteți comenzile, setările și componentele acestui dispozitiv.
- Nu plasați mâinile și picioarele în apropierea sau sub piesele rotative.
- Trebuie să știți cum să opriți dispozitivul și cum să utilizați cheia de urgență.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor care nu cunosc această instrucțiune să utilizeze dispozitivul. Notă: Legile locale pot limita vârsta operatorului.
- Dacă nu vă simțiți bine, dacă sunteți oboșiți sau dacă ați consumat alcool sau opioace, nu ar trebui să utilizați acest dispozitiv.
- Verificați întotdeauna dispozitivul înainte de utilizare. Asigurați-vă că există părți care sunt prinse și deteriorate.
- Înlocuiți piesele și șuruburile uzate sau deteriorate pentru a asigura corectitudinea tuturor pieselor.
- Operatorul este responsabil pentru siguranța tuturor persoanelor.
- Este interzisă utilizarea acestui dispozitiv lângă copii sau animale
- Operatorul este considerat responsabil pentru toate accidentele sau pericolele pentru alte persoane sau pentru proprietatea acestora.
- Examinați spațiul în care veți utiliza dispozitivul și eliminați toate obiectele.
- Nu alimentați cu combustibil în interior sau când motorul este pornit.
- Benzina vărsată este foarte inflamabilă și, prin urmare, nu trebuie aruncată în timp ce motorul este încă fierbinte.
- Înainte de a porni motorul, ștergeți toată benzina vărsată. În caz contrar, este posibil să existe un incendiu sau o explozie!
- Aveți grijă când lucrați pe suprafețe foarte dure.
- Operatorul trebuie să aibă cizme cu talpă anti-alunecare și protecție la degetul metalic. Nu purtați haine largi.

INSTRUCȚIUNE PENTRU UTILIZARE

- Porniți motorul de la o distanță sigură.
- Păstrați distanța de siguranță în timp ce utilizați dispozitivul, dacă este necesar să vă apropiați de dispozitiv - opriți motorul.
- Dacă dispozitivul vine în contact cu un obiect, opriți imediat motorul, scoateți capacul de pe bujiu și verificați dacă aparatul este deteriorat. Îndepărtați deteriorarea rezultată înainte de a continua.
- Dacă dispozitivul începe să se agite mai mult decât de obicei, opriți motorul și găsiți cauza. Vibrarea este, de obicei, o indicație că dispozitivul este deteriorat.
- Când dispozitivul nu este sub control, eliberați manetele, opriți motorul și scoateți bujia.

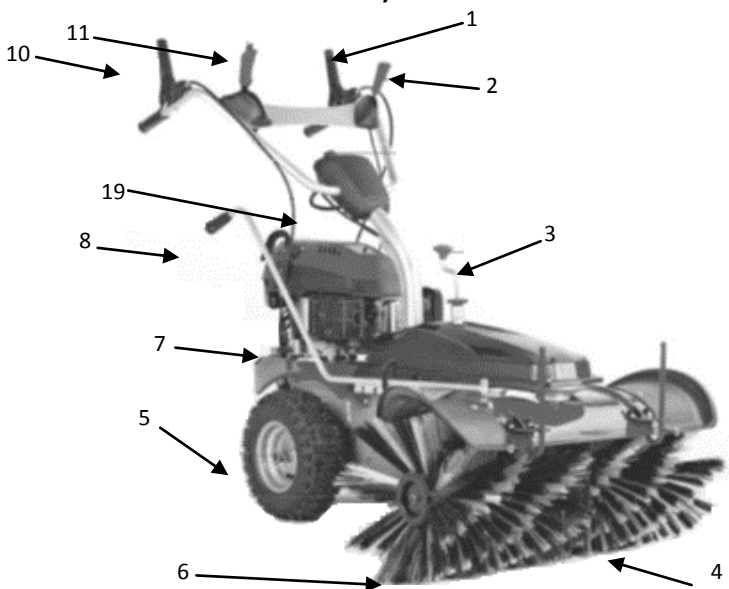
- Opriiți întotdeauna motorul și așteptați ca toate componentele rotative să se oprească complet înainte de a începe reparațiile sau inspecția dispozitivului.
- Fiți foarte atent când lucrați pe pante.
- Nu mergeți repede în timp ce utilizați dispozitivul.
- Nu supraîncărcați dispozitivul accelerând ritmul de funcționare.
- O singură persoană poate utiliza dispozitivul în orice moment.
- Nu permiteți spectatorilor să stea în fața dispozitivului.
- Peria rotativă trebuie oprită atunci când nu este utilizată.
- Utilizați dispozitivul numai în timpul zilei sau condiții de luminozitate excelentă.
- Țineți întotdeauna balanța și strângeți ferm manivetele. Este interzis să alergați, să mergeți mereu.
- Nu manipulați dispozitivul desculț sau purtați sandale deschise.
- Fiți extrem de atent atunci când schimbați direcția pe pante.
- Lama de pe partea din spate trebuie să fie acoperite cu o carcasă de protecție și numai partea cu lamele care sunt în contact cu solul rămâne neacoperită.
- Este interzisă ajustarea în timp ce motorul este pornit.
- Fiti extrem de atenți atunci cand inversati sau trageți aparatul spre dumneavoastra.
- Este interzisă aprinderea motorului în interior sau în zone cu ventilație insuficientă. Gazele de evacuare din motor conțin monoxid de carbon. Încălcarea acestor reguli poate provoca consecințe de durată sau moarte

SIGURANȚA MANIPULĂRII CU DISPOZITIVUL

- Păstrați benzina în recipientul destinat acestui scop.
- Utilizați o pâlnie pentru umplerea rezervorului. Turnați combustibilul în aer liber. Fumatul este interzis. Nu utilizați un telefon mobil.
- Umpleți rezervorul de combustibil înainte de a porni motorul. Este interzisă deschiderea capacului rezervorului și preluarea combustibilului în timp ce motorul funcționează sau în timp ce este încă încălzit.
- Este interzisă pornirea motorului în cazul în care există gaze vărsate în apropiere. Deplasați dispozitivul departe de locul în care este vărsat gazul și împiedicați contactul cu sursele de căldură până când se evaporă.
- Fixați capacul rezervorului de combustibil, precum și capacul din rezervorul de combustibil

SPECIFIKACIJE PRODUSULUI

Modelul motorului	Y173V
Motor pe benzină	3,6 kW
Viteza motorului	2800 /min
Lăţimea de muncă	100 cm
Viteza periilo	180 obrtaja /min----350 obrtaja /min
Masa dispozitivului	79 kg
Nivelul garanţan de putere acustică	L _{WA} =98 dB(A) L _{WA} =96.3 dB(A) L _{PA} =85.1 dB(A)
Vibraţii	7.127 m/s ² – 5.77 m/s ²

LOCALIZAREA COMPONENTELOR ŞI A COMENZILOR

- | | |
|--|--|
| 1. Maneta de activare a pariilo | 7. Pedala de deplasare înainte/înapoi |
| 2. Maneta acceleraţiei | 8. Maneta de setare a unghiului periilor |
| 3. Maneta de setare a înălţimii periilor | 9. Podeşavanje visine upravljača |
| 4. Peria | 10. Maneta de pornire a dispozitivului |
| 5. Roţile posterioare | 11. Maneta de setare a vitezei periilor |
| 6. Rata accesorie | |

*Accesoriiile opționale

Cutia de colectare



Lopata pentru zăpadă



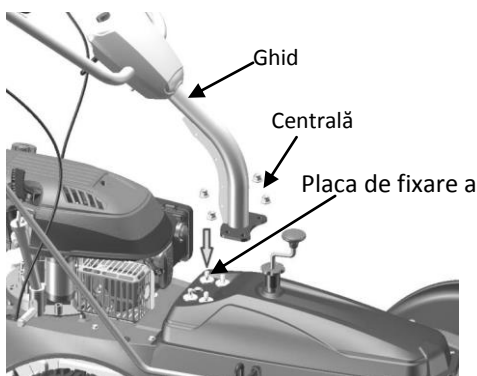
ÎNCHEIEREA

DEZAMBALAREA

Scoateți dispozitivul din cutir și verificați cu atenție dacă toate piesele sunt prezente.

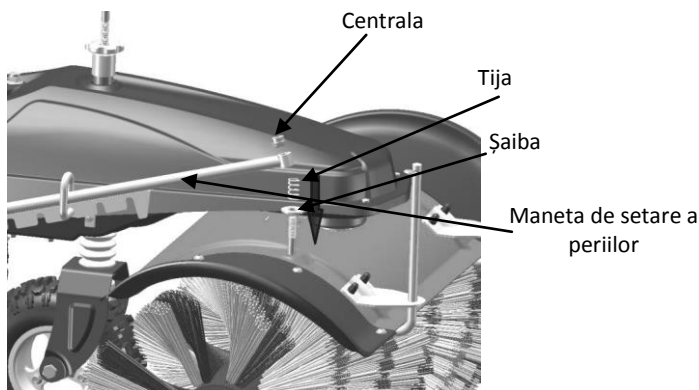
AȘEZAREA GHIDULUI

Fixați ghidul de placă cu ajutorul centralei.



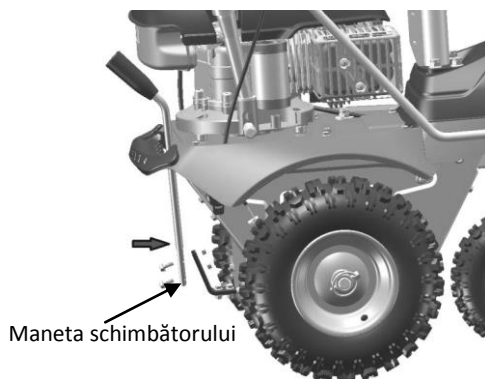
AȘEZAȚI MANETELE DE SETARE A PERIILOR

Îndepărtați maneta de setare a periilo din cutie și așezați-o cu ajutorul tijei, șaibei și centralei.



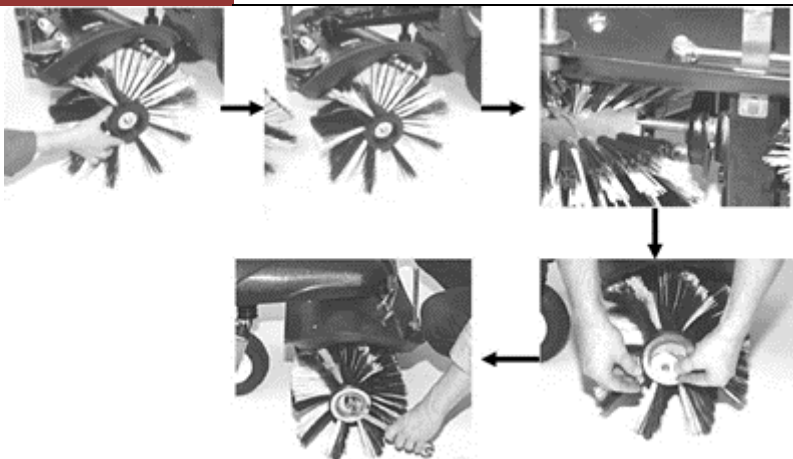
INSTALAREA MANETEI SCHIMBĂTORULUI

Așezați maneta schimbătorului cu ajutorul șurubului și centralei.



INSTALAREA PERIILOR

Fixați periile pe ambala părți, precum este prezentat în imagine în continuare.



ÎNAINTE DE A ÎNCEPE MUNCA

ULEIUL DE MOTOR

Curpătorul se livrează fără ulei în motor.

Nu turnați prea mult ulei în motor. Puneți o cantitate suficientă de ulei așa ca nivelul acestuia să fie între limita minimă și maximă a tijei de măsurare a nivelului motorului.



COMBUSTIBILUL**MENȚIUNE**

Motorul se livrează fără benzină.

**AVERTISMENT**

Benzina este foarte inflamabilă, iar evaporările de benzină sunt explosive și pot provoca leziuni grave sau moartea. Fiți foarte atenți atunci când manipulați cu benzina. Țineți departe de îndemâna copiilor.

**AVERTISMENT**

Nu fumați și nu lăsați flacăra sau scânteele să ajungă în zona în care este turnat combustibilul în rezervor sau în care este stocat benzina. Evitați contactul frecvent și prelungit cu pielea, precum și inhalarea vaporilor.

Înainte de pornirea motorului, umpleți rezervorul într-un spațiu cu o bună ventilație:

- Scoateți capacul rezervorului.
- Turnați combustibilul până la nivelul orificiului de combustibil - care rămâne gol.

Aveți grijă să nu umpleți rezervorul. Asigurați-vă că ștergeți combustibilul înainte de a porni motorul.

După încărcare, strângeți strâns capacul rezervorului.



Nivelul maxim de combustibil



Capac rezervor
combustibil

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI**AVERTISMENT**

Citiți cu atenție instrucțiunile motorului înainte de-l utiliza.

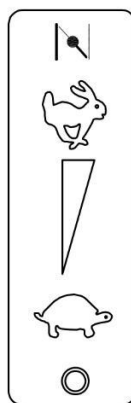
Înainte de a porni dispozitivul, îndepărtați obiectele aflate în apropiere. Pietrele, sticla, ramurile și obiectele similare pot deteriora dispozitivul de curățare. De asemenea, asigurați-vă că toate șuruburile sunt fixate.

**AVERTISMENT**

Verificați nivelul uleiului înainte de a porni motorul – citiți capitolul uleiul de motor.

**PORNIȚI MOTORUL CU AJUTORUL STARTERULUI
MANUAL RESPECTÂND URMĂTORII PAȘI:**

1. Așezați maneta de accelerație în poziția "ACCELERAȚIE".
2. Înainte de a scoate maneta de pornire, în timp ce aparatul este rece, este necesar să apăsați butonul pompei de carburant de pe filtrul de aer.
3. Trageți încet demarorul manual până când simțiți că cablul rezistă. Apoi, trageți repede și cu forța starterul spre dvs. Nu eliberați mânerul, dar reveniți încet la poziția inițială, apoi trageți-l înapoi.
4. Rotiți maneta de accelerație în poziția "pornire".
5. Reglați funcționarea motorului cu ajutorul pârghiei până devine uniformă.



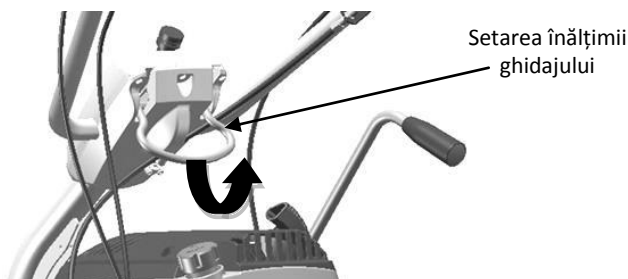
ACCELERARE

OFF



SETAREA ÎNĂLȚIMII GHIDULUI

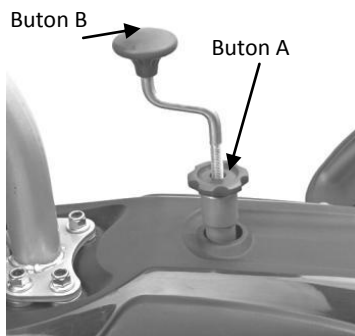
Înălțimea ghidului se poate seta în trei nivele. Reglați ghidajul la înălțimea care vă corespunde.



MANETELE PENTRU SETAREA ÎNĂLȚIMII PERIILOR

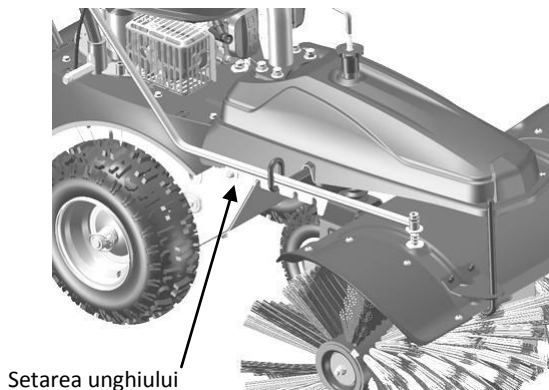
Când periile de uzează, poate este nevoie de setarea înălțimii lor în raport cu suprafața de muncă.

1. Trageți butonul A spre sus.
2. Așezați și lăsați butonul B pentru a majora reduce înălțimea.
3. Fixați butonul A.



SETAREA UNGHIULUI PERIILOR

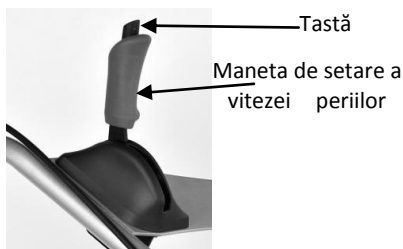
Unghiul periilor poate fi ajustat la cinci niveluri, adică periile pot fi deplasate cu 25 de grade în toate direcțiile. Pentru a regla unghiul, apăsați mânerul în jos, rotiți peria și apoi eliberați mânerul astfel încât mecanismul să mențină periile în aceea poziție.

**ACTIVAREA PERIILOR**

Apăsați maneta de activare a periei din partea stângă a volanului pentru a porni funcționarea. Prin eliberarea mânerului, periile nu mai funcționează.

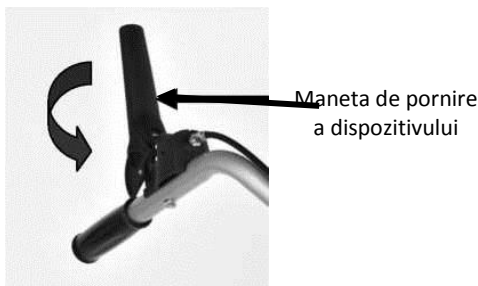
**MANETA DE SETARE A VITEZEI PERIILOR**

Apăsați mânerul pentru a accelera operația periei. Dacă doriți să reduceți viteza, apăsați butonul și trageți maneta. Apoi reglați viteza operațiunii cu peria dorită.



PORNIREA DISPOZITIVULUI

Apăsați maneta pentru pornire (pe partea dreaptă a ghidului) pentru a pornii curățătorul.



PEDALA DE DEPLASARE ÎNAINTE / ÎNAPOI

Există 4 viteze pentru deplasarea înainte și 2 viteze pentru depalsarea înapoi. După ce opriți dispozitivul, schimbați viteza cu ajutorul mânerului de control al vitezelor.



MENȚIUNE

Eliberați maneta pentru pornirea dispozitivului timp ce setați pedala de viteze. Dacă deplasați pedala timp ce curățătorul se găsește în mișcare puteți deteriora schimbătorul.

OPRIREA MOTORULUI

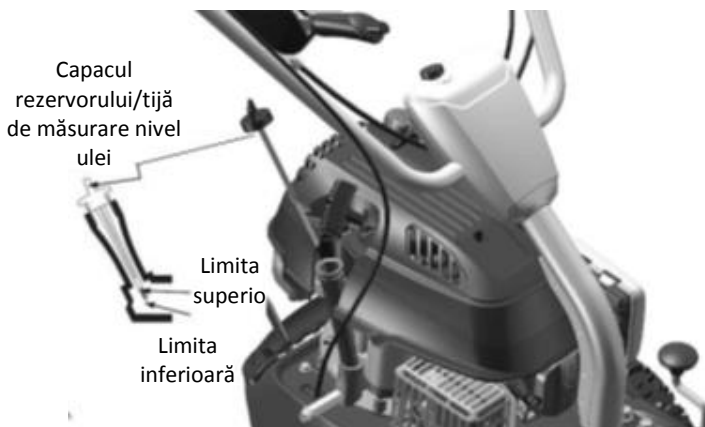
1. Eliberați maneta pentru perii și cea pentru pornirea dispozitivului.
2. Deplasați maneta accelerației pe poziția "OFF".

ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE

ÎNTREȚINEREA MOTORULUI

VERIFICARE NIVELULUI ULEIULUI ÎN MOTOR

- Verificați nivelul uleiului de motor când motorul este oprit.
- Scoateți capacul rezervorului și curățați manometrul.
- Împingeți tija de măsurare a nivelului în orificiul rezervorului de ulei - nu îl împingeți.
- Verificați nivelul uleiului afișat pe tija de măsurare. Dacă nivelul uleiului este scăzut, reumpleți rezervorul. Asigurați-vă că rezervorul nu se umple.
- Închideți ferm capacul rezervorului.



Funcționarea motorului cu nivelul redus de ulei va deteriora motorul.

ÎNSCHIMBAREA ULEIULUI

- Ștergeți suprafețele din jurul rezervorului de ulei, apoi scoateți capacul rezervorului / tija de măsurare.
- Furnizați un recipient adecvat în care se va vărsa uleiul uzat. Uleiul uzat se va scurge prin deschiderea rezervorului de ulei. Așteptați până când tot uleiul este epuizat în întregime.
- Uleiul de motor uzat trebuie să fie aruncat într-o manieră care să respecte protecția mediului. Dacă este posibil, luați uleiul uzat într-un recipient închis la o

unitate locală de reciclare sau de reîncărcare. Nu aruncați ulei în coșul de gunoi, nu-l vărsați pe pământ sau în canalizare.

- Umpleți rezervorul cu tipul de ulei recomandat. Aveți grijă să nu umpleți prea mult rezervorul. Așteptați câteva minute pentru ca uleiul să se așeze în rezervor și apoi măsurați nivelul uleiului.

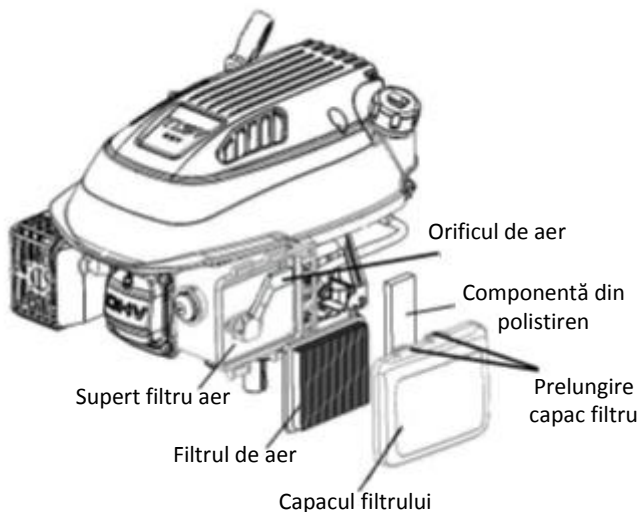
ÎNTREȚINEREA FILTRELOR DE AER



MENȚIUNE

Dacă motorul este utilizat fără filtru sau cu un filtru de aer deteriorat, murdăria îl poate penetra și accelera uzura motorului.

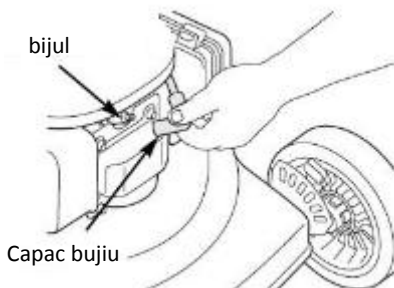
- Apăsați urechile de pe capacul filtrului pentru a-l scoate.
- Scoateți filtrul din suport.
- Inspectați filtrul și înlocuiți-l dacă acesta este deteriorat.
- Curățați filtrul împotriva murdăriei, frecându-l ușor pe o suprafață tare sau extinzându-l din interior. Nu curățați murdăria cu o perie, deoarece murdăria va intra în filtru.
- Curățați murdăria din interiorul suportului și capacul filtrului cu o cârpă umedă. Nu lăsați mizeria să intre în orificul de aer care duce la carburant.
- Înlocuiți filtrul și capacul.



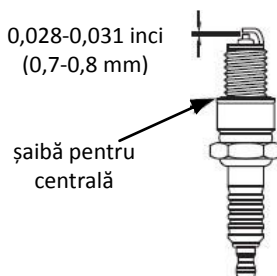
ÎNTREȚINEREA BUJIULUI

Pentru a asigura corectitudinea bujiului, reglați în mod corect degajarea și îndepărtați toată murdăria.

- Îndepărtați capacul de pe bujiu și îndepărtați toată murdăria din jurul bujiului.



- Îndepărtați bujiul cu ajutorul unei chei.
- Verificați bujiul. Contactați o stație de service autorizat dacă electrozii sunt uzați sau dacă izolația este ruptă sau întărită.
- Măsurați decalajul dintre electrozii bujiei și accesoriile de măsură adecvate. Diferența ar trebui să fie de 0,02-0,031 inci (0,7-0,8 mm). Dacă este necesar, corectați spațiul prin aplicarea cu atenție a electrodului lateral împreună cu scula corespunzătoare.
- Înșurubați cu atenție bujiul manual pentru a nu se ajunge la deteriorarea filetului.
- Așezați capacul pe bujiu.



MENȚIUNE

Bujiul deșurubat se poate supraîncălzi și deteriora motorul. Bujiul pre strâns pare deteriora firele și deteriora motorul. Bujiul pre strâns poate deteriora firele în capul cilindrului.

PROBLEME ȘI REZOLVĂRI

Nu puteți porni motorul	• Vizionalizați bujiul. • Verificați dacă capacul bujiului este bine instalat. • Verificați dacă motorul are comutator pentru start –acesta trebuie să fie pornit. • Verificați dacă motorul are supapă pentru combustibil- acesta trebuie să fie pornită.
Funcționarea motorului nu este uniformă	• Verificați dacă accelerața manuală este pornită. • Verificați dacă combustibilul are murdărie în el.
Peria nu funcționează	• Verificați dacă maneta se găsește în poziție corespunzătoare • Verificați dacă cureaua este strânsă.
Dispozitivul nu poate porni	• Verificați dacă maneta se găsește în poziție corespunzătoare • Verificați cureaua.
Dispozitivul nu curăță	• Verificați înălțimea perii în raport cu suprafața de muncă.

ATENȚIE!



Motorul trebuie să fie oprit în timpul reparărilor sau curățirii, precum și în timpul schimbului accesoriilor sau transport – cu excepția dacă se mișcă singur.



Verificarea regulată toate șuruburile și piulițele sunt bine strânse. Fixați dacă este cazul.



Înainte de depozitarea în spațiu închis sau acoperire, trebuie să așteptați ca motorul să se răcească complet.



Utilizați doar piese de rezervă originale precum și accesorii.

Depozitare

Următorii pași trebuie întreprinși pentru ca aeratorul să fie pregătit pentru depozitare.

1. Goliți rezervorul.

a) Goliți rezervorul de combustibil folosind pompa de aspirație.

⚠️ ATENȚIE! Nu goliți benzina în spații închise, nici în apropierea flăcărilor deschise etc. Nu fumați! Vaporii de benzină pot provoca o explozie sau un incendiu.

b) Porniți motorul și lăsați-l să lucreze până când consumă toată benzina rămasă și se oprește.

c) Scoateți bujia. Utilizați o cană pentru ulei de a turna aproximativ 20 ml de ulei în camera de ardere. Manipulați starterul – pentru a repartiza uniform uleiul în camera de ardere. Puneți bujia înapoi.

ÎNTREȚINEREA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Dacă dispozitivul dvs. trebuie înlocuit după un timp îndelungat de utilizare, nu îl înlăturați cu restul deșeurilor din gospodărie – ci îl înlăturați într-un mod care nu dăunează mediul înconjurător.

Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO****Villager VSS 100***Descrierea mașinii*

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emisiia zgomotului
- Directiva (EU) 2016/1628 privind emiterea gazelor și materiilor dăunătoare din motorul cu ardere internă

Numărul de aprobare a motorului: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Standardele armonizate și alte standarde:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Persoana autorizată în conformitate cu Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Nivelul de zgomot măsurat

LwA 96.3 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

LwA 98 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 21.06.2019.

Persoană responsabilă pentru documentația tehnică

Zvonko Gavrilov

MOTOROVÝ ČISTIČ VILLAGER VSS 100

Originálny návod na použitie



Ďakujeme Vám, že ste si zvolili náš motorový čistič. Touto príležitosťou Vám gratulujeme ku kúpe Vášho motorového čističa. Prajeme Vám šťastie v práci s ním. Sme presvedčení, že toto zariadenie úplne splní Vaše očakávania.

Keď Váš čistič nutne potrebuje pravidelnú údržbu, majte na vedomí, že v oprávnenej servisovej opravovni pracujú serviséri špeciálne vyškolení na jeho údržbu, a že sa v tomto servisovom stredisku používajú originálne diely na výmenu.

VÝSTRAHA: Aby ste využili motorový čistič tým najlepším spôsobom, prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali všetky bezpečnostné pravidlá a pokyny pred použitím tohto výrobku.

BEZPEČNOSŤ MOTOROVÉHO ČISTIČA

Vaša bezpečnosť a bezpečnosť ľudí vo Vašom okolí je veľmi dôležitá. V tomto návode, ako aj na zariadení sú uvedené dôležité bezpečnostné výstrahy. Tieto informácie upozorňujú na možné nebezpečenstvá, ktoré môžu spôsobiť zranenie obsluhovača alebo ľudí nachádzajúcich sa v jeho blízkosti. Prosíme Vás, aby ste si pozorne prečítali tieto výstrahy!

Samozrejme, nie je možné upozorniť na všetky možné nebezpečenstvá týkajúce sa používania a údržby tohto zariadenia. Prosíme Vás, aby ste počas použitia motorového čističa používali zdravý rozum!

SYMBOLY OZNAČENÉ NA ZARIADENÍ

 	Výstraha! Prečítajte si návod na použitie pred začiatkom práce s týmto zariadením.
 	Používajte ochranu očí a uší. Noste pevnú obuv keď používate toto zariadenie.
 	Nebezpečenstvo! Rotujúce diely. Držte ruky a chodidlá ďalej od otvoru kým zariadenie prevádzkuje. Nebezpečenstvo! Nedávajte chodidlá pod otáčavé diely!
 	Nebezpečné! Pozorovatelia musia byť v bezpečnej vzdialenosti od zariadenia.
 	Nebezpečné! Motor sa nesmie zapínať v zatvorených miestnostiach.

	Odpojte kábel zo sviečky a prečítajte si pokyny pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo opravy.
	Nebezpečenstvo popálenín!
	Zaručená hladina akustického výkonu tohto zariadenia.
	Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

VŠEOBECNÉ PODMIENKY POUŽÍVANIA

- Pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Musíte sa oboznámiť s ovládaniami, nastaveniami a dielmi tohto zariadenia.
- Nedávajte ruky a chodidlá blízko alebo pod otáčavé diely.
- Musíte vedieť ako vypnúť zariadenie a ako sa používa tlačidlo na súrne vypínanie.
- Nikdy nedovoľte deťom alebo osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom používať zariadenie. Poznámka: miestne zákony môžu obmedziť vek obsluhovača.
- Ak sa necítite dobre, ak ste unavení alebo ste užívali alkohol alebo opiáty, nesmiete používať toto zariadenie.
- Vždy prehliadajte zariadenie pred použitím. Preverte, či sú tam diely, ktoré sú opotrebované a poškodené.
- Vymeňte opotrebované alebo poškodené diely a skrutky, aby ste zabezpečili funkčnosť všetkých dielov.
- Obsluhovač je zodpovední za bezpečnosť všetkých ľudí.
- Je zakázané používať toto zariadenie v blízkosti detí alebo zvierat.
- Obsluhovač sa považuje za zodpovedného pre všetky nehody alebo nebezpečenstvá pre iné osoby alebo ich majetok.
- Detálne prehliadajte priestor, v ktorom budete používať zariadenie a odstráňte všetky predmety.
- Nenalievajte benzín v zatvorenom priestore alebo kým je motor zapnutý.
- Vyliaty benzín je veľmi horľavý a preto sa nesmie nalievať kým je motor stále horúci.
- Utrite všetok vyliaty benzín predtým ako zapnete motor. V opačnom prípade, môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu!
- Buďte opatrní pri práci na veľmi tvrdých povrchoch.
- Obsluhovač musí mať čižmy s protišmykovou podrážkou a kovovou ochranou na prstoch. Nenoste široký odev.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Motor zapínajte z bezpečnej vzdialenosti.
- Buďte na bezpečnej vzdialenosti kým používate zariadenie, pokiaľ je nutné priblížiť sa k zariadeniu – vypnite motor.
- Ak zariadenie príde do styku s objektom, ihneď vypnite motor, stiahnite veko zo sviečky a preverte, či je zariadenie poškodené. Odstráňte vzniklú škodu predtým ako pokračujete s prácou.
- Ak zariadenie začne triasť viac ako je bežné, vypnite motor a zistite príčinu. Trasenie je obvyčajne ukazovateľom, že je zariadenie poškodené.

- Keď zariadenie nie je pod dozorom, uvoľnite páčky, vypnite motor a stiahnite sviečku.
- Vždy vypnite motor a počkajte, aby sa všetky otáčavé časti úplne zastavili predtým ako začnete opravy alebo prehliadku zariadenia.
- Buďte mimoriadne opatrní pri práci na svahoch.
- Nechodte rýchlo kým používate zariadenie.
- Nevývolávajte preťaženie zariadenia zrýchľovaním tempu práce.
- Len jedna osoba môže používať zariadenie v ktorejkoľvek chvíli.
- Nedovoľte pozorovateľom stáť pred zariadením.
- Otáčavá kefa musí byť vypnutá keď sa nepoužíva.
- Zariadenie používajte len cez deň alebo za podmienok výborného osvetlenia.
- Vždy držte rovnováhu a pevne upnite páčky. Je zakázané behať, vždy chodte.
- Neobsluhujte zariadenie bosí alebo keď nosíte otvorené sandály.
- Buďte mimoriadne opatrní pri zmene smeru na svahoch.
- Nože na zadnej strane musia byť pokryté ochrannou skriňou a leň časť nožov, ktorá sa dotýka pôdy zostáva nepokrytá.
- Je zakázané vykonávať nastavenia kým je motor zapnutý.
- Buďte mimoriadne opatrní pri pohybovaní dozadu alebo potahovaní zariadenia k sebe.
- Je zakázané spúšťať motor v zatvorených miestnostiach alebo miestnostiach s nedostatočnou ventiláciou. Výfukové plyny z motora obsahujú kyslíčnik uhoľnatý. Nedodržiavanie týchto pravidiel môže vyvolať trvalé následky alebo smrť.

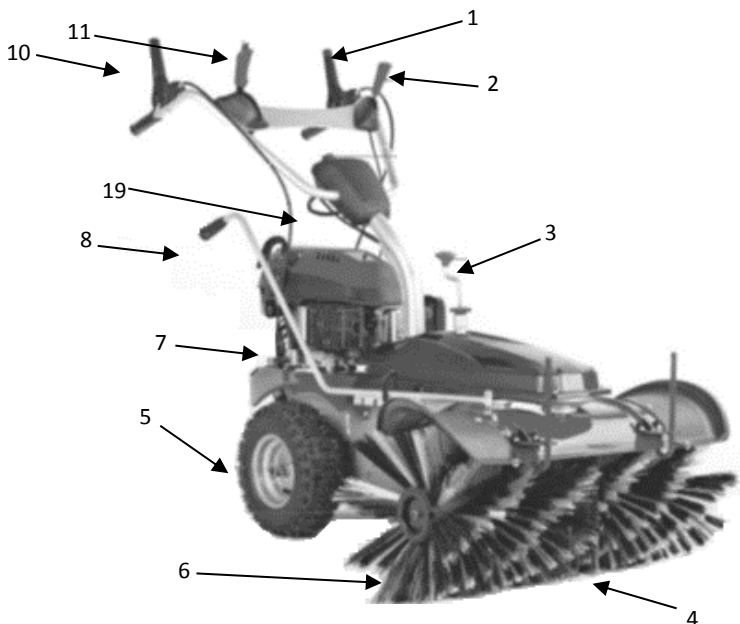
BEZPEČNÁ OBSLUHA ZARIADENIA

- Benzín držať v kanistri, ktorý je určený na to.
- Používať lievnik na plnenie nádrže. Palivo nalievajte na otvorenom priestore. Fajčenie je zakázané. Nepoužívať mobil.
- Naplňte nádrže benzínom predtým ako spustíte motor. Je zakázané otvárať veko nádrže a dolievať palivo kým motor prevádzkuje alebo kým je ešte stále zohriaty.
- Je zakázané spúšťať motor ak sa v blízkosti nachádza vyliaty benzín. Posuňte zariadenie od miesta, na ktorom benzín bol vyliaty a zabráňte kontaktu so zdrojmi teploty až kým sa nevyparí.

ŠPECIFIKÁCIE VÝROBKU

Model motora	Y173V
Benzínový motor	3,6 kW
Rýchlosť motora	2800 /min
Prevádzková šírka	100 cm
Rýchlosť kief	180 /min----350 /min
Hmotnosť zariadenia	79 kg
Zaručená hladina akustického výkonu	$L_{WA}=98$ dB(A) $L_{WA}=96.3$ dB(A) $L_{PA}=85.1$ dB(A)
Vibrácie	7.127 m/s ² – 5.77 m/s ²

LOKÁCIE KOMPONENTOV A OVLÁDANÍ



- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Páčka na aktiváciu kief | 7. Páčka na pohybovanie dopredu/dozadu |
| 2. Páčka plynu | 8. Páčka na nastavovanie uhla kief |
| 3. Páčka na nastavovanie výšky kief | 9. Nastavovanie výšky ovládača |
| 4. Kefa | 10. Páčka na spúšťanie zariadenia |
| 5. Zadné kolesá | 11. Páčka na nastavovanie rýchlosti kief |
| 6. Pomocné koleso | |

*Opčné doplnky

Skriňa na zber



Lopata na sneh



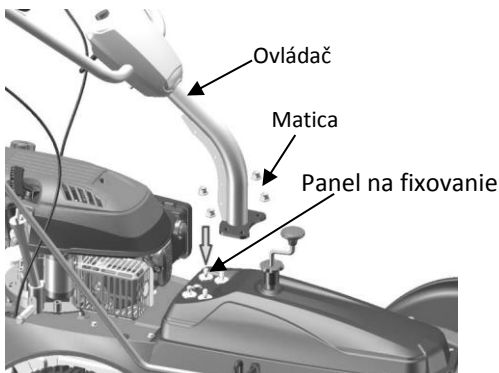
MONTÁŽ

ROZBALOVANIE

Vyberte zariadenie zo skrine a pozorne preverte, či sú všetky diely tu.

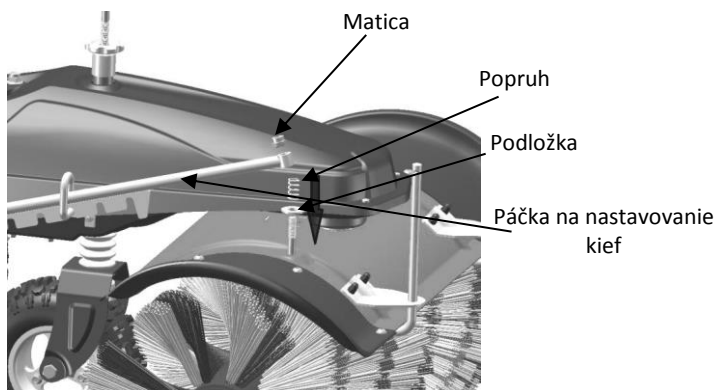
MONTÁŽ OVLÁDAČA

Pripevnite ovládač k paneli pomocou matíc.



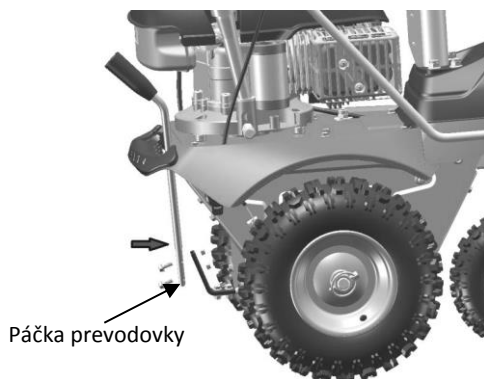
NASTAVOVANIE PÁČKY NA NASTAVOVANIE KIEF

Vyberte páčku na nastavovanie kief z krabice a zmontujte ju pomocou popruhu, podložky a matice.



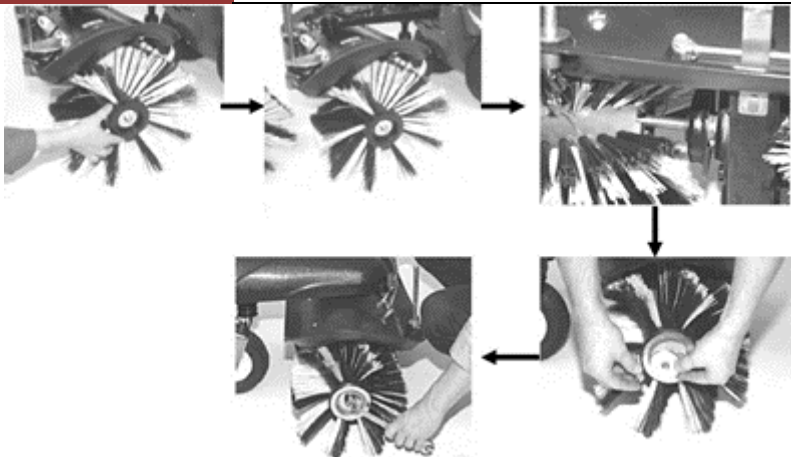
MONTÁŽ PÁČKY PREVODOVKY

Dajte páčku prevodovky pomocou skrutiek a matíc.



MONTÁŽ KEFY

Kefu pripevnite z oboch strán, ako je zobrazené na obrázku v pokračovaní.

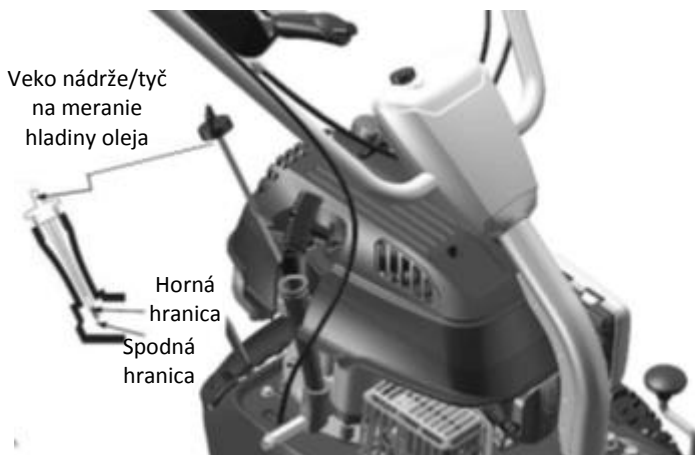


PRED ZAČIATKOM PRÁCE

MOTOROVÝ OLEJ

Čistič sa doručuje bez oleja v motor.

Nenaliievajte príliš veľa oleja do motora. Nalejte dostatočné množstvo oleja tak, že je hladina medzi najvyššou a najnižšou hranicou na tyči na meranie hladiny oleja.



PALIVO**POZNÁMKA**

Motor sa doručuje bez benzínu.

**VÝSTRAHA**

Benzín je mimoriadne horľavý, a benzínové výpary sú výbušné a môžu vyvolať vážne zranenia alebo smrť. Buďte mimoriadne opatrní pri obsluhu benzínu. Držať mimo dosahu detí.

**VÝSTRAHA**

Nefajčte a nedovoľte, aby sa plameň alebo iskra dostali do priestoru, v ktorom sa nalieva palivo do nádrže, alebo v ktorom sa skladuje benzín. Vyhýbajte sa častému a dlhotrvajúcemu kontaktu s kožou, ako aj vdychovaniu výparov.

Pred spustením motora, nádrž naplniť v priestore s dobrou ventiláciou:

- Odstráňte kryt nádrže.
- Palivo nalievajte po úroveň otvoru na palivo – ktorý zostáva prázdny. Dávajte pozor, aby ste nepreplnili nádrž. Pred spustením motora povinne utrite vyliate palivo.

Po plnení, pevne zakrúťte veko nádrže.



Maximálna hladina paliva



Veko palivovej nádrže

PREVÁDZKA ZARIADENIA



VÝSTRAHA

Pozorne si prečítajte návod na motor pred použitím.

Predtým ako zapnete zariadenie, odstráňte všetky predmety nachádzajúce sa v blízkosti. Kamene, sklo, konáre a podobné predmety môžu poškodiť čistič. Tiež, preverte, či sú všetky skrutky pripevnené.

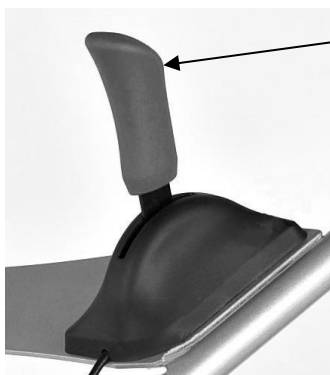
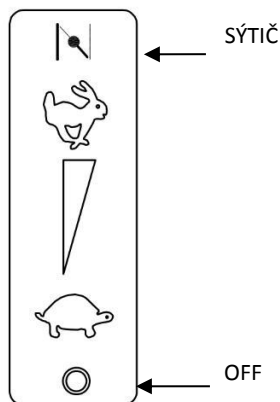


VÝSTRAHA

Preverte hladinu oleja pred spúšťaním motora – prečítať si sekciu motorový olej.

SPUŠŤTE MOTOR POMOCOU RUČNÉHO ŠTARTÉRA DODRŽIAVAJÚC NASLEDUJÚCE KROKY:

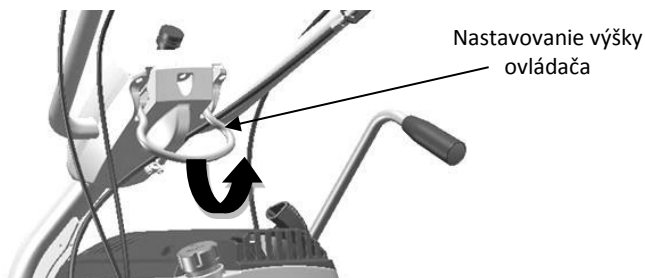
1. Dajte páčku plynu na polohu „SÝTIČ“.
2. Predtým ako potiahnete páčku štartéra, kým je zariadenie studené, nutné je stlačiť tlačidlo čerpadla paliva na filtri na vzduch.
3. Pomaly potiahnite ručný štartér kým nepocítite, že lano odporuje. Potom rýchlo a silne potiahnite štartér k sebe. Nepúšťajte páčku, ale ju pomaly vráťte do začiatočnej polohy, a potom zase potiahnite.
4. Otočte páčku plynu na polohu „štart“.
5. Nastavujte prevádzku motora pomocou páčky až kým sa nestane rovnomernou.



Páčka plynu

NASTAVOVANIE VÝŠKY OVLÁDAČA

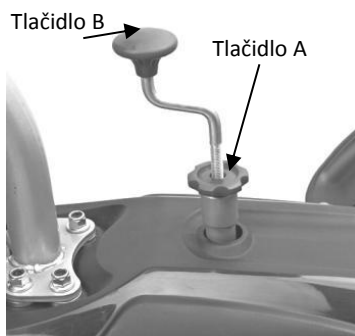
Výšku ovládača možno nastaviť na troch stupňoch. Nastavte ovládač na pre Vás zodpovedajúcu výšku.



PÁČKY NA NASTAVOVANIE VÝŠKY KIEF

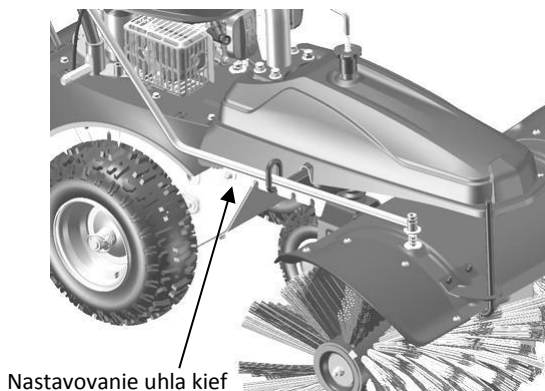
Keď sa kely opotrebojú, možno bude potrebné nastavovanie ich výšky v pomere k pracovnému povrchu.

1. Potiahnite tlačidlo A nahor.
2. Spustíte alebo zdvihnete tlačidlo B, aby ste zvýšili alebo znížili výšku kief.
3. Pripevnite tlačidlo A.



NASTAVOVANIE UHLA KIEF

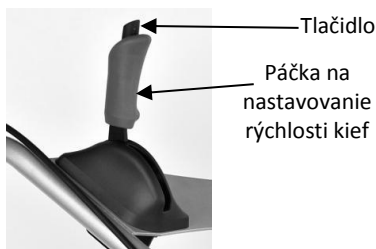
Uhol kief možno nastaviť na piatich úrovniach, respektíve kefy možno posunúť o 25 stupňov vo všetkých smeroch. Aby ste nastavili uhol, stlačte páčku nadol, otočte kefu, a potom stlačte páčku, aby mechanizmus zadržal kefy v tejto polohe.

**AKTIVÁCIA KIEF**

Stlačte páčku na aktiváciu kief – z ľavej strany ovládača, aby začala ich prevádzka. Uvoľnením páčky kefy prestávajú prevádzkovať.

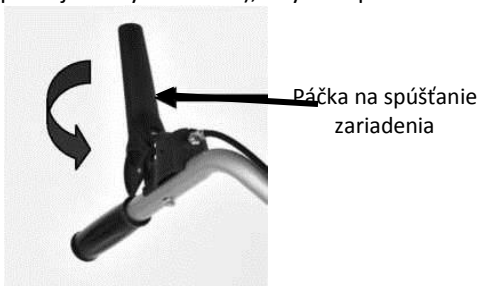
**PÁČKA NA NASTAVOVANIE RÝCHLOSTI KIEF**

Stlačte páčku, aby ste zrýchlili prevádzku kief. Ak chcete znížiť rýchlosť, stlačte tlačidlo a potiahnite páčku. Potom nastavte rýchlosť prevádzky podľa želania.



SPÚŠŤANIE ZARIADENIA

Stlačte páčku na spúšťanie (z pravej strany ovládača), aby ste spustili čistič.



PAPUČKA NA POHYBOVANIE DOPREDU/DOZADU

Existujú 4 rýchlosti na pohybovanie dopredu a 2 rýchlosti na pohybovanie dozadu. Potom ako zastavíte zariadenie, zmeňte rýchlosť pomocou páčky na ovládanie rýchlosti.



POZNÁMKA

Uvoľnite páčku na spúšťanie zariadenie kým nastavujete papučku na rýchlosť. Ak posuniete papučku kým sa čistič pohybuje, môžete poškodiť prevodovku.

VYPÍNANIE MOTORA

1. Uvoľnite páčku na kefy a páčku na spúšťanie zariadenia.
2. Otočte páčku plynu na polohu „OFF“.

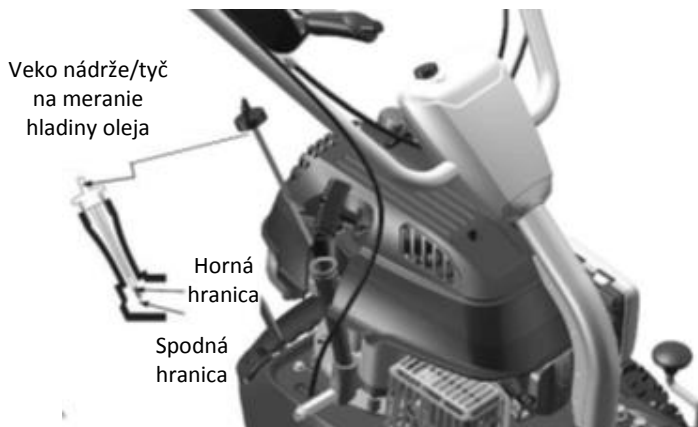
ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

ÚDRŽBA MOTORA

PREVIERKA HLADINY OLEJA V MOTORE

Preverte hladinu oleja v motore keď je motor vypnutý.

- Stiahnite veko nádrže a vyčistite tyč na meranie hladiny oleja.
- Pretiahnite tyč na meranie do otvoru nádrže na olej – netlačte ju.
- Preverte hladinu zobrazenú na tyči na meranie. Ak je hladina oleja nízka, doplňte nádrž. Dávajte pozor, aby ste nepreplnili nádrž.
- Pevne zatvorte veko nádrže.

**POZNÁMKA**

Prevádzka motora s nízkou hladinou oleja poškodí motor.

ZMENA OLEJA

- Utrite povrchy okolo nádrže na olej, a potom odstráňte veko nádrže/tyč na meranie.
- Zabezpečte zodpovedajúcu nádobu, do ktorej bude tiecť využitý olej. Využitý olej sa vycedí cez otvor na nádrži na olej. Počkajte, aby všetok olej vytiekol.
- Využitý motorový olej musí byť odložený spôsobom, ktorý je v súlade s ochranou životného prostredia. Ak je to možné, odneste využitý olej v zatvorenej nádobe do miestneho zariadenia na recyklovanie alebo vrátenie materiálu. Nevychádzajte olej do smetí, nevyliievajte ho na zem alebo do odvodov.
- Naplňte nádrž odporúčaným typom oleja. Dávajte pozor, aby ste nepreplnili nádrž. Počkajte niekoľko minút, aby sa olej usadil v nádrži, a potom vymerajte hladinu oleja.

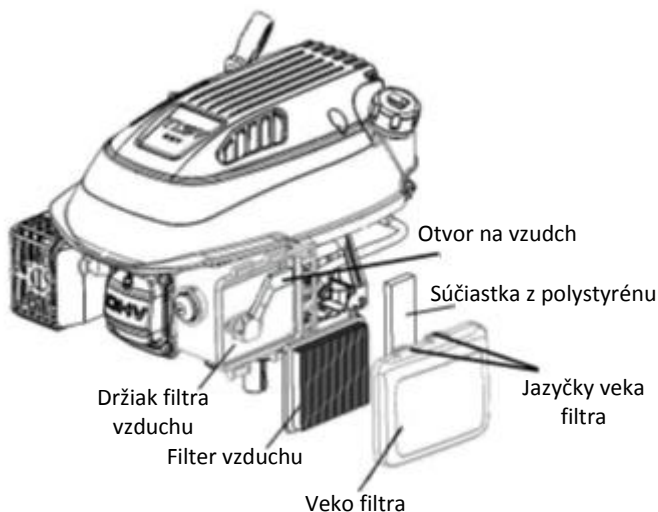
ÚDRŽBA FILTRA NA VZDUCH



POZNÁMKA

Ak sa motor používa bez filtra alebo s poškodeným filtrom na vzduch, špina môže preniknúť doňho a zrýchliť opotrebovanie motora.

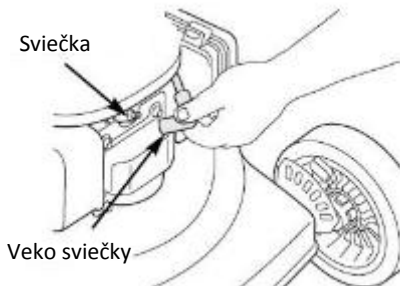
- Stlačte jazyčky na veku filtra, aby ste ho stiahli.
- Stiahnite filter z držiaka.
- Prehliadajte filter a vymeňte ho pokiaľ je poškodený.
- Vyčistite filter od špiny tak, že ho jemne vytrasiete na tvrdom povrchu alebo vyfúkate z vnútornej strany. Nečistite špinu kefou, lebo sa takto špina vtiahne do filtra.
- Vlhkou utierkou vyčistite špinu z vnútornosti držiaka a veka filtra. Nedovoľte, aby špina vošla do otvoru na vzduch, ktorý vedie do karburátora.
- Zase zmontujte filter a veko.



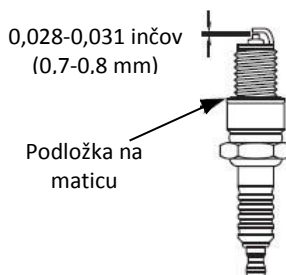
ÚDRŽBA SVIEČOK

Aby ste zabezpečili funkčnosť sviečok, správne nastavte medzeru a odstráňte všetky nečistoty.

- Stiahnite veko sviečky a odstráňte všetky nečistoty okolo sviečky.



- Stiahnite sviečku pomocou kľúča na sviečky.
- Prehliadajte sviečku. Obráťte sa na oprávnený servis ak sú elektródy opotrebované alebo ak je izolátor zlomený alebo otlčený.
- Vymerajte medzeru medzi elektródami sviečky zodpovedajúcim nástrojom na meranie. Medzera má byť 0,028 ~ 0,031 inčov (0,7 - 0,8 mm). Ak je to nutné, napravte medzeru tak, že pomocou zodpovedajúceho nástroja pozorne ohnete bočnú elektródu.
- Pozorne rukou zakrúťte sviečku, aby nedošlo k poškodeniu závitu.
- Dajte veko na sviečku.



POZNÁMKA

Uvoľnená sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš zatiahnutá sviečka môže poškodiť závity v hlave valca.

PROBLÉMY A RIEŠENIA

Motor nemožno spustiť	• Prehliadajte sviečku. • Preverte, či je veko sviečky dobre zmontované. • Preverte, či motor má spínač na štartovanie – musí byť zapnutý. • Preverte, či motor má ventil na palivo – musí byť zapnutý. •
Prevádzka motora nie je vyrovnaná	• Preverte, či je sýtič vypnutý. • Preverte, či palivo obsahuje nečistoty.
Kefa nefunguje	• Preverte, či sa páčka nachádza v správnej polohe. • Preverte, či je remeň zatiahnutý.
Zariadenie nemožno spustiť	• Preverte, či sa páčka nachádza v správnej polohe. • Preverte remeň.
Zariadenie nečistí	• Preverte výšku kief v pomere k pracovnému povrchu.

POZOR!

Motor musí byť vypnutý počas opráv a čistenia, ako aj počas výmeny nástrojov alebo prepravy – okrem v prípade, že je poháňaný vlastným poháňaním.



Pravidelne preverujte, či sú skrutky a matice dobre zatiahnuté. Zatiahnite ich ak je to potrebné.



Pred skladovaním v zatvorenom priestore alebo pokrytím, musíte počkať, aby motor úplne vychladol.



Používajte výlučne originálne náhradné diely a doplnky.

Skladovanie

Nasledujúce kroky majú byť podniknuté, aby sa prevzdušňovač pripravil na skladovanie.

1. Vyprázdňte nádrž.

a) Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou sacieho čerpadla.



POZOR! Benzín nevyprázdňujte v zatvorených miestnostiach ani v blízkosti otvoreného plameňa atď. Nefajčte! Benzínové výpary môžu vyvolať výbuch alebo požiar.

b) Spustíte motor a nechajte ho prevádzkovať kým nespotrebuje všetok zvyšný benzín a zastaví sa.

c) Vyberte sviečku. Použite kanvicu na olej, aby ste naliali približne 20 ml oleja do spaľovacej komory. Obsluhujte štartér – aby ste rovnomerne rozmiestnili olej v spaľovacej komore. Vráťte sviečku.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Pokiaľ Vaše zariadenie máte vymeniť po dlhom používaní, neodstráňujte ho s ostatným odpadom z domácnosti – ale ho odstráňte spôsobom, ktorý je neškodlivý pre životné prostredie.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Villager VSS 100

Popis stroja

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica (EU) 2016/1628 o emisii plynov a znečisťujúcich látok z motorov s vnútorným spaľovaním

Číslo schválenia motora: e24*2016/1628*2017/656SYA/P*0044*00

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN ISO 12100:2010

EN 14982:2009

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC

TUV Rheinland No. 50042784 001 dat 16.04.2016

Vymeraná hladina hluku

LwA 96.3 dB(A)

Zaručená hladina hluku

LwA 98 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 21.06.2019.

Osoba zodpovedná na zostavenie technickej dokumentácie

Zvonko Gavrilov

Villager[®]

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

